



CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

Jeudi

23-01-2014

Après-midi

Donderdag

23-01-2014

Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen!	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Lijst Dedecker
INDEP-ONAFH	Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurd papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
Communication du président <i>Orateurs: André Flahaut, président, Laurent Louis</i>	1	Mededeling van de voorzitter <i>Sprekers: André Flahaut, voorzitter, Laurent Louis</i>	1
Ordre du jour	2	Agenda	2
QUESTIONS	2	VRAGEN	2
Questions jointes de	2	Samengevoegde vragen van	2
- M. Bruno Tuybens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "les interventions brutales contre les manifestants à Kiev" (n° P2218)	2	- de heer Bruno Tuybens aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "het hardhandige optreden tegen betogers in Kiev" (nr. P2218)	2
- M. Vincent Van Quickenborne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "les interventions brutales contre les manifestants à Kiev" (n° P2219)	2	- de heer Vincent Van Quickenborne aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "het hardhandige optreden tegen betogers in Kiev" (nr. P2219)	2
- M. Roel Deseyn au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "les interventions brutales contre les manifestants à Kiev" (n° P2220)	2	- de heer Roel Deseyn aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "het hardhandige optreden tegen betogers in Kiev" (nr. P2220)	2
<i>Orateurs: Bruno Tuybens, Vincent Van Quickenborne, Roel Deseyn, Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes</i>		<i>Sprekers: Bruno Tuybens, Vincent Van Quickenborne, Roel Deseyn, Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken</i>	
Question de M. Peter Luykx au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "le statut des diplomates et le concours diplomatique" (n° P2221)	7	Vraag van de heer Peter Luykx aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "het statuut van de diplomaten en het diplomatiek examen" (nr. P2221)	7
<i>Orateurs: Peter Luykx, Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes</i>		<i>Sprekers: Peter Luykx, Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken</i>	
Questions jointes de	9	Samengevoegde vragen van	9
- Mme Juliette Boulet au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la situation en Syrie et la conférence de Genève II" (n° P2222)	9	- mevrouw Juliette Boulet aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de situatie in Syrië en de Genève II-conferentie" (nr. P2222)	9
- Mme Els Demol au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la situation en Syrie et la conférence de Genève II" (n° P2223)	9	- mevrouw Els Demol aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de situatie in Syrië en de Genève II-conferentie" (nr. P2223)	9
<i>Orateurs: Juliette Boulet, Els Demol, Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes</i>		<i>Sprekers: Juliette Boulet, Els Demol, Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken</i>	
Question de M. Peter Logghe à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité	13	Vraag van de heer Peter Logghe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse	13

des chances sur "l'aide apportée par la Belgique aux épouses enceintes de combattants en Syrie" (n° P2224)

Orateurs: **Peter Logghe, Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes

Zaken en Gelijke Kansen over "de hulp van België aan zwangere Syriëbruiden" (nr. P2224)

Sprekers: **Peter Logghe, Didier Reynders**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken

Question de M. Damien Thiéry à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la circulation de nouvelles pilules d'ecstasy potentiellement mortelles" (n° P2226)

Orateurs: **Damien Thiéry, Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances

14

Vraag van de heer Damien Thiéry aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "het verhandelen van nieuwe ecstacypillen die mogelijk tot de dood leiden" (nr. P2226)

15

Sprekers: **Damien Thiéry, Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen

Question de Mme Nik Van Gool à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la suppression du contingentement des médecins" (n° P2227)

Orateurs: **Nik Van Gool, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre - ministre Affaires sociales - Santé publique - Beliris - Institutions culturelles fédérales

16

Vraag van mevrouw Nik Van Gool aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de afschaffing van de contingentering van artsen" (nr. P2227)

16

Sprekers: **Nik Van Gool, Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister - minister Sociale Zaken - Volksgezondheid - Beliris - Federale Culturele Instellingen

Question de M. Frank Wilrycx à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les pilules d'ecstasy" (n° P2228)

Orateurs: **Frank Wilrycx, Laurette Onkelinx**, vice-première ministre - ministre Affaires sociales - Santé publique - Beliris - Institutions culturelles fédérales

17

Vraag van de heer Frank Wilrycx aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "ecstacypillen" (nr. P2228)

17

Sprekers: **Frank Wilrycx, Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister - minister Sociale Zaken - Volksgezondheid - Beliris - Federale Culturele Instellingen

Question de M. Laurent Louis au premier ministre sur "le manque de sécurité à la prison de Nivelles" (n° P2225)

Orateurs: **Laurent Louis, Servais Verherstraeten**, secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, à la Régie des Bâtiments et au Développement durable

20

Vraag van de heer Laurent Louis aan de eerste minister over "de falende veiligheid in de gevangenis van Nijvel" (nr. P2225)

20

Sprekers: **Laurent Louis, Servais Verherstraeten**, staatssecretaris voor Staatshervorming, de Regie der Gebouwen en Duurzame Ontwikkeling

Question de Mme Valérie De Bue à la ministre de l'Emploi sur "la baisse des licenciements collectifs en 2013 et les pertes globales d'emplois" (n° P2230)

Orateurs: **Valérie De Bue, Monica De Coninck**, ministre de l'Emploi

22

Vraag van mevrouw Valérie De Bue aan de minister van Werk over "de daling van het aantal collectieve ontslagen in 2013 en het globale banenverlies" (nr. P2230)

22

Sprekers: **Valérie De Bue, Monica De Coninck**, minister van Werk

Question de Mme Véronique Bonni au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "la procédure de recrutement chez bpost" (n° P2231)

Orateurs: **Véronique Bonni, Jean-Pascal Labille**, ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au Développement, chargé des Grandes Villes

25

Vraag van mevrouw Véronique Bonni aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de wervingsprocedure bij bpost" (nr. P2231)

25

Sprekers: **Véronique Bonni, Jean-Pascal Labille**, minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden

Questions jointes de	26	Samengevoegde vragen van	26
- M. Hagen Goyvaerts au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "les rémunérations des dirigeants de Dexia" (n° P2232)	26	- de heer Hagen Goyvaerts aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de bezoldiging van de directieleden van Dexia" (nr. P2232)	26
- M. Jean Marie Dedecker au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "les rémunérations des dirigeants de Dexia" (n° P2233)	26	- de heer Jean Marie Dedecker aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de bezoldiging van de directieleden van Dexia" (nr. P2233)	26
- M. Benoît Drèze au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "les rémunérations des dirigeants de Dexia" (n° P2234)	26	- de heer Benoît Drèze aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de bezoldiging van de directieleden van Dexia" (nr. P2234)	26
- M. Dirk Van der Maelen au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "les rémunérations des dirigeants de Dexia" (n° P2235)	26	- de heer Dirk Van der Maelen aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de bezoldiging van de directieleden van Dexia" (nr. P2235)	26
- Mme Meyrem Almaci au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "les rémunérations des dirigeants de Dexia" (n° P2236)	26	- mevrouw Meyrem Almaci aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de bezoldiging van de directieleden van Dexia" (nr. P2236)	26
- M. Peter Dedecker au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "les rémunérations des dirigeants de Dexia" (n° P2237)	26	- de heer Peter Dedecker aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de bezoldiging van de directieleden van Dexia" (nr. P2237)	26
<i>Orateurs:</i> Hagen Goyvaerts, Jean Marie Dedecker, Benoît Drèze, Dirk Van der Maelen, Meyrem Almaci, Peter Dedecker, Koen Geens , ministre des Finances, chargé de la Fonction publique		<i>Sprekers:</i> Hagen Goyvaerts, Jean Marie Dedecker, Benoît Drèze, Dirk Van der Maelen, Meyrem Almaci, Peter Dedecker, Koen Geens , minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken	
Question de M. Joseph George au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "la régularisation fiscale" (n° P2238)	41	Vraag van de heer Joseph George aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de fiscale regularisatie" (nr. P2238)	41
<i>Orateurs:</i> Joseph George, Koen Geens , ministre des Finances, chargé de la Fonction publique		<i>Sprekers:</i> Joseph George, Koen Geens , minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken	
Question de M. Olivier Henry au secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale, adjoint au premier ministre, sur "les démarches de Febelfin contre la loi anti-fraude" (n° P2229)	43	Vraag van de heer Olivier Henry aan de staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude, toegevoegd aan de eerste minister, over "de stappen van Febelfin tegen de antifraudewet" (nr. P2229)	43
<i>Orateurs:</i> Olivier Henry, John Crombez , secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale		<i>Sprekers:</i> Olivier Henry, John Crombez , staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude	
PROJETS ET PROPOSITIONS	45	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	45
Projet de loi modifiant, en ce qui concerne l'Institut des comptes nationaux, la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses (3218/1-4)	45	Wetsontwerp tot wijziging, wat het Instituut voor de nationale rekeningen betreft, van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen (3218/1-4)	45
<i>Discussion générale</i>	45	<i>Algemene bespreking</i>	45
<i>Discussion des articles</i>	45	<i>Bespreking van de artikelen</i>	45
Projet de loi complétant la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses par une série d'indicateurs complémentaires en vue de mesurer la qualité de vie, le développement humain, le progrès social et la soutenabilité de notre économie (3234/1-4)	45	Wetsontwerp tot aanvulling van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen met een set aanvullende indicatoren voor het meten van levenskwaliteit, menselijke ontwikkeling, de sociale vooruitgang en de duurzaamheid van onze economie (3234/1-4)	45
<i>Discussion générale</i>	45	<i>Algemene bespreking</i>	45

<i>Orateurs:</i> Willem-Frederik Schiltz , rapporteur, Isabelle Emmery, Thérèse Snoy et d'Oppuers, Joseph George, Kristof Calvo		<i>Sprekers:</i> Willem-Frederik Schiltz , rapporteur, Isabelle Emmery, Thérèse Snoy et d'Oppuers, Joseph George, Kristof Calvo	
<i>Discussion des articles</i>	53	<i>Bespreking van de artikelen</i>	53
Projet de loi modifiant la loi du 15 août 2012 relative à la création et à l'organisation d'un intégrateur de services fédéral (2955/1-3)	53	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 augustus 2012 houdende oprichting en organisatie van een federale dienstenintegrator (2955/1-3)	53
<i>Discussion générale</i>	53	<i>Algemene bespreking</i>	53
<i>Orateur:</i> Philippe Blanchart , rapporteur		<i>Spreker:</i> Philippe Blanchart , rapporteur	
<i>Discussion des articles</i>	54	<i>Bespreking van de artikelen</i>	54
Proposition de résolution relative à l'instauration d'une journée nationale des porte-drapeaux (1657/1-5)	54	Voorstel van resolutie over de instelling van een nationale dag van de vaandel dragers (1657/1-5)	54
<i>Discussion</i>	54	<i>Bespreking</i>	54
<i>Orateurs:</i> Bert Maertens , rapporteur, Corinne De Permentier, Philippe Blanchart, Annick Ponthier		<i>Sprekers:</i> Bert Maertens , rapporteur, Corinne De Permentier, Philippe Blanchart, Annick Ponthier	
Projet de loi portant confirmation de quelques articles de l'arrêté royal du 30 septembre 2005 désignant les infractions par degré aux règlements généraux pris en exécution de la loi relative à la police de la circulation routière (3017/1-2)	60	Wetsontwerp tot bekrachtiging van enkele artikelen van het koninklijk besluit van 30 september 2005 tot aanwijzing van de overtredingen per graad van de algemene reglementen genomen ter uitvoering van de wet betreffende de politie over het wegverkeer (3017/1-2)	60
<i>Discussion générale</i>	60	<i>Algemene bespreking</i>	60
<i>Discussion des articles</i>	60	<i>Bespreking van de artikelen</i>	60
Proposition de loi modifiant la loi hypothécaire du 16 décembre 1851 afin d'instaurer des privilèges en faveur des victimes d'infractions pénales (2428/1-7)	61	Wetsvoorstel tot wijziging van de hypotheekwet van 16 december 1851, teneinde voorrechten in te stellen ten gunste van de slachtoffers van strafbare feiten (2428/1-7)	61
- Proposition de loi modifiant la loi hypothécaire du 16 décembre 1851 afin d'établir un privilège en faveur des victimes d'infractions pénales (2436/1- 4)	61	- Wetsvoorstel tot wijziging van de hypotheekwet van 16 december 1851, teneinde een voorrecht in te stellen ten gunste van de slachtoffers van strafbare feiten (2436/1-4)	61
<i>Discussion générale</i>	61	<i>Algemene bespreking</i>	61
<i>Orateurs:</i> Christian Brotcorne , rapporteur, Manuella Senecaut, Marie-Christine Marghem		<i>Sprekers:</i> Christian Brotcorne , rapporteur, Manuella Senecaut, Marie-Christine Marghem	
<i>Discussion des articles</i>	64	<i>Bespreking van de artikelen</i>	64
Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la requête civile (2755/1-2)	64	Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat betreft herroeping van het gewijsde (2755/1-2)	64
<i>Orateurs:</i> Christian Brotcorne , rapporteur, Bert Schoofs		<i>Sprekers:</i> Christian Brotcorne , rapporteur, Bert Schoofs	
Projet de loi portant dispositions diverses en matière de santé - Accessibilité (3260/1-3)	66	Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake de gezondheidszorg - Toegankelijkheid (3260/1-3)	66
- Projet de loi portant dispositions diverses en matière de santé (3261/1-3)	66	- Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake de gezondheidszorg (3261/1-3)	66
<i>Discussion générale</i>	67	<i>Algemene bespreking</i>	67
<i>Orateurs:</i> Reinilde Van Moer , rapporteur, Véronique Bonni, Daniel Bacquelaine , président du groupe MR, Laurette Onkelinx , vice-première ministre - ministre Affaires sociales - Santé publique - Beliris - Institutions culturelles fédérales		<i>Sprekers:</i> Reinilde Van Moer , rapporteur, Véronique Bonni, Daniel Bacquelaine , voorzitter van de MR-fractie, Laurette Onkelinx , vice-eersteminister - minister Sociale Zaken - Volksgezondheid - Beliris - Federale Culturele Instellingen	

<i>Discussion des articles</i>	69	<i>Bespreking van de artikelen</i>	69
Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la Sécurité et la Coopération en Europe	70	Parlementaire Vergadering van de Organisatie voor de Veiligheid en de Samenwerking in Europa	70
Renvoi d'un projet de loi à une autre commission	70	Verzending van een wetsontwerp naar een andere commissie	70
Commission parlementaire mixte chargée d'étudier la question d'une circonscription électorale fédérale	71	Gemengde parlementaire commissie belast met de mogelijke invoering van een federale kieskring	71
Prise en considération de propositions	72	Inoverwegingneming van voorstellen	72
Demande d'urgence	73	Urgentieverzoek	73
Orateurs: Wouter De Vriendt, Dirk Van der Maelen		Sprekers: Wouter De Vriendt, Dirk Van der Maelen	
Fait personnel	74	Persoonlijk feit	74
Orateur: Wouter De Vriendt		Spreker: Wouter De Vriendt	
VOTES NOMINATIFS	75	NAAMSTEMMINGEN	75
Projet de loi modifiant, en ce qui concerne l'Institut des comptes nationaux, la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses (3218/4)	75	Wetsontwerp tot wijziging, wat het Instituut voor de nationale rekeningen betreft, van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen (3218/4)	75
Projet de loi complétant la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses par une série d'indicateurs complémentaires en vue de mesurer la qualité de vie, le développement humain, le progrès social et la durabilité de notre économie (nouvel intitulé) (3234/4)	75	Wetsontwerp tot aanvulling van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen met een set aanvullende indicatoren voor het meten van levenskwaliteit, menselijke ontwikkeling, de sociale vooruitgang en de duurzaamheid van onze economie (3234/4)	75
Projet de loi modifiant la loi du 15 août 2012 relative à la création et à l'organisation d'un intégrateur de services fédéral (2955/3)	76	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 augustus 2012 houdende oprichting en organisatie van een federale dienstenintegrator (2955/3)	76
Proposition de résolution relative à l'instauration d'une journée nationale des porte-drapeaux (1657/5)	76	Voorstel van resolutie over de instelling van een nationale dag van de vaandeldragers (1657/5)	76
Projet de loi portant confirmation de quelques articles de l'arrêté royal du 30 septembre 2005 désignant les infractions par degré aux règlements généraux pris en exécution de la loi relative à la police de la circulation routière (3017/1)	76	Wetsontwerp tot bekrachtiging van enkele artikelen van het koninklijk besluit van 30 september 2005 tot aanwijzing van de overtredingen per graad van de algemene reglementen genomen ter uitvoering van de wet betreffende de politie over het wegverkeer (3017/1)	76
Proposition de loi modifiant la loi hypothécaire du 16 décembre 1851 afin d'instaurer des privilèges en faveur des victimes d'infractions pénales (2428/7)	77	Wetsvoorstel tot wijziging van de hypotheekwet van 16 december 1851, teneinde voorrechten in te stellen ten gunste van de slachtoffers van strafbare feiten (2428/7)	77
Proposition de rejet faite par la commission de la Justice de la proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la requête civile (2755/1)	77	Voorstel tot verwerping gedaan door de commissie voor de Justitie van het wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat betreft herroeping van het gewijsde (2755/1)	77
Orateur: Ronny Balcaen		Spreker: Ronny Balcaen	
Projet de loi portant des dispositions diverses en	78	Wetsontwerp houdende diverse bepalingen	78

matière d'accessibilité aux soins de santé (nouvel intitulé) (3260/3)

inzake de toegankelijkheid van de gezondheidszorg (nieuw opschrift) (3260/3)

Projet de loi portant modification de l'article 25octies/2 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (nouvel intitulé) (3261/3)

78

Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 25octies/2 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (nieuw opschrift) (3261/3)

78

Adoption de l'ordre du jour

79

Goedkeuring van de agenda

79

DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS

81

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

81

ANNEXE

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 53 PLEN 181 annexe.

BIJLAGE

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 53 PLEN 181 bijlage.

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 23 JANVIER 2014

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 23 JANUARI 2014

Namiddag

La séance est ouverte à 14.28 heures et présidée par M. André Flahaut.
De vergadering wordt geopend om 14.28 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:

Didier Reynders, Servais Verherstraeten.

Excusés**Berichten van verhindering**

Minneke De Ridder, Özlem Özen, Flor Van Noppen, pour raisons de santé / wegens gezondheidsredenen;
François-Xavier de Donnea, à l'étranger / buitenslands.

Comme vous le savez, le premier ministre et la ministre de la Justice ne sont pas présents.

01 Communication du président**01 Mededeling van de voorzitter**

Chers collègues, j'ai reçu hier, tout comme les présidents des groupes de la Chambre, un courrier du Comité de Coordination des Organisations Juives de Belgique qui déplore l'absence de réaction significative des parlementaires face à des propos et gestes tenus dans le cadre d'une question d'actualité posée lors de la séance plénière du jeudi 16 janvier dernier. Le CCOJB s'indigne face aux propos antisémites et négationnistes tenus à cette tribune à cette occasion.

Je tiens à rappeler – et le compte rendu de la séance plénière du 16 janvier en atteste – que j'ai immédiatement qualifié ces paroles et ces gestes d'odieux et de déplacés et que j'ai été rejoint en cela par le gouvernement et par les membres de notre assemblée. Aujourd'hui, je tiens à réaffirmer cette condamnation et je suis certain que je parle au nom de l'ensemble des groupes politiques de notre assemblée.

Je sais – et vous le savez sans doute aussi – que l'article 58 de notre Constitution dispose qu'aucun membre de la Chambre ne peut être poursuivi ou recherché à l'occasion des opinions et votes émis par lui dans l'exercice de ses fonctions au sein de notre hémicycle. Mais j'estime que cela ne nous dispense pas de respecter les lois que nous avons votées.

En toutes circonstances, il convient, me semble-t-il, d'éviter des propos haineux et la provocation et j'invite donc à la modération.

Je vous remercie. Je trouvais nécessaire de faire cette déclaration en votre nom à tous.

(Applaudissements)

(Applaus)

01.01 **Laurent Louis** (indép.): Monsieur le président, puisque vous avez parlé à ma place, je tiens à ne pas me joindre aux propos que vous venez de tenir.

01.01 **Laurent Louis** (onafh.): Ik sluit me niet aan bij u. U heeft zich zojuist verantwoord tegenover uw meesters!

Je ne peux que constater que vous venez de vous justifier devant vos maîtres. C'est éloquent!

02 **Ordre du jour**

02 **Agenda**

Le **président**: Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 22 janvier 2014, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi:

- le projet de loi portant dispositions diverses en matière de santé – Accessibilité, n^{os} 3260/1 à 3;
- le projet de loi portant dispositions diverses en matière de santé, n^{os} 3261/1 à 3.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 22 januari 2014, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag in te schrijven:

- het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake de gezondheidszorg - Toegankelijkheid, nrs 3260/1 tot 3;
- het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake de gezondheidszorg, nrs 3261/1 tot 3.

Pas d'observations? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Questions

Vragen

03 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Bruno Tuybens aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "het hardhandige optreden tegen betogers in Kiev" (nr. P2218)
- de heer Vincent Van Quickenborne aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "het hardhandige optreden tegen betogers in Kiev" (nr. P2219)
- de heer Roel Deseyn aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "het hardhandige optreden tegen betogers in Kiev" (nr. P2220)

03 **Questions jointes de**

- M. Bruno Tuybens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "les interventions brutales contre les manifestants à Kiev" (n° P2218)
- M. Vincent Van Quickenborne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "les interventions brutales contre les manifestants à Kiev" (n° P2219)
- M. Roel Deseyn au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "les interventions brutales contre les manifestants à Kiev" (n° P2220)

03.01 Bruno Tuybens (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, in Kiev is de sfeer tussen de politie en de radicale betogers zeer gewelddadig geworden. Er vielen verscheidene doden, er zijn kogels gevonden enzovoort. De overgrote meerderheid van de demonstranten bestaat nochtans uit vreedzame pro-Europese Uniebetogers. Dat mogen wij zeker niet vergeten. Zij protesteren tegen de extreme zelfverrijking van het regime, tegen corruptie en tegen allerlei repressieve wetten die in hun land zijn ingevoerd.

Hoe is het mogelijk, collega's, dat een lid van de Raad van Europa, een organisatie die de democratie en de mensenrechten promoot, op een zodanige wijze de burgerlijke vrijheden uitholt, het recht op vereniging en vreedzame meningsuiting inperkt en democratische verkiezingen weigert? Men kan de democratie zich toch laten uitspreken?

Mijnheer de minister, de demonstranten hebben gisteren een sms gekregen waarin het regime aanduidt dat zij behoren tot de oproerkraaiers en als zodanig worden geregistreerd. Het gaat bijzonder ver.

Oppositieleider Klitsjko gaat op straat spreken met de radicale betogers om hen tot rust aan te manen. President Janoekovitsj houdt ook een aantal gesprekken, maar die leveren echt niets op.

Mijnheer de minister, mijn vragen gaan uiteraard over de Europese Unie. Er zijn verklaringen afgelegd door de heer Barroso en mevrouw Ashton. De verklaring van de heer Barroso bevatte slechts een zeer beperkte suggestie inzake sancties. Nochtans hebben de Verenigde Staten al gerichte, zij het beperkte, sancties uitgevaardigd; zo worden bijvoorbeeld de visa teruggetrokken van Oekraïense officieren die bij het geweld betrokken zijn.

Ik besef zeer goed dat wij op de slappe koord dansen. Wij mogen de Oekraïense overheid absoluut niet verder in Russische handen drijven, al bestaat dat risico uiteraard wel.

Mijnheer de minister, mijn vraag is heel duidelijk. Steunt u de verklaringen van uw collega's-ministers van Buitenlandse Zaken van Zweden en, vandaag nog, Canada, om sancties voor te bereiden met het oog op, bijvoorbeeld, de blokkering van tegoeden die zich in de Europese Unie bevinden, zoals bankrekeningen of onroerende goederen? Worden er voldoende voorbereidingen getroffen vanuit de Europese Unie om, met een krachtig signaal dat verdergaat dan louter woorden, te reageren op de huidige situatie in Oekraïne?

03.02 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de vicepremier, op 12 december heeft collega Somers namens onze fractie en samen met veel collega's, zijn bezorgdheid geuit over de situatie in Oekraïne en gevraagd om actie te ondernemen. Sinds enkele dagen is dat land terechtgekomen in een spiraal van geweld. Er vallen doden en de totale escalatie dreigt. Dat is onaanvaardbaar voor een land dat grenst aan de Europese Unie.

Het is duidelijk dat het geweld gestart is op een ogenblik dat het vreedzaam proces onmogelijk werd gemaakt door een regime dat overgaat tot willekeurige arrestaties, dat geweld gebruikt tegen de

03.01 Bruno Tuybens (sp.a): À Kiev, les heurts entre policiers et manifestants radicaux ont dégénéré et les premières victimes sont tombées. La majorité des manifestants sont pourtant des pro-européens pacifiques qui protestent contre la corruption, l'enrichissement personnel des membres du gouvernement et les lois répressives adoptées par ce dernier. Comment un État, membre du Conseil de l'Europe, peut-il ainsi brider les libertés civiles de sa population, limiter le droit d'association et museler la liberté d'expression, allant même jusqu'à refuser l'organisation d'élections démocratiques?

La possibilité d'infliger des sanctions aux autorités ukrainiennes a été évoquée à mots couverts par le président de la Commission, M. Barroso et par Catherine Ashton; les États-Unis sont déjà passés à l'acte et ont adopté des sanctions limitées et ciblées. Nous devons évidemment veiller à ne pas pousser irrémédiablement le gouvernement ukrainien dans les bras de Moscou.

Que pense le ministre de l'option des sanctions, comme le blocage par exemple des avoirs détenus dans l'Union européenne? Des dispositions préparatoires sont-elles prises dans ce sens?

03.02 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): L'Ukraine s'est enfoncée dans une spirale de la violence. Ces violences ont éclaté après que le régime a interdit des protestations pacifiques en bridant la liberté d'expression et en intervenant avec la force contre sa propre population, ce qui est inacceptable pour un pays qui se situe aux confins de l'Union européenne.

eigen bevolking en dat via het opleggen van wetten de vrije meningsuiting volledig aan banden legt.

Het is tijd dat wij een krachtig signaal uitzenden. Het is teleurstellend om te moeten merken dat Europa haast afwezig reageert op wat er momenteel gebeurt in Oekraïne, een land dat in brand staat.

Mijnheer de vicepremier, is het niet hoog tijd dat Europa iemand naar Kiev stuurt om daar een rol te spelen *on the ground*? Is België bereid om een opdracht voor commissaris Füle in die zin te steunen?

Ten tweede, zoals collega Tuybens al zei, is er bezorgdheid geuit door de voorzitter van de Europese Commissie en door mevrouw Ashton. Die zaken staan echter op papier. Wat nodig is, is actie van de Raad, actie van de lidstaten, actie van ons land. Wij moeten duidelijk maken dat als men een bepaalde grens blijft overschrijden, er sancties volgen. Het is onaanvaardbaar dat het zo stil blijft aan Europese kant ten opzichte van de situatie in een land dat grenst aan de Europese Unie.

Ten derde, op 12 december beloofde u aan collega Somers om de ambassadeur van Oekraïne te ontbieden om hem duidelijk te maken dat de situatie — toen al — onaanvaardbaar was.

Wat was toen zijn reactie?

Bent u bereid om ter zake een initiatief te nemen en een duidelijk signaal uit te sturen namens België?

03.03 Roel Deseyn (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, wat wij nu zien in Oekraïne moet stoppen, en dringend zelfs. Het is niet de eerste keer dat de Kamer zich uitspreekt over deze situatie; onlangs hebben wij met verschillende partijen een resolutie daarover op de agenda geplaatst, waarin wij onze grote bezorgdheid uitdrukken.

Er zijn inderdaad verschillende aanleidingen voor het geweld. Het gaat niet alleen om de saga over het al dan niet ondertekenen van een akkoord met de Europese Unie, maar ook over de manier waarop een democratische oppositie wordt behandeld, over de vrije meningsuiting die aan banden wordt gelegd.

Enig lichtpunt was misschien dat Janoekovitsj dan toch vertegenwoordigers van de oppositie heeft ontvangen, al heeft dit tot weinig resultaat geleid. Vanaf het moment evenwel dat er slachtoffers zijn, dat er doden te betreuren vallen, dat de oppositie een ultimatum stelt en oproept tot de aanval en dus tot nog meer geweld, moet er dringend geageerd worden.

Mijnheer de minister, wij zullen dat inderdaad niet alleen doen, wij zullen dat moeten doen met een sterke Europese coördinatie. Ons signaal mag niet van het minst zijn; wij moeten tot op het hoogste niveau mensen sturen, wij moeten mevrouw Ashton sturen om te bemiddelen. Het is zo belangrijk voor een gezaghebbend standpunt van de Europese Unie dat er met één stem wordt gesproken en dat de gesprekken op het hoogste niveau worden gevoerd.

Mijnheer de minister van Buitenlandse Zaken, aansluitend bij de

Le 12 décembre, Bart Somers avait déjà demandé au ministre d'agir. L'Europe demeure pourtant bien silencieuse. N'est-il pas temps que l'Europe envoie un représentant à Kiev? La Belgique soutiendra-t-elle le commissaire Füle dans une telle mission? L'Union européenne doit prendre des sanctions.

Le ministre Reynders s'est engagé le 12 décembre à s'entretenir avec l'ambassadeur ukrainien. Quelle a été la réaction de ce dernier? Le ministre est-il disposé à prendre les initiatives nécessaires au nom de la Belgique?

03.03 Roel Deseyn (CD&V): La violence en Ukraine doit cesser. La Chambre a également inscrit une résolution à ce sujet à l'ordre du jour. Pour intervenir de manière ciblée, une coordination européenne forte est indispensable. Nous devons envoyer Mme Catherine Ashton sur place comme médiatrice. L'Union européenne doit parler d'une seule voix et les discussions doivent être menées au plus haut niveau.

Quelle est la vision du ministre après ses discussions éventuelles avec les représentants de l'Ukraine dans notre pays? Est-il partisan de la voie diplomatique ou plaidera-t-il en faveur de sanctions? Quel signal les instances européennes donneront-elles?

Il est également important qu'une concertation ait lieu rapidement au sein du Conseil de l'Europe. Il est inacceptable qu'un membre du Conseil se rende coupable de

evenementen in de Rada, het Oekraïense Parlement, rond wetten die nog restrictiever omgaan met de vrijheden, wat is uw evaluatie na de gesprekken die u eventueel hebt gehad met de Oekraïense vertegenwoordiger in ons land?

Zult u ook de piste van de diplomatieke weg mee bewandelen op Europees vlak? Hoe zult u streven naar een coördinatie van het Europese standpunt? Wat zal het signaal zijn?

Misschien heeft men al te star gereageerd. Zult u op de internationale fora als Belgisch minister pleiten voor sancties?

Het is heel belangrijk dat er dringend een contact komt op interministerieel niveau met de Raad van Europa, want het kan niet zijn dat een lidstaat, zoals de collega het inderdaad heeft uitgedrukt, die prominente posities wil bekleden in de Raad van Europa, zich bezondigt aan dergelijke praktijken.

03.04 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, ik heb een viertal punten.

Ten eerste, zoals Cathy Ashton voor de Europese Unie, spreek ik mijn diepe bezorgdheid uit over de snel verslechterende situatie in Oekraïne, met name in Kiev. Ik ben, net zoals u, geschrokken dat er nu slachtoffers te betreuren vallen.

Ik heb daarover vanmiddag een communiqué verspreid. Ik veroordeel het gebruik van geweld, in het bijzonder tegen journalisten. Ik roep zowel de politie als de demonstranten op tot terughoudendheid. Ik wijs er echter op dat de uitvoerende macht een bijzondere verantwoordelijkheid draagt voor de acties van de veiligheidstroepen.

Ik betreur de versnelde goedkeuring van wetten die het recht op vreedzame demonstraties en vrije meningsuiting aan banden leggen, de actie van onafhankelijke media beperken en nieuwe eisen aan niet-gouvernementele organisaties opleggen. Het is zorgwekkend dat ngo's die actief zijn inzake mensenrechten en buitenlandse financiering ontvangen, als buitenlandse agenten worden geclassificeerd. Ik roep op tot een vreedzame oplossing door middel van een politieke dialoog. Het is de enige weg voor Oekraïne.

Ten tweede, wat de acties op Europees vlak betreft, wij hebben vorige maandag een bespreking gehad over Oekraïne in de Raad Buitenlandse Zaken. Deze namiddag staat een vergadering van COPS gepland. COPS zal zich deze namiddag buigen over de recentste ontwikkelingen en bespreken wat de EU zou kunnen doen.

Het klopt, mijnheer Van Quickenborne, dat het niet alleen gaat over een communiqué, maar dat er ook wordt gepraat over acties. Ik blijf van mening dat de EU een positieve rol moet blijven spelen ten aanzien van die belangrijke partner. U weet dat de demonstranten een toenadering tot Europa vragen via een of andere vorm van samenwerking.

Mijnheer Tuybens, ik heb contact gehad met mijn collega's van Zweden, Polen, Groot-Brittannië, Nederland en Duitsland om de mogelijkheid van echte acties te onderzoeken. Waarom kan ook niet worden gedacht over het treffen van sancties? Wij zouden dat

telles pratiques.

03.04 **Didier Reynders**, ministre: Comme Mme Catherine Ashton, je suis profondément inquiet quand je vois comment évolue la situation en Ukraine. J'ai adressé un communiqué pour en faire part. J'appelle la police et les manifestants à faire preuve de retenue. Le pouvoir exécutif porte une lourde responsabilité en ce qui concerne l'intervention musclée des forces de sécurité. Je déplore en outre l'adoption à la hussarde de lois bridant les manifestations pacifiques et la liberté d'expression, muselant les médias indépendants et dictant de nouvelles exigences aux ONG. Le fait que les ONG qui reçoivent un financement étranger soient cataloguées comme agents étrangers est préoccupant. À mes yeux, la seule solution réside dans le dialogue politique.

Le Conseil européen des ministres des Affaires étrangères a examiné la situation en Ukraine la semaine passée. Cet après-midi, le Comité politique et de sécurité (COPS) se penchera également sur les derniers développements et sur le rôle que l'UE peut jouer. J'ai déjà abordé l'éventualité de sanctions, le cas échéant pour une période de courte durée, avec mes homologues suédois, polonais, anglais, néerlandais et allemand. Notre décision devra en toute hypothèse être unanime.

gedurende een beperkte termijn kunnen doen. De volgende dagen en weken zullen wij de situatie opvolgen.

Vandaag vindt een bespreking plaats over mogelijke acties. U weet dat wij met unanimité werken. Dat is de reden waarom ik bijvoorbeeld contact heb gehad met mijn Zweedse en Poolse collega's. Ik wou immers verschillende meningen horen.

Ten derde, ik blijf de situatie op de voet volgen en het departement Buitenlandse Zaken heeft de ambassadeur van Oekraïne al op de hoogte gebracht van de Belgische bezorgdheid. Ik meen dat het van belang is dat die boodschap wordt gegeven.

Tot slot komt er een top tussen de Europese Unie en Rusland. Het is aan de president van de Europese Raad, de president van de Europese Commissie en de president van het parlement om klaar en duidelijke taal te gebruiken tegenover Rusland wat Oekraïne betreft. Oekraïne moet, enerzijds, met Rusland leven en, anderzijds, met de Europese Unie. Wat ons betreft, wij streven een correcte samenwerking met Oekraïne na zonder dat die de samenwerking van Oekraïne met Rusland in het gedrang brengt. Dat is ook een zeer belangrijke boodschap aan Rusland.

03.05 Bruno Tuybens (sp.a): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord.

Oekraïne is uiteraard een enorm belangrijk buurland van de Europese Unie, ook economisch. Het heeft zeer veel troeven. Niet uitsluitend om die reden, maar ook daarom moeten we daaraan blijvend aandacht besteden. Het is – ik herhaal het – dansen op een slappe koord. Enerzijds moeten we ervoor zorgen dat we Oekraïne niet nog meer in de richting van Rusland drijven. Anderzijds zijn democratie en mensenrechten echt de hoekstenen van onze samenleving. Daarom meen ik dat sancties effectief te overwegen zijn.

U hebt gesproken over wat u in het kader van de EU kunt doen. Oekraïne en Rusland zijn ook lid van de Organisatie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa, de OVSE, en ze zijn lid van de Raad van Europa. Ook daar zijn er wellicht middelen te hanteren om Oekraïne op betere gedachten te brengen. Ik wil u vragen om ook hieraan aandacht te besteden, zodat de druk op het Oekraïense regime in dat opzicht in elk geval sterk stijgt.

03.06 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Mijnheer de vice-eersteminister, bedankt voor het antwoord. Drie collega's stellen vandaag een vraag, omdat zij een bezorgdheid hebben die wordt gedeeld door het hele Parlement. Er is over het onderwerp trouwens een voorstel van resolutie ingediend, die in de commissie wordt behandeld.

Wat mij tegen de borst stuit, is dat een land als de Verenigde Staten Europa voorbijsteekt in actiebereidheid. Ik verneem in de media dat de VS ondertussen effectief bereid zijn sancties op te leggen aan het regime. U verklaart op het spreekgestoelte dat het niet bij woorden alleen mag blijven, maar dat ook actie moet worden ondernomen.

Mijnheer de vice-eersteminister, toon dan dat ons land dat bijzonder *au sérieux* neemt. Neem het initiatief en vraag uw collega's in de

Les Affaires étrangères ont déjà informé l'ambassadeur d'Ukraine de l'inquiétude des autorités belges.

Un sommet UE-Russie sera par ailleurs bientôt organisé. Il appartient à l'UE de faire comprendre à la Russie qu'une coopération entre l'Ukraine et l'UE ne met pas en péril la coopération entre l'Ukraine et la Russie.

03.05 Bruno Tuybens (sp.a): L'Ukraine est aussi un voisin économiquement important de l'Union européenne. Nous devons bien sûr éviter que Kiev ne se rapproche encore davantage de Moscou mais nous devons avoir l'audace d'envisager des sanctions contre le régime ukrainien. Nous pourrions en outre exercer des pressions plus fortes sur ce régime par l'intermédiaire de l'OSCE et du Conseil de l'Europe.

03.06 Vincent Van Quickenborne (Open Vld): Notre inquiétude est partagée par l'ensemble du Parlement. Une proposition de résolution a également été déposée.

Les États-Unis vont déjà imposer des sanctions et devançant l'Europe dans leur volonté d'action. Je demande dès lors au ministre de prendre lui-même l'initiative et d'inciter ses collègues européens à prendre des sanctions à court terme. C'est la seule réaction

Europese Unie om effectief de stap te zetten en het regime op korte termijn aan sancties te onderwerpen. Dat is de enig mogelijke reactie voor de EU.

possible pour l'Union européenne.

03.07 Roel Deseyn (CD&V): Mijnheer de minister, het is heel belangrijk dat het geen kwestie is te kiezen tussen de EU of Rusland. Wij mogen niet in koudeoorlogsretoriek vervallen, maar we moeten kijken hoe wij de rechten van het volk zo goed mogelijk kunnen verdedigen.

03.07 Roel Deseyn (CD&V): Nous ne devons pas tomber dans une rhétorique de guerre froide vis-à-vis de la Russie mais il faut défendre les droits de l'homme et la démocratie de façon cohérente. Je me réjouis que des discussions soient menées mais la diplomatie ne peut servir d'alibi pour ne pas condamner les violences vis-à-vis de la population.

Wij zijn de grote *believers* in de universaliteit van de mensenrechten en de democratie. Dat geloof moeten wij ook in de praktijk uitdragen en verdedigen. Het is heel goed dat er wordt gepraat. Diplomatie kan echter nooit een alibi zijn voor het niet-vervolgen van daders van strafbare feiten en geweld tegen de eigen bevolking.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 Vraag van de heer Peter Luykx aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "het statuut van de diplomaten en het diplomatiek examen" (nr. P2221)

04 Question de M. Peter Luykx au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "le statut des diplomates et le concours diplomatique" (n° P2221)

04.01 Peter Luykx (N-VA): Mijnheer de minister, wij staan aan de vooravond van de diplomatieke dagen. U hebt vorig jaar al aangekondigd te willen sleutelen aan het statuut van diplomaten, aan het organiek reglement.

04.01 Peter Luykx (N-VA): Le ministre a annoncé l'an dernier qu'il veut modifier le statut des diplomates. Il nous revient à présent qu'il veut aussi raboter les exigences linguistiques requises pour les diplomates et que la connaissance des langues ne serait plus testée lors des concours. Alors que le secrétaire d'État Bogaert préconise d'accroître le bilinguisme des fonctionnaires, le ministre Reynders proposerait aujourd'hui de le réduire pour ces personnes qui appartiennent tout de même à un corps d'élite.

Een van de eerste zaken die u hebt aangekondigd, was om ook niet-diplomaten toegang tot dat mandaat te geven en hen van examens vrij te stellen. Dat stootte op heel wat kritiek.

U bent gekomen met economische adviseurs. Opnieuw heeft dat heel wat kritiek veroorzaakt. Dat ging niet onopgemerkt voorbij.

Vandaag vernemen wij in de wandelgangen dat u ook wil snoeien in de taalvereisten van de diplomaten. U zou de kennis van de tweede landstaal minder belangrijk voor de diplomaten willen maken. Dat zou niet langer deel uitmaken van het vergelijkend examen.

Dat vinden wij zeer vreemd. Ambassadeurs zijn mensen die meestal in een kleine groep werken, die zelf heel wat problemen moeten oplossen en die vandaag al moeten voldoen aan een van de zwaarste examens van de ambtenarij. U wilt daaraan sleutelen. Ik stel mij dan de vraag: wat is het nu eigenlijk?

Uw collega, Hendrik Bogaert, pleit ervoor dat alle topambtenaren minstens tweetalig zijn. Hij zegt dat er meer tweetaligheid moet zijn. Mijnheer de minister, u laat uitschijnen dat dit minder belangrijk is. U gaat voor minder tweetaligheid.

Quand le nouveau statut des diplomates sera-t-il prêt? Quand le prochain examen diplomatique sera-t-il organisé? La connaissance de la deuxième langue nationale en constituera-t-elle toujours une épreuve essentielle?

Mijnheer de minister, van twee zaken één.

Wanneer zal het statuut van de diplomaten worden gefinaliseerd? Wanneer wordt het volgende diplomatiek examen uitgeschreven? Ik

heb begrepen dat men voor de verkiezingen nog een nieuwe werving wil opstarten. Zal de kennis van de tweede landstaal een essentieel onderdeel van dat examen blijven uitmaken?

Ik kijk uit naar uw antwoord, mijnheer de minister.

04.02 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Luykx, wat het taalprobleem betreft, het belangrijkste punt van uw uiteenzetting, blijf ik ervan overtuigd dat het voor de diplomaten en ambassadeurs noodzakelijk is om perfect tweetalig te zijn. Er is geen verschil. Ik vraag ook dat onze diplomaten veel andere talen kennen. Dat komt van pas in andere landen.

Ik zou ook aan federale ministers willen vragen om tweetalig te zijn, maar ik mag dat niet doen. Wat de diplomaten betreft, zie ik geen verandering op dat vlak. Het is waar dat wij meer en meer kennis van andere talen vragen, maar dat is belangrijk in de hele wereld.

Wij zijn aan het einde gekomen van het proces voor een nieuw statuut en de organisatie van een examen. Wij hebben gesprekken gehad met Selor betreffende de organisatie van het diplomatiek examen "buitenlandse carrière", in een aangepaste versie op basis van het eengemaakt statuut.

Wij moeten dat eengemaakt statuut nog in een koninklijk besluit gieten. Wij zullen dat de komende dagen of weken in de Ministerraad bespreken. Het nieuwe examen zelf zal hopelijk al in de eerste helft van 2014 plaatsvinden.

Wat betreft de kennis van de twee belangrijkste talen en, indien mogelijk ook de derde landstaal, blijf ik hetzelfde eisen. Een diplomaat en een ambassadeur moeten zeker en vast tweetalig zijn. Dat is logisch. Ik pleit daarvoor voor vele andere functies, maar ik ben alleen verantwoordelijk voor de diplomaten.

04.03 **Peter Luykx** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, tweetaligheid is essentieel, maar wij lezen in artikel 9, § 1 van het voorgestelde nieuwe koninklijk besluit dat de kennis van de tweede landstaal niet meer wordt getest in de vergelijkende selectie. Blijkaar staat dat vandaag al zwart op wit.

U zegt dat men wel een Selorexamen moet afleggen, maar wat het moeilijkste examen uit heel de ambtenarij betreft, mag men de kennis van de tweede landstaal toch wel tijdens de selectie testen en niet erna. Er is wel degelijk sprake van een afzwakking voor een van de mandaten waarvoor die tweetaligheid heel belangrijk is.

In 2009, mijnheer de minister, organiseerde Selor reeds een apart diplomatiek examen, alleen voor de Franstaligen, omdat die niet door de selectie raakten, door problemen met de tweede landstaal. Nederlandstaligen konden dus niet deelnemen aan dat examen. De oplossing vandaag is dus het schrappen of minder belangrijk maken van de tweede landstaal, zodat meer Franstalige kandidaten kunnen doorstromen. Dat is hier het geval.

04.02 **Didier Reynders**, ministre: Je reste convaincu de la nécessité, pour les diplomates et les ambassadeurs, d'être parfaitement bilingues et par ailleurs, de connaître encore d'autres langues. Rien ne changera à cet égard.

Nous sommes arrivés à la phase finale de l'élaboration du nouveau statut et de l'organisation de l'examen. Nous nous concertons avec le Selor pour l'organisation d'un examen diplomatique spécifique aux carrières à l'étranger, qui serait basé sur le statut unique. L'arrêté royal nécessaire à cet effet fera l'objet de discussions au sein du Conseil des ministres dans les semaines à venir, de sorte que le nouvel examen pourra avoir lieu dans le courant du premier semestre de cette année.

04.03 **Peter Luykx** (N-VA): Le projet d'arrêté royal prévoit que la connaissance de la deuxième langue nationale ne sera plus testée durant la sélection comparative. Or j'estime que la connaissance de la deuxième langue nationale doit également être testée durant la sélection, en particulier dans le cadre de l'examen le plus difficile de toute la fonction publique.

En 2009, le Selor a déjà organisé un examen diplomatique distinct pour les francophones étant donné que ces derniers ne réussissaient pas les sélections en raison de leur maîtrise insuffisante de la deuxième langue nationale. À présent, cet élément est donc supprimé. Cette décision permettra à un plus grand nombre

de candidats francophones de réussir les épreuves. Cette approche est tout à fait inadéquate.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

05 Questions jointes de

- Mme Juliette Boulet au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la situation en Syrie et la conférence de Genève II" (n° P2222)

- Mme Els Demol au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "la situation en Syrie et la conférence de Genève II" (n° P2223)

05 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Juliette Boulet aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de situatie in Syrië en de Genève II-conferentie" (nr. P2222)

- mevrouw Els Demol aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de situatie in Syrië en de Genève II-conferentie" (nr. P2223)

05.01 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): Monsieur le président, monsieur le ministre, j'ai eu l'occasion de suivre hier en direct, certaines interventions à l'occasion de l'ouverture de la Conférence de Genève II, à Montreux.

J'ai été assez estomaquée par l'intervention du ministre des Affaires étrangères syrien, un ministre complètement décomplexé, extrêmement offensif, voire grossier, impoli et irrespectueux du temps de parole imparti, mais aussi à l'égard du président de la Conférence internationale. J'ai également été assez déçue face au manque d'ambition de certains représentants de pays européens et de la représentante de l'Union européenne. J'ai trouvé leur discours assez faible, peu engageant, empreint aussi d'un certain pessimisme que je partage.

Se contenter de demander la mise en place de Genève I manque, selon moi, d'ambition, surtout après les révélations horribles qui ont été faites. Il est vrai que cela n'est pas nouveau. Mais le rapport paru ces derniers jours montre l'indicible: photos d'actes de torture de tout genre, famine utilisée comme arme de guerre par le régime, emprisonnement des femmes, des enfants, des personnes blessées dans les geôles. Ces faits auraient dû susciter un haussement de ton des premiers intervenants dans le cadre de cette conférence.

Sur le terrain, la situation est toujours catastrophique. Les chiffres ne cessent d'augmenter: 130 000 morts, 500 000 blessés, 2,4 millions de réfugiés. On a ici affaire à la crise humanitaire la plus grave jamais connue.

Monsieur le ministre, sur la question de l'aide humanitaire, vous aviez évoqué une carte blanche, fin septembre 2013, intitulée "Pour un respect immédiat du droit international humanitaire", ce, juste avant une déclaration importante du Conseil de sécurité de l'ONU qui allait dans ce sens.

Considérez-vous, aujourd'hui, que nous intervenons assez au niveau du volet humanitaire? Vous avez déclaré que cela devait être la

05.01 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): De bijtende toespraak van de Syrische minister van Buitenlandse Zaken op de Genève II-conferentie heeft me met verstomming geslagen. Bovendien was hij onbeleefd en leefde zijn spreektijd niet na. Ik was ook erg teleurgesteld over het gebrek aan ambitie van de Europese landen en de Hoge Vertegenwoordiger, die zich ertoe beperkten de toepassing van Genève I te vragen.

De onthullingen van het jongste rapport over de uitwassen van het regime en de nooit geziene humanitaire crisis hadden wel een scherper standpunt gerechtsvaardigd. In september 2013 pleitte u nog voor een onmiddellijke inachtneming van het internationale humanitaire recht. Doen we wel genoeg op dat vlak? Wat is het Belgische standpunt in verband met Genève II? Welke resultaten kunnen we verwachten? Welke rol zal Iran, ondanks zijn afwezigheid, opnemen?

première étape vers un cessez-le-feu en vue d'un règlement politique. En la matière, il me semble qu'il y a encore beaucoup de travail à effectuer.

Pour ce qui concerne Genève II, quel est le point de vue de la Belgique? Que peut-on encore espérer, vu la grande différence des objectifs poursuivis par l'opposition et le régime en place?

Comment évaluez-vous le rôle de l'Iran dans ce conflit? Ce dernier est, en effet, un acteur important.

Que déduisez-vous de l'absence de l'Iran à cette conférence? Quel sera le rôle que ce pays pourra jouer à l'avenir, étant donné le changement intervenu à sa présidence? Des pas ont été faits au niveau de certains dossiers grâce à l'Iran. Un nouveau pas peut-il être envisagé grâce à lui?

05.02 Els Demol (N-VA): Mijnheer de minister, gisteren zijn in Montreux de onderhandelingen voor de vredesgesprekken over Syrië begonnen. Het begon daar allemaal met een lange reeks toespraken. Secretaris-generaal Ban Ki-moon had het over een dag van breekbare, maar echte hoop. De volgende spreker, de vertegenwoordiger van het Syrische regime, sloeg daar meteen de hoop de bodem in door te zeggen dat president Assad zeker niet zou wijken, onder geen beding, wat nochtans een absolute voorwaarde was voor de oppositie in Syrië. De vertegenwoordiger van de VN, de heer Brahimi, staat vandaag voor de loodzware opdracht te trachten de twee partijen met elkaar aan tafel te krijgen. Hij heeft een hele zware opdracht voor de boeg.

De Syrische Nationale Coalitie (SNC) is er pas op het laatste moment bijgekomen: ze werden onder zware internationale druk gezet om aanwezig te zijn op de afspraak. Ze hebben zelfs hun interne stemprocedure moeten aanpassen om toch maar de goedkeuring te krijgen om deel te nemen aan de gesprekken. Het ziet er daar echt niet zo heel goed uit. Ik vraag mij dus ook af wat de draagkracht zal zijn van een akkoord dat daar eventueel uit komt.

Wat de vluchtelingencrisis betreft, hebt u zeer recent aangekondigd dat België 344 000 euro zal uittrekken voor het uitbouwen van twee medische voorzieningen in het zuiden van Turkije.

Hoe schat u de slaagkansen van Genève II in? Waarover acht u een akkoord haalbaar? Welke stappen hebben u, België en de EU gezet om de Syrische Nationale Coalitie er toch van te overtuigen deel te nemen aan deze vredesgesprekken?

Graag kreeg ik van u ook meer uitleg over de twee medische voorzieningen die België zal helpen uitbouwen in het zuidoosten van Turkije.

05.03 Minister Didier Reynders: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik was gisteren in Montreux met vertegenwoordigers van veertig landen en van vele internationale organisaties.

Ten eerste, ik blijf erg pessimistisch over een mogelijk politiek akkoord over Syrië nu. Ik heb immers ook de minister van Buitenlandse Zaken van Syrië gehoord. Spijtig genoeg was het geen

05.02 Els Demol (N-VA): Les pourparlers de paix sur la Syrie ont débuté hier à Montreux. La Coalition nationale syrienne (CNS) a décidé de rejoindre la table des négociations à la dernière minute. Mais l'espoir d'aboutir à des avancées positives est extrêmement ténu.

Quelles sont les estimations du ministre en ce qui concerne les chances de réussite de cette conférence? Sur quels points les parties pourraient-elles s'accorder? Quelles sont les démarches entreprises par la Belgique et l'Union européenne pour convaincre la CNS de participer aux pourparlers?

Le ministre a récemment annoncé que notre pays libérera 344 000 euros pour la construction de deux structures médicales dans le sud de la Turquie pour porter secours aux réfugiés syriens. Le ministre peut-il nous fournir plus de détails à ce sujet?

05.03 Didier Reynders, ministre: J'étais présent, hier, à Montreux. Je demeure très pessimiste quant à la possibilité de conclure un accord. Le discours du ministre syrien des Affaires étrangères n'allait en tout cas pas dans le bon

toespraak die de goede richting uitging.

Er is een positief signaal gegeven door de aanwezigheid van niet alleen de Syrische regering en het Syrische regime maar ook van de oppositie in dezelfde zaal.

Een definitieve oplossing is enkel mogelijk via een politieke weg. Een militaire oplossing is niet mogelijk. Een politieke oplossing voor Syrië betekent heel concreet dat er geen straffeloosheid is voor Assad en de zijnen. Ze houdt evenwel ook een overgangsregering in met vertegenwoordigers van beide kanten, zonder de aanwezigheid van Assad in die overgangsregering.

Madame Boulet, la situation sur le terrain est connue et elle est dramatique. Nous pouvons en reparler en commission si vous le souhaitez. La plupart des photos qui ont été diffusées au moment de la conférence étaient évidemment connues.

Faisons-nous assez sur le plan humanitaire? On peut dire qu'on n'en fait jamais assez, mais la Belgique est présente pour l'accès sur le terrain en Syrie. Vous avez rappelé une carte blanche, mais nous sommes encore intervenus hier pour que cet accès puisse être facilité.

Nous aidons les pays voisins. La situation est dramatique en Jordanie et au Liban. J'étais encore à la frontière syrienne du côté turc et du côté libanais, il y a quelques semaines. Nous intervenons dans Koweït II. Nous avons de nouveau mis sur la table des moyens non seulement européens mais aussi belges.

Nous continuerons d'aider. Nous intervenons aussi, vous le savez, par le biais de l'accueil de réfugiés, en ce compris en Belgique.

Cela étant, hier, quel était l'élément déterminant? C'était la présence, je le répète, des deux délégations dans la même salle. Vous dites que les interventions n'ont pas assez haussé le ton. Mais enfin, le but est aussi de garder les deux délégations dans la même salle! On peut évidemment repartir nous-mêmes vers un affrontement. On va tenter, à partir de ce vendredi, de favoriser une négociation entre les partenaires. Pour faire quoi? Je l'ai dit, la solution définitive ne surviendra pas dans les prochains jours.

Het is misschien mogelijk een staakt-het-vuren tot stand te brengen. Dat is een eerste stap. Op die manier kan er een betere toegang voor de humanitaire hulp komen. Daarna zal het misschien mogelijk zijn om nog verder te gaan, met een overgangsregering en een echte oplossing op politiek vlak.

Ne fût-ce qu'obtenir un cessez-le-feu, voire des cessez-le-feu dans plusieurs zones, revenir à ce que nous évoquons depuis plus de deux ans, c'est-à-dire des corridors humanitaires, acquérir un accès pour des aides humanitaires, notamment des lieux médicalisés, voilà qui serait une première façon de soulager la population et d'entamer un véritable dialogue.

sens. Toutefois, la présence de représentants du gouvernement syrien et de l'opposition dans la même salle constitue un signal positif.

Une solution ne peut intervenir que par la voie politique et ne peut admettre l'impunité pour le régime. Un gouvernement transitoire, composé de représentants des deux camps mais pas de l'actuel président Assad, doit être mis en place.

Zoals algemeen bekend is de toestand ter plaatse dramatisch. Doen we voldoende op humanitair gebied? We doen nooit genoeg, maar België is in het veld aanwezig. We helpen de buurlanden, zoals Jordanië en Libanon. We hebben opnieuw Europese en Belgische middelen uitgetrokken. We dragen ook een steentje bij door vluchtelingen in België op te nemen.

De essentie is dat de twee delegaties elkaar in dezelfde zaal hebben ontmoet. Vanaf komende vrijdag zullen we trachten onderhandelingen tussen de partners op gang te brengen, ook al is de definitieve oplossing nog niet voor morgen.

Peut-être qu'un cessez-le-feu et un meilleur accès à l'aide humanitaire sont possibles. On pourrait ensuite songer à un gouvernement de transition et une véritable solution politique.

Een staakt-het-vuren, humanitaire corridors, toegang tot plaatsen waar er medische zorg wordt verstrekt, dat is wat het leven draaglijker zou kunnen maken voor de bevolking.

Monsieur le président, je répète que je reste très pessimiste, connaissant la situation sur le terrain. Au moins conviendrait-il de retenir l'élément positif déjà obtenu: la capacité de mettre les parties autour de la table.

Enfin, en ce qui concerne l'Iran, je confirme que la volonté de la Belgique est aussi de dialoguer et négocier avec ce pays, à condition d'accepter de se rallier, comme toutes les autres nations, au communiqué de Genève I qui parle de cette transition; cela n'a pas été accepté officiellement par l'Iran. Pourtant, l'Iran comme d'autres devra participer à la solution.

05.04 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): Monsieur le ministre, je vous remercie pour vos réponses. En effet, un premier pas a été franchi en parvenant à rassembler les uns et les autres autour de la table. Malheureusement, il est clair que le ministre des Affaires étrangères syrien ne partage absolument pas les mêmes objectifs que l'ensemble des autres, pour autant qu'on puisse parler d'ensemble.

Selon nous, plusieurs étapes sont fondamentales: le cessez-le-feu et la constitution de corridors humanitaires.

Dans ce sens, je m'associe aux propos tenus dans la carte blanche de diverses ONG, publiée aujourd'hui dans *Le Soir*. Selon eux, il convient d'accroître le plaidoyer international – au profit duquel la Belgique peut jouer un rôle important – pour intensifier l'aide humanitaire à l'extérieur, certes, mais également à l'intérieur, notamment par la mise en place d'aide humanitaire dans les régions les plus dans le besoin. De fait, certaines villes sont totalement assiégées, où les populations meurent littéralement de la famine.

La situation est extrêmement complexe. En outre, malheureusement, certains États profitent du conflit syrien pour essayer d'imposer leur leadership dans la région.

Enfin, il conviendrait de toujours garder à l'esprit qu'en mars 2011, ce sont des citoyens syriens qui se sont levés pour plus de liberté, pour plus de démocratie dans leur pays, et ce, pacifiquement. C'est donc bien pour eux que nous devons agir aujourd'hui et demain.

05.05 Els Demol (N-VA): Mijnheer de minister, ik heb een paar opmerkingen bij uw antwoord.

In de Arabische wereld geldt immers dat een akkoord slechts wordt gedragen indien de onderhandelaars allemaal vertrekken vanuit een sterkte, zonder dominantie van een of andere partner. De Syrische oppositie is momenteel hopeloos verdeeld. Elke fractie die betrokken is bij het conflict, wordt beschuldigd van wrede daden. Dat hebben wij allemaal in het nieuws gezien en ook tijdens de toespraken van de deelnemers aan de Syrische vredesconferentie.

Het lijkt dus onwaarschijnlijk dat Genève II zal leiden tot een politieke oplossing, laat staan tot het einde van het conflict. De voornaamste slachtoffers zijn zoals steeds de burgers. Wie hier garen bij spint, zijn de terroristische organisaties en de jihadisten. Wij kennen ze intussen allemaal.

Ik blijf nogal pessimistisch gestemd, maar het feit dat de partijen samen om de tafel zitten is positief.

België wil ook dat de dialoog aangegaan wordt met Iran, als dat land bereid is het Geneva Communiqué I te onderschrijven, waarin de transitie wordt besproken. Iran zal, net als andere landen, moeten meewerken aan een oplossing.

05.04 Juliette Boulet (Ecolo-Groen): Men is erin geslaagd de hoofdrolspelers om de tafel te krijgen; daarmee werd er een eerste stap gezet. De Syrische minister van Buitenlandse Zaken streeft helaas niet dezelfde doelstellingen na als de andere partijen.

Een staakt-het-vuren en het instellen van humanitaire corridors zijn essentiële stappen. De ngo's pleiten voor het intensiveren van de humanitaire hulpverlening. De situatie is complex. Bovendien profiteren sommige landen van de situatie om te proberen zich als leider op te werpen in de regio.

In maart 2011 is het Syrische volk opgestaan om meer vrijheid en democratie in hun land te eisen. Voor hén moeten wij in actie komen!

05.05 Els Demol (N-VA): L'opposition syrienne est désespérément divisée et ses différentes ramifications sont accusées d'avoir commis des atrocités. Il est fort peu probable que la conférence de Genève II permettra de sortir de l'impasse politique. Les populations civiles sont, comme toujours dans ce type de conflit, les principales victimes et ce sont finalement les organisations terroristes et les djihadistes qui l'emportent. Comme je l'ai fait il y a dix mois, j'en appelle au ministre pour qu'il

Mijnheer de minister, tien maanden geleden heb ik u al eens gewezen op de perfide rol van Rusland. Omdat u toen had gezegd dat België zulke goede relaties onderhield met Rusland, riep ik u op die relaties te gebruiken om Rusland onder druk te zetten om het juiste te doen. Ik herhaal mijn oproep vandaag, want het is onaanvaardbaar dat de internationale gemeenschap blind, stom en doof blijft voor alles wat in Syrië gebeurt. Wij doen niets anders dan pleisters op een houten been klevende. Dat helpt niets.

Ik vraag dus aan u en aan de regering om al onze partners, onder meer de VN, en iedereen die betrokken is onder druk te zetten om eindelijk iets te bewerkstelligen en om iets te doen voor de burgers die, zoals steeds, het slachtoffer zijn.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

06 Vraag van de heer Peter Logghe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de hulp van België aan zwangere Syriëbruiden" (nr. P2224)

06 Question de M. Peter Logghe à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "l'aide apportée par la Belgique aux épouses enceintes de combattants en Syrie" (n° P2224)

06.01 Peter Logghe (VB): Mijnheer de minister, vrouwen van Syriëstrijders – u weet wel, die mensen die alle Europese waarden verwerpen – zijn hun man gevolgd naar het front maar lijken een bevalling in rebellegebied niet te zien zitten. Twee zwangere vrouwen van Syriëstrijders worden, naar we vernemen, door België uit Syrië weggehaald, begeleid en opvangen zodat ze hier kunnen bevallen. Dat gebeurt zelfs zonder papieren en zonder te onderzoeken of er in Syrië strafbare feiten zijn gepleegd, zo vernemen we toch. Verschillende diensten van Binnenlandse Zaken en Buitenlandse Zaken staan klaar om alles te regelen. Uit de persartikelen wordt ook duidelijk dat de beide dames eigenlijk enkel en alleen voor de betere zorgen naar België komen. Men kan hen nog begrijpen ook. Voor de rest blijven ze echter alles afwijzen wat Europees en westers is. Naar ik verneem stelt België zelfs geen vragen.

Mijnheer de minister, ik heb echter wel een paar vragen. Ik zou van u graag het volgende willen vernemen.

Ten eerste, wat is de kostprijs van dit toch wel burleske verhaal? Hoeveel manuren werden intussen door de verschillende diensten gepresteerd? Wat kost ons dat? Welke kosten worden er nog gemaakt? Zal de sociale zekerheid ook voor de bevallingskosten opdraaien?

Ten tweede, hoe komt het dat onmiddellijk betrokken partijen in het Syriëconflict tot tweemaal toe door België worden geholpen aan grenzen, waar hun papieren niet in orde blijken te zijn?

Ten derde, werd er voorafgaandelijk aan de bijstand door de diensten van Buitenlandse en Binnenlandse Zaken een onderzoek ingesteld naar eventuele strafbare feiten in Syrië? Ik ben benieuwd naar uw antwoord.

exerce des pressions sur la Russie et sur toutes les autres parties concernées, comme les Nations unies, parce qu'il est inadmissible que la communauté internationale persiste à rester sourde, muette et aveugle.

06.01 Peter Logghe (VB): Deux femmes enceintes qui avaient suivi en Syrie leurs maris partis y combattre le régime d'Assad ont souhaité accoucher en Belgique. La Belgique les a exfiltrées et escortées sans enquêter du tout sur d'éventuels faits répréhensibles qu'elles auraient pu commettre en Syrie. Il est évident qu'elles ne sont revenues chez nous que pour bénéficier de nos soins de santé de grande qualité et nullement parce qu'elles adhèrent aux valeurs européennes et occidentales qu'elles n'ont de cesse de renier.

Combien tout cela coûtera-t-il? Pourquoi notre pays les a-t-il aidées à rejoindre la frontière turco-syrienne si leurs papiers se sont avérés ne pas être en règle? Une enquête portant sur d'éventuels faits punissables qu'elles auraient commis sur le sol syrien a-t-elle été menée?

06.02 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer Logghe, ik heb die artikelen in dezelfde krant ook gelezen. Ik heb een antwoord gevraagd. Het is misschien nuttig om enkele zeer precieze elementen te geven.

Voor Tatiana Wielandt werd door Buitenlandse Zaken geen enkele tussenkomst verricht. Zij reisde blijkbaar zelfstandig naar België en nam geen contact op met onze ambassade in Ankara, noch met een andere post. Mijn diensten werden door de federale politie van Antwerpen op de hoogte gebracht van de aanwezigheid van mevrouw Abouallal toen zij op Turks grondgebied was. Mijn departement werd niet voorafgaandelijk op de hoogte gebracht van de acties die beide personen hebben ondernomen met het oog op hun recente terugkeer en heeft dan ook geen terugkeerplan uitgewerkt om hen uit Syrië te repatriëren.

Het Belgisch consulaat-generaal in Istanboel heeft een voorlopig reisdocument afgeleverd aan het vijftien maanden oude zoontje van Abouallal. De procedure ter zake schrijft voor dat alle Belgische onderdanen die niet over een paspoort of reisdocument beschikken en niet gezocht worden, zich kunnen wenden tot een beroepspost om een reisdocument te verkrijgen. De betrokkenen kochten zelf hun ticket. Buitenlandse Zaken kwam op geen enkele wijze financieel tussen. De Belgische ambassade in Den Haag werd niet gecontacteerd en was niet op de hoogte van haar terugkeer via Nederland.

Ik heb ook een mededeling van Binnenlandse Zaken gekregen betreffende de genomen maatregelen. Nu de betrokkenen terug in België zijn, verwijs ik naar het antwoord van mevrouw Milquet in het Parlement, over de uit Syrië teruggekeerde mensen. Er bestaat een specifiek platform om de situatie van elke teruggekeerde te bespreken en om met de bevoegde diensten te beslissen welke maatregelen genomen dienen te worden.

Dat zijn mijn preciseringen betreffende de verschillende acties van mijn departement en het opvolgingsproces in België.

06.03 **Peter Logghe** (VB): Mijnheer de minister, ik dank u voor het antwoord. Het gaat natuurlijk om kinderen en dan is de afstand tot emotionele chantage nooit veraf. Dit blijft dus een delicate kwestie.

Als ik u goed begrepen heb, zegt u dat voor de zwangere vrouwen door uw diensten van Buitenlandse Zaken geen enkele handeling is gebeurd.

Wat wel interessant is om weten, is het volgende. Zal er een vooronderzoek naar eventuele strafbare feiten in Syrië gebeuren met betrekking tot zwangere vrouwen van Syriëstrijders die naar België zouden komen om hier te bevallen? Daarover hebt u niets gezegd.

Ik blijf in elk geval zeer waakzaam, want ik ben door uw woorden niet gerustgesteld.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

06.02 **Didier Reynders**, ministre: Tatiana Wielandt a voyagé seule et est rentrée en Belgique sans avoir pris le moindre contact avec l'ambassade de Belgique à Ankara, ni avec aucun autre poste diplomatique. La police fédérale d'Anvers n'a averti mes services du retour de Mme Abouallal qu'au moment où celle-ci se trouvait déjà en Turquie. Il n'y a donc eu ni plan de retour, ni aide financière. Certes, comme le prescrit la procédure, le consulat général d'Istanbul a délivré un document de voyage provisoire au fils de 15 mois de Mme Abouallal. L'ambassade de Belgique de La Haye n'avait pas davantage été informée de leur retour, transitant par les Pays-Bas. Étant donné que tous deux ont désormais rejoint notre pays, je vous renvoie pour le reste à la réponse de la ministre Milquet relative aux personnes qui rentrent de Syrie.

06.03 **Peter Logghe** (VB): Le ministre n'a pas précisé si une enquête est menée pour vérifier si d'éventuels faits criminels ont été commis en Syrie. Je resterai donc très attentif à ce dossier car vous ne m'avez pas rassuré.

07 Question de M. Damien Thiéry à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité

des chances sur "la circulation de nouvelles pilules d'ecstasy potentiellement mortelles" (n° P2226)

07 Vraag van de heer Damien Thiéry aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "het verhandelen van nieuwe ecstacypillen die mogelijk tot de dood leiden" (nr. P2226)

07.01 **Damien Thiéry** (MR): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, vous le savez, de nouvelles pilules d'ecstasy ont été introduites en Belgique, plus spécifiquement à Bruxelles puisque c'est là qu'on les a découvertes. Elles ont la particularité d'être fort chargées en MDMA, amphétamine qui procure à cette pilule un effet extrêmement désastreux et qui, si on en croit la littérature actuelle, pourrait même avoir des conséquences létales. On constate que ces produits sont de plus en plus sophistiqués et de plus en plus dangereux.

En 2013, vos services ont eu l'occasion de démanteler un réseau extrêmement important à Chimay où deux laboratoires et deux entrepôts ont été découverts et où l'on a retrouvé 600 kg de produits chimiques. Bref, tout ceci va plutôt dans le bon sens.

Madame la ministre, sur la base des chiffres que l'on pourrait avoir en demande pour l'instant, si un certain nombre de découvertes ont été faites en 2013, qu'en est-il pour 2011 et 2012? D'autres réseaux ont-ils été démantelés?

Il existe un plan national 2012-2015 pour lutter contre les drogues, que ce soit la cocaïne, le cannabis ou les drogues synthétiques qui nous concernent plus spécifiquement ici. Des avancées ont-elles eu lieu? Des mesures concrètes ont-elles été apportées? Lesquelles?

Enfin, j' imagine qu'il y a toujours une collaboration entre vos services et les pays limitrophes, plus spécifiquement avec les Pays-Bas, pour traiter ce type de problèmes. Pourriez-vous nous communiquer plus d'informations à ce sujet?

07.02 **Joëlle Milquet**, ministre: Monsieur le président, monsieur Thiéry, dans le cadre du Plan national de sécurité 2012-2015, parmi les dix phénomènes prioritaires, celui de la drogue, et notamment des drogues synthétiques, est une priorité qui demande un plan d'action qui est là et qui requiert des convergences d'actions entre les polices locales, les stratégies au niveau de l'arrondissement et au niveau national. C'est un plan d'action qui fonctionne. Des rencontres constantes ont lieu ainsi que des insertions dans le plan zonal de sécurité.

En ce qui concerne les résultats, en 2013, nous avons eu une forte augmentation du démantèlement des laboratoires de drogues synthétiques, puisque nous en avons démantelé quinze dans notre pays, contre cinq en 2011 et huit en 2012.

Le démantèlement des laboratoires de drogue va croissant et l'attention est focalisée sur la problématique des drogues synthétiques qui est vraiment une priorité additionnelle pour ce Plan national de sécurité, sans parler de la constance des événements tangibles: un grand nombre d'arrestations, de prises en matière de drogues au-delà des démantèlements.

En cas de saisie d'une nouvelle drogue, le parquet concerné charge

07.01 **Damien Thiéry** (MR): Er zijn in ons land nieuwe xtc-tabletten opgedoken die een ongewoon hoog gehalte aan MDMA bevatten. Die amfetamine heeft een desastreus effect en kan zelfs tot de dood leiden. In 2013 werd er nog een netwerk opgerold: er werden twee laboratoria, twee opslagplaatsen en 600 kilo chemische producten ontdekt. Werden er in 2011 en 2012 nog andere netwerken opgerold? Werd er in het kader van het Nationaal Veiligheidsplan 2012-2015 vooruitgang geboekt? Welke concrete maatregelen worden er genomen? Hoe werken uw diensten samen met onze buurlanden om die problemen aan te pakken?

07.02 Minister **Joëlle Milquet**: De strijd tegen drugs is een prioriteit van het Nationaal Veiligheidsplan 2012-2015. Er bestaat een actieplan dat goed werkt. In 2013 werden er 15 laboratoria voor synthetische drugs opgerold, tegenover 5 in 2011 en 8 in 2012.

Er worden meer en meer drugslabo's ontmanteld omdat er gefocust wordt op synthetische drugs, die een extra prioriteit zijn in het plan. Dan hebben we het nog niet over de talrijke arrestaties en drugsvangsten.

Wanneer een nieuwe drug in beslag wordt genomen, bezorgt het erkende laboratorium de analyseresultaten aan het departement Volksgezondheid, dat efficiënt samenwerkt met de

toujours le laboratoire agréé de procéder à l'analyse et les résultats sont automatiquement communiqués par les laboratoires au département de la Santé publique. D'ailleurs, je pense que ma collègue, Laurette Onkelinx, répondra à une autre question relative à la problématique en matière de santé publique.

La collaboration entre les services de police et les services de la Santé publique est très bonne en cas de découverte d'une nouvelle drogue. Cela va devenir, dès lors, une nouvelle priorité tant pour les services de la police fédérale que de la police locale. Ce point figurera à l'ordre du jour des toutes prochaines rencontres au niveau de la police avant de l'être dans le cadre de la coordination avec les services de la Santé publique

07.03 Damien Thiéry (MR): Madame la ministre, je vous remercie pour votre réponse très claire. À un certain moment, il faudra éviter de banaliser la problématique. En effet, nous aurions plutôt tendance à le faire. Certes, vos services sont conscients. La problématique n'est pas tant une question de sécurité que de santé et je suis content d'entendre l'importance de la communication entre vos services.

Il faudra également veiller à une communication fondamentale envers le public, car les personnes les plus facilement touchées sont les jeunes. Il faudra fournir un effort de manière que les jeunes soient conscients de ce qui leur est systématiquement proposé comme nouvelle molécule.

Comme vous l'avez dit, chaque fois que de nouvelles molécules vont arriver sur le marché, il faudra à titre préventif être présent pour démanteler les réseaux le plus rapidement possible.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 Vraag van mevrouw Nik Van Gool aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de afschaffing van de contingentering van artsen" (nr. P2227)

08 Question de Mme Nik Van Gool à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la suppression du contingentement des médecins" (n° P2227)

08.01 Nik Van Gool (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, in Vlaanderen is de discussie over het afschaffen van de contingentering voor artsen niet onopgemerkt voorbijgegaan. Integendeel, zij heeft veel stof doen opwaaien. Er werd en wordt massaal gereageerd op berichten over het ontwerp van koninklijk besluit. Wij delen dezelfde zorg, mevrouw de minister, met name dat er voldoende artsen moeten zijn, en dat vooral in die medische disciplines waar er een tekort is, moet worden bijgestuurd.

De vraag is echter of de contingentering het antwoord is op het tekort in bepaalde medische disciplines. Hiermee raak ik de kern van het probleem, met name of het al dan niet instromen in bepaalde disciplines meer te maken heeft met de aantrekkelijkheid en de werkvoorwaarden van een bepaalde specialisatie in de geneeskunde dan met het vastleggen van quota.

Er is immers een forse spanning tussen de honoraria van artsen in de

politie. Dit wordt een nieuwe prioriteit voor de federale en de lokale politiediensten.

07.03 Damien Thiéry (MR): We mogen deze veiligheids- en gezondheidskwestie niet bagatelliseren. Er moet gezorgd worden voor een goede communicatie met het publiek en dan vooral met de jongeren om ze bewust te maken van het bestaan van nieuwe moleculen. Wanneer er nieuwe moleculen opduiken moeten we klaarstaan om de netwerken zo snel mogelijk te ontmantelen.

08.01 Nik Van Gool (CD&V): Le projet d'arrêté royal tendant à supprimer le contingentement des médecins a provoqué une levée de boucliers en Flandre. La question est de savoir si le contingentement permettra de remédier au problème de pénurie qui se pose dans certaines disciplines médicales. En effet, cette pénurie est davantage liée à l'attractivité de certaines spécialisations et aux conditions de travail qui y sont associées. Les interventions à caractère intellectuel sont nettement moins valorisées que les interventions

verschillende medische disciplines. Die is vooral gebaseerd op de historisch hoge waardering van technische prestaties en de veel lagere appreciatie van intellectuele interventies. Dit maakt dat disciplines met een hoge werk- en wachtbelasting maar met een relatief laag inkomen, bijvoorbeeld pediaters, psychiaters, geriateren en zeker ook huisartsen, steeds moeilijker te vinden zijn. Eender welke maatregel op zich zal geen afdoende oplossing bieden zolang deze discrepantie niet wordt weggewerkt.

Wat het tekort aan huisartsen betreft, wil ik benadrukken dat het volgens recente cijfers van het Interuniversitair Centrum voor Huisartsenopleiding, het ICHO, niet klopt dat het aantal huisartsen op dit moment nog te laag is.

Dat was enkele jaren geleden wel het geval, maar het ICHO heeft hierover een onderzoek gedaan op basis van het aantal HAIO's of huisartsen in opleiding. Zij verwachten dat het volgende academiejahr 41 % van de zevendejaarsstudenten zal kiezen voor huisarts. Daarnaast blijkt uit een recente studie van Jan De Lepeleire dat de instroom van jonge HAIO's qua aanbod goed zit, in de hypothese dat het werkvolume gelijk blijft.

Mevrouw de minister, welke flankerende maatregel zult u nemen om de eerste lijn — de huisartsen, de geriatrie, de psychiatrie, de pediatrie — aantrekkelijker te maken bij studenten?

Tegen wanneer moet de Planningscommissie medisch aanbod haar opdracht voltooien om een lijst op te stellen voor de te bevorderen specialismen?

Ten slotte wil ik graag van u vernemen of u al overleg pleegde met de universiteiten en de Gemeenschappen, of het alleszins van plan bent.

08.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Van Gool, mijn opinie is bekend. Gisteren hadden wij een discussie in de commissie voor de Sociale Zaken en begin februari zal ik vergaderen met mijn collega's van de Gemeenschappen. Wij zullen samen zien voor welke oplossing wij kiezen.

08.03 **Nik Van Gool** (CD&V): Mevrouw de minister, ik ben verwachtingsvol wat het concretiseren hiervan betreft. In Vlaanderen wenst men ter zake duidelijke, concrete antwoorden.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

09 **Vraag van de heer Frank Wilrycx aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "ecstacypillen" (nr. P2228)**

09 **Question de M. Frank Wilrycx à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les pilules d'ecstasy" (n° P2228)**

09.01 **Frank Wilrycx** (Open Vld): Mevrouw de minister, vanmorgen konden wij enkele verontrustende berichten lezen in de kranten over een nieuw soort xtc-pil, die op de markt is. Collega Thiéry heeft daar

techniques. Dès lors, des disciplines caractérisées par une forte pression de travail et un revenu relativement bas, comme la pédiatrie, la psychiatrie, la gériatrie et, a fortiori, la médecine générale sont de plus en plus touchées par cette pénurie. Les problèmes subsisteront tant qu'on n'aura pas supprimé ces disparités. Selon l'Interuniversitair Centrum voor Huisartsenopleidingen (ICHO), toutefois, le nombre de médecins ne serait pas trop bas à l'heure actuelle.

Quelles initiatives la ministre compte-t-elle prendre pour rendre des disciplines telles que la médecine générale, la gériatrie, la psychiatrie et la pédiatrie plus attrayantes auprès des étudiants? Quand la commission de planification doit-elle établir la liste des spécialités à promouvoir? La ministre prévoit-elle de se concerter avec les universités et les Communautés?

08.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Ma position est connue. Début février, je me réunirai avec mes collègues des Communautés. Ensemble, nous déciderons de la solution à retenir.

08.03 **Nik Van Gool** (CD&V): Nous attendons ce moment avec impatience. La Flandre espère des réponses claires et concrètes.

09.01 **Frank Wilrycx** (Open Vld): La presse se faisait ce matin l'écho d'inquiétantes informations

zopas ook reeds een vraag over gesteld.

De nieuwe soort xtc-pil bevat een enorm hoog gehalte aan MDMA, het synthetisch drugsbestanddeel dat nodig is voor de productie van xtc. Dat bestanddeel wordt steeds sterker en gevaarlijker en de MDMA zou afkomstig zijn uit China. Naar wij kunnen lezen in de literatuur kan de xtc-pil voor een gemiddeld meisje van veertien jaar reeds dodelijke gevolgen hebben na één pil. Dat zal heel veel ouders en grootouders verontrust hebben toen ze het bericht vanochtend lazen.

Wij zien dat het drugswereldje alsmaar gesofisticeerder te werk gaat en steeds vlugger evolueert. Het is dan ook noodzakelijk dat de overheid de vinger aan de pols houdt en mee evolueert.

Het bestaan van de nieuwe drug werd ontdekt door een nieuwe aanpak van Modus Vivendi in Brussel. Hier kunnen drugsgebruikers die niet kunnen stoppen of niet wensen te stoppen, hun drugs laten testen, zodat zij kunnen zien met welk gevaarlijk spul zij bezig zijn. Naast preventie en behandeling is dat een derde manier om personen te bereiken die via andere kanalen en allerhande sensibiliseringsacties niet altijd bereikt worden. Spijtig genoeg bestaat die aanpak alleen nog maar in Franstalig België en heel wat hulporganisaties betreuren dat.

De strijd tegen drugs is natuurlijk meer dan de strijd tegen de nieuwe xtc, maar toch heb ik enkele concrete vragen naar aanleiding van het incident.

Denkt u, ten eerste, na over een algemene aanpak? Meer specifiek, denkt u aan dringende en concrete maatregelen om de nieuwe soort xtc aan te pakken?

Hoe staat u tegenover de aanpak van een organisatie zoals Modus Vivendi?

Hebt u al afspraken gemaakt met de politiediensten? Werkt Volksgezondheid samen met andere hulpinstanties om de problematiek aan te pakken?

09.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer Wilrycx, het BEWSD of Belgian Early Warning System on Drugs ontvangt onder meer analyseresultaten van inbeslagnames door het gerecht, de douane, de lokale en federale politie en klinische stalen uit ziekenhuizen, bijvoorbeeld bij een opname ten gevolge van een drugsintoxicatie, en van andere projecten, zoals in dit geval de *pill testing* door Modus Vivendi-Modus Fiesta.

Modus Vivendi is een organisatie voor *harm reduction* in de Franse Gemeenschap, die bijvoorbeeld actief is op festivals en heel goed werk levert.

Alle partners ontvangen *alerts* van het BEWSD, namelijk laboratoria, spoeddiensten en alle verenigingen die met gebruikers werken. Het systeem heeft perfect gefunctioneerd in het geval dat vandaag de media heeft gehaald.

Wij moeten overigens al vaker waarschuwen voor hooggedoseerde

sur un nouveau type de pilules d'ecstasy affichant une teneur particulièrement élevée en MDMA. Le petit monde de la drogue évolue rapidement et produit des substances de plus en plus élaborées. Le gouvernement ne peut pas baisser sa garde.

L'existence de cette nouvelle pilule a été révélée par l'organisation bruxelloise Modus Vivendi qui teste des drogues et établit ainsi le contact avec des toxicomanes qui, à défaut, passeraient à travers les mailles du filet.

La ministre songe-t-elle à une gestion globale du problème? Entend-elle prendre des mesures d'urgence et concrètes pour contrer cette nouvelle pilule d'ecstasy? Que pense-t-elle des méthodes d'une organisation comme Modus Vivendi? La ministre a-t-elle pris des dispositions en concertation avec la police et d'autres organismes d'aide?

09.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Le BEWSD, Belgium Early Warning System on Drugs, reçoit les résultats d'analyses de produits saisis par les autorités judiciaires, par la douane et par les polices locales et fédérale ainsi que des échantillons cliniques provenant des hôpitaux et des résultats de tests pratiqués dans le cadre d'autres projets tels que Modus Vivendi – Modus Fiesta. Modus Vivendi est une organisation dont l'objectif est la réduction des risques dans la Communauté française. Elle est par exemple active lors des festivals et fournit un excellent

xtc-tabletten, die jammer genoeg geen uitzonderlijk fenomeen zijn. De cijfers tonen aan dat er de voorbije jaren een duidelijke stijging is in de gemiddelde concentratie van MDMA in xtc-tabletten. Zo wordt gemiddeld één keer per maand in ons land een waarschuwing uitgezonden over dat soort hooggedoseerde tabletten.

De voornaamste doelstelling van de communicatie van het BEWSD is het doelpubliek, de uitgaande jeugd, te informeren over de gevaren van de tabletten en de gevaren van MDMA in het algemeen. Er zijn in België geen doden gevallen naar aanleiding van die hooggedoseerde tabletten. Dat is, meen ik, onder meer te danken aan het efficiënte *early warning system*.

De alarmprocedure heeft goed gewerkt. Het valt onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen om ter zake het preventiebeleid, zoals het organiseren van *pill testing*, te voeren. Wij werken hand in hand. Mag ik u eraan herinneren dat recentelijk een nieuwe wet in verband met *legal highs* werd goedgekeurd die ervoor moet zorgen dat er geen nieuwe psychoactieve bestanddelen op de markt komen?

Er bestaat met andere woorden een zeer goede samenwerking, die we moeten voortzetten.

travail.

L'ensemble des partenaires reçoivent des mises en garde du BEWSD. Le système a parfaitement fonctionné dans le cas évoqué aujourd'hui par les médias. Le phénomène n'est hélas pas exceptionnel. La teneur des pilules d'ecstasy en MDMA ne cesse d'augmenter d'année en année. Des mises en garde relatives à des comprimés à dosage élevé sont diffusées en moyenne une fois par mois dans notre pays.

Le BEWSD veut informer le public cible des dangers de ces tablettes et du MDMA en général. Ces tablettes hautement dosées n'ont fait aucun mort en Belgique, notamment grâce à l'efficacité du *early warning system*.

La politique de prévention relève de la compétence des Communautés. Elles peuvent par exemple organiser un *pill testing*. La bonne collaboration doit se poursuivre.

La récente loi relative aux *legal highs* doit contribuer à ce qu'aucune nouvelle substance psychoactive ne soit mise sur le marché.

09.03 Frank Wilrycx (Open Vld): Mevrouw de minister, ik meen dat het zeer goed is dat de resultaten in verband met xtc zo positief zijn, waardoor u erger hebt kunnen voorkomen. Het zou goed zijn indien dat ook in het Vlaamse landsgedeelte werd ingevoerd. Ik heb begrepen dat u ter zake gesprekken voert, zodat dat initiatief in de toekomst naar Vlaanderen kan worden vertaald.

Daarnaast spreekt u ook over de wet op de *legal highs*, die in november werd goedgekeurd. Het is belangrijk dat ter zake snel uitvoeringsbesluiten worden genomen. Bepaalde drugs kunnen immers niet worden aangepakt, omdat de basisbestanddelen vrij te koop zijn, terwijl het samengesteld product wel een drug is. Ik meen dat hiervoor dringend een initiatief moet worden genomen, zodat de politiediensten en de parketten ook daartegen kunnen optreden.

09.03 Frank Wilrycx (Open Vld): Les résultats en matière d'ecstasy ont permis d'éviter une aggravation de la situation. Nous espérons qu'à la suite des discussions, cette initiative sera lancée en Flandre également.

Des arrêtés d'exécution doivent être pris rapidement en ce qui concerne la loi de novembre 2013 sur les *legal highs*. Certaines drogues ne peuvent en effet pas être saisies parce que les ingrédients de base sont en vente libre et qu'il n'y a donc pas de délit, alors que le produit final est véritablement une drogue.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

10 Question de M. Laurent Louis au premier ministre sur "le manque de sécurité à la prison de Nivelles" (n° P2225)

10 Vraag van de heer Laurent Louis aan de eerste minister over "de falende veiligheid in de gevangenis van Nijvel" (nr. P2225)

10.01 **Laurent Louis** (indép.): Monsieur le président, non seulement Dutroux dispose d'un téléphone pour me contacter à sa guise mais, en outre, il envoie des courriers en commettant des faux en écriture et en usurpant des identités. Il semble libre d'agir comme n'importe quel citoyen. Il existe donc des failles dans la sécurité de la prison de Nivelles.

Étant donné les zones d'ombre du dossier, les manipulations de la justice, de la presse et du politique, je peux comprendre que des individus - peut-être des agents pénitentiaires - aient pu décider de rendre service à Dutroux pour qu'il puisse révéler sa vérité. Ne les blâmons pas! C'est dans la même logique que j'ai transmis ce courrier à la presse et à la justice.

Ce que la presse en a sorti ne fait que confirmer ce que je pense: on nous manipule! Des 120 pages de ce dossier, la presse n'a sorti que les éléments les plus choquants à charge de Dutroux. Le but est simple: salir le messenger, si tant est qu'il faille encore le faire, pour qu'on n'écoute pas son message.

À côté des propos psychotiques et pervers d'un détraqué sexuel, Dutroux parle et accuse. Il accuse certes Martin, comme la presse le rapporte, mais il ne s'arrête pas à elle. Preuves à l'appui, Dutroux affirme qu'un réseau pédocriminel existait et qu'il bénéficiait de protections politico-judiciaires. Nihoul serait le cerveau d'un réseau qui pouvait compter sur la protection de l'avocat Marcel Cools, fils de l'ancien ministre socialiste André Cools, de Jean-Marie Dehousse, cousin du bourgmestre socialiste de Liège, Jean-Maurice Dehousse, mais aussi du procureur général de Liège, Léon Giet, actif lors de l'affaire Dutroux et de son fils, l'avocat Thierry Giet, ancien président et chef de groupe à la Chambre du Parti Socialiste, promu depuis peu juge à la Cour constitutionnelle, des francs-maçons et des socialistes. Mais cela, la presse n'en parle pas!

Dès lors, puisque la justice dispose grâce à moi des écrits de Dutroux, le gouvernement compte-t-il demander à la ministre de la Justice d'user de son droit d'injonction positive pour qu'elle enquête sur les preuves fournies par Dutroux? Ces preuves constituent un élément nouveau dans ce dossier, ce qui devrait justifier la réouverture du dossier bis.

Enfin, vu le camouflet infligé au gouvernement, celui-ci compte-t-il demander aux ministres de l'Intérieur et de la Justice de présenter leur démission? Si elles n'ont pas commis de faute directe, elles ont été désavouées par leurs institutions et ridiculisées, permettez-moi de le dire, par l'ennemi public n° 1.

Le **président**: Monsieur le secrétaire d'État, attendez. L'intitulé de la question est "Le manque de sécurité à la prison de Nivelles".

10.01 **Laurent Louis** (onafh.): Zoals elke burger beschikt Marc Dutroux over een telefoon en kan hij post versturen. Er zijn dus hiaten in de veiligheidsvoorschriften van de gevangenis van Nijvel. We mogen de schuld daarvoor niet afschuiven op de cipiers die Dutroux in staat stelden zijn waarheid wereldkundig te maken.

We worden gemanipuleerd! De pers focust op de boodschapper en moffelt de boodschap weg. Dutroux beweert dat er een crimineel pedofiëlienetwerk bestond dat beschermd werd door prominenten uit de politiek en het gerecht uit socialistische en maçonnieke hoek.

Dankzij mij beschikt het gerecht nu over de geschriften van Dutroux; zal de regering de minister van Justitie verzoeken gebruik te maken van haar injunctierecht, opdat dit nieuwe gegeven onderzocht zou worden? Zal de regering het ontslag eisen van de minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Justitie, die hiermee in hun hemd staan?

De **voorzitter**: Het opschrift van uw vraag luidt "de falende veiligheid in de gevangenis van Nijvel"...

10.02 Laurent Louis (indép.): Parce que vous avez refusé que je parle du courrier de Dutroux, question soi-disant irrecevable du fait de la séparation des pouvoirs. C'est intolérable!

Une fois de plus, c'est une violation flagrante de la liberté d'expression des parlementaires. Si on ne peut pas parler du courrier Dutroux, alors on ne peut parler de rien!

(...)

Le **président**: Une première question introduite a été déclarée irrecevable par les services. Une deuxième question a été intitulée "Le manque de sécurité à la prison de Nivelles". Monsieur le secrétaire d'État, je considère que vous étiez préparé pour répondre à cette question. Si vous décidez d'y répondre, répondez-y. Si vous ne souhaitez pas y répondre, n'y répondez pas.

Je regrette simplement que M. Louis ait à nouveau recouru à une entourage pour venir dire des choses n'ayant rien à voir avec la question. Souhaitez-vous répondre, monsieur le secrétaire d'État?

10.03 Servais Verherstraeten, secrétaire d'État: Monsieur le président, je vais répondre si vous le désirez. Je pense que la sécurité de la prison de Nivelles dépend du SPF Justice et de la Régie des Bâtiments, pour laquelle je suis compétent. En concertation avec la ministre de la Justice, nous avons préparé une réponse que je veux donner. Je pense que ce serait honnête et correct envers le parlement. Mais si M. Louis refuse que je réponde, je ne répondrai pas.

Le **président**: Allez-y!

10.04 Servais Verherstraeten, secrétaire d'État: Monsieur le président, chers collègues, dans le cadre du projet "BPM processus-clés dans les prisons/vision globale", tous les processus de sécurité au sein des prisons ont été répertoriés et uniformisés.

Ce cadre de processus génériques avec description des processus de sécurité a été finalisé au début de l'année 2013. Par la suite, l'implémentation de ces nouveaux processus a été déployée progressivement dans les différentes prisons en veillant à ce que le processus modernisé soit appliqué correctement afin d'éviter qu'on ne retombe dans les vieilles habitudes.

Pour la prison de Nivelles, ce déploiement a eu lieu à l'automne 2013. Des processus de sécurité spécifiques sont validés selon le degré de risque de la population, ainsi que les distances de parcours ou l'architecture de la prison.

Le déploiement et le monitoring des processus de sécurité dans les

10.02 Laurent Louis (onafh.): Mijn vraag over de brief van Dutroux werd niet ontvankelijk geacht!

De **voorzitter**: De oorspronkelijk ingediende vraag werd onontvankelijk verklaard door de diensten. De tweede vraag droeg als titel 'De falende veiligheid in de gevangenis van Nijvel'. Mijnheer de staatssecretaris, ik denk dat u het antwoord op die vraag heeft voorbereid. Het staat u vrij die al dan niet te beantwoorden.

Ik betreur dat de heer Louis opnieuw zijn toevlucht genomen heeft tot truken van de voor.

10.03 Staatssecretaris Servais Verherstraeten: De veiligheid van de gevangenis te Nijvel is een zaak van de FOD Justitie en de Regie der Gebouwen, die onder mijn bevoegdheid valt. Uit eerbied voor het Parlement zal ik het antwoord voorlezen dat de minister van Justitie en ikzelf hebben voorbereid, tenzij de heer Louis niet wil dat ik antwoord.

De **voorzitter**: U heeft het woord.

10.04 Staatssecretaris Servais Verherstraeten: In het kader van het project 'BPM kerntaken in de gevangenissen/globale visie' werden alle veiligheidsprocessen in de gevangenissen geïnventariseerd en gestandaardiseerd.

De regionale directies organiseren voor hun respectieve regio's de stapsgewijze implementatie van de beveiligingsprocessen in de gevangenissen en de voortgangsbewaking in dat verband. Voor de gevangenis van Nijvel werd een en ander in de herfst van 2013 geïmplementeerd.

différentes prisons sont réalisés par les directions régionales pour leurs régions respectives.

Par conséquent, les procédures standards sont appliquées pour les détenus qui se trouvent dans un régime de sécurité particulier. Cela implique notamment que le courrier sortant est contrôlé, les éventuels envois recommandés que les détenus expédient sont enregistrés, des fouilles de cellules ont lieu régulièrement avec *screening* de la présence d'appareils spécifiques et une liste des visiteurs est tenue à jour.

En ce qui concerne la Régie des Bâtiments, tous les travaux de sécurisation de la prison de Nivelles, qui avaient été prévus et promis en 2012, ont été réalisés en 2013.

Voor de gedetineerden die onder een bijzonder veiligheidsregime staan, wordt de uitgaande post gecontroleerd, worden eventuele aangetekende brieven geregistreerd, worden de cellen regelmatig doorzocht, waarbij ook specifiek gecontroleerd wordt op de aanwezigheid van bepaalde apparaten, en wordt er een bezoekerslijst bijgehouden.

Wat de Regie der Gebouwen betreft, werden alle beveiligingswerken in de gevangenis van Nijvel, die in 2012 gepland en toegezegd waren, in 2013 uitgevoerd.

10.05 Laurent Louis (indép.): Monsieur le secrétaire d'État, vous mentez souvent! C'est votre métier. Mais il vous arrive aussi de dire la vérité, non? Rassurez-moi. De temps en temps, vous dites la vérité? Oui.

Eh bien, Dutroux aussi! Donc nous devons enquêter sur ces révélations.

Depuis des années, les partisans de la thèse des réseaux s'opposent à ceux de la thèse du prédateur isolé. On doit sortir de cette opposition. On a ici la chance d'en sortir. Comment faire? Il suffit de faire analyser les traces d'ADN retrouvées dans la cave de Marcinelle – le sang, les cheveux, le sperme – par des spécialistes, des experts étrangers dans différents pays.

Si l'identité des personnes que l'on reconnaîtra correspond aux protagonistes du dossier, on n'entendra plus jamais parler de la théorie des réseaux.

Vous avez la possibilité de montrer que les réseaux n'existent pas. Si vous y tenez tellement, faites-le! Peut-être avez-vous peur que les identités des personnes réellement concernées soient connues du grand public? Dutroux ne tente pas de tuer la vérité, comme le titrait *La Dernière Heure*. En ayant lu ces 120 pages, c'est vous tous qui la tuerez si vous n'agissez pas! C'est très certainement ce que vous voulez faire.

Le **président**: Quand on confond le parlement avec une salle de spectacle ...

10.05 Laurent Louis (onafh.): Mijnheer de staatssecretaris, u spreekt soms de waarheid, en dat geldt ook voor Dutroux! Zijn onthullingen moeten dan ook onderzocht worden.

U heeft de mogelijkheid om aan te tonen dat die netwerken niet bestaan: doet u dat dan ook. Als u niets onderneemt, is het u aller schuld dat de waarheid nooit zal komen bovendrijven.

De **voorzitter**: Dat krijgt men als men het Parlement verwacht met een cabaretheater.

10.06 Laurent Louis (indép.): (...)

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

11 Question de Mme Valérie De Bue à la ministre de l'Emploi sur "la baisse des licenciements collectifs en 2013 et les pertes globales d'emplois" (n° P2230)

11 Vraag van mevrouw Valérie De Bue aan de minister van Werk over "de daling van het aantal

collectieve ontslagen in 2013 en het globale banenverlies" (nr. P2230)

11.01 Valérie De Bue (MR): Monsieur le président, madame la ministre, ce matin, le journal *L'Écho* faisait état de chiffres en matière de licenciements collectifs provenant du SPF Emploi.

En 2013, 132 entreprises ont annoncé leur intention de licencier collectivement 8 865 personnes. Il s'agit d'un recul de près de 50 % par rapport à l'année précédente. Au regard de ce chiffre, nous pouvons estimer qu'un "feu vert" s'allume sur notre situation économique, même si, malheureusement, ce matin, l'actualité a été entachée par l'annonce de licenciements dans l'entreprise CBR à Harmignies.

Toujours est-il que le signal plutôt positif en termes d'annonce est contrecarré si on établit une comparaison avec les chiffres relatifs aux licenciements effectifs. En effet, près de 16 000 travailleurs ont perdu leur emploi au cours de l'exercice 2013.

Concrètement, d'un côté, le nombre de travailleurs concernés par une annonce de licenciement a diminué de moitié entre 2012 et 2013, et, d'un autre, le nombre des travailleurs effectivement licenciés est multiplié par deux. Le signal positif donné est donc contrebalancé.

Madame la ministre, le chiffre en termes d'annonces semble, de prime abord, positif. Pourriez-vous me donner quelques explications concernant ce chiffre? Doit-il être mis en parallèle avec une reprise réelle de notre économie?

Si l'on considère le chiffre relatif aux licenciements effectifs, quel lien peut-on établir entre les différents résultats? Quelle est votre analyse concernant l'augmentation du nombre de licenciements? Peut-on procéder à une évaluation des mesures que nous avons prises dans le cadre de la réforme des licenciements collectifs. Je pense notamment ici aux mesures d'*outplacement*?

Hormis ces chiffres, avez-vous une vue d'ensemble quant aux pertes d'emplois dans notre pays? Quels sont les chiffres dont vous disposez? Quelles sont les perspectives que l'on peut avoir pour l'avenir?

11.02 Monica De Coninck, ministre: Monsieur le président, chère madame De Bue, vous m'avez posé trois questions. En deux minutes, il est malaisé de donner une réponse complète. Mais je peux vous transmettre les documents en ma possession, car ils contiennent de nombreuses données chiffrées.

Mon administration publie tous les trois mois des statistiques concernant les licenciements collectifs annoncés et significatifs de l'année en cours. Ces statistiques sont également rassemblées par année. En l'occurrence cela concerne donc les statistiques de l'année 2013.

La date de l'annonce et la date de la notification ne surviennent pas nécessairement dans la même année. Dès lors, à première vue, les comparaisons donnent lieu à des résultats étranges. Ainsi Duferco Belgium, NLMK La Louvière et Ford Genk et sa direction avaient déjà annoncé un licenciement collectif à leurs fournisseurs, mais la

11.01 Valérie De Bue (MR): Volgens cijfers van de FOD Werkgelegenheid werden er vorig jaar 8 865 collectieve ontslagen aangekondigd, de helft minder dan in 2012. Die positieve indicator strookt echter niet met het aantal effectieve ontslagen: in 2013 werden er immers bijna 16 000 werknemers afgedankt.

Kan u dat eerste aantal toelichten? Wijst het op een reëel herstel van onze economie? Welk verband kan er worden gelegd met het aantal effectieve ontslagen? Hoe verklaart u de toename daarvan? Kan men de maatregelen evalueren die in het kader van de hervorming van de collectieve ontslagregeling – bijvoorbeeld op het stuk van outplacement – werden genomen?

Heeft u zicht op het globale banenverlies in ons land? Wat zijn de vooruitzichten?

11.02 Minister Monica De Coninck: De statistische gegevens worden op jaarbasis ingezameld. Aangezien de datum van de aankondiging van een collectief ontslag en de kennisgeving ervan niet noodzakelijk in hetzelfde jaar vallen, kan een en ander op het eerste gezicht tot vreemde resultaten leiden.

Duferco Belgium, NLMK La Louvière en Ford Genk hadden al een collectief ontslag aangekondigd aan hun leveranciers, maar de kennisgeving had pas plaats in 2013. Ook bij

notification n'a eu lieu qu'en 2013.

Les licenciements supplémentaires chez ArcelorMittal et la restructuration chez Caterpillar ont eu lieu en 2013. Ceci se traduit par un plus grand nombre de travailleurs touchés, auxquels on a notifié le licenciement collectif, que les annonces effectives faites en 2013.

Le secteur le plus touché est celui de la métallurgie. L'examen de la durée de phase d'information et de consultation nous révèle que trois quarts des procédures ont été clôturées avant et endéans les 90 jours. Comme je l'ai indiqué auparavant, je ne suis pas favorable à l'imposition d'un délai maximum, car à cause de cela, on risquerait de démarrer une procédure purement pour la forme et on laisserait simplement expirer le délai pour pouvoir être en ordre.

La réglementation européenne demande aussi qu'une discussion en profondeur ait lieu pendant la phase Renault. En outre, ceci n'est pas favorable pour le climat social au sein de l'entreprise, qui doit encore convenir d'un plan social.

La médiane se situait d'ailleurs à 57 jours pour 2013. La médiane est une donnée plus intéressante que la moyenne, car elle permet de neutraliser les sommets.

Lorsque l'on examine les années précédentes, on constate que le nombre de travailleurs concernés par un licenciement collectif diminue progressivement. En 2010, 13 000 travailleurs ont été concernés par l'annonce d'un licenciement collectif. L'année 2011 fut meilleure avec 6 655 travailleurs concernés tandis que 2012 fut une mauvaise année avec 16 000 travailleurs. Pour 2013, nous en sommes à 8 865 travailleurs concernés. Ceci montre clairement que l'apogée de la crise est fort heureusement en train de se terminer et que notre pays, grâce à la politique menée d'assainissement sélectif du budget fédéral liée à la réduction des coûts salariaux, a dans l'ensemble bien traversé la crise.

Ce gouvernement a déjà pris, en 2014, pour 1,1 milliard d'euros de mesures de relance, dont 840 millions d'euros pour la réduction des frais salariaux. Le projet de loi sur la compétitivité comporte en outre encore trois fois 450 millions d'euros pour des mesures semblables pour les années à venir. Ce gouvernement se poursuit jusqu'aux élections. Mais la compétitivité ne concerne pas uniquement les réductions de charges. Elle concerne aussi des éléments tels que l'innovation et la formation à propos desquels il est nécessaire que tout le monde comprenne comment ceux-ci peuvent contribuer à améliorer structurellement notre compétitivité

ArcelorMittal vielen in 2013 extra ontslagen en in datzelfde jaar vond ook de herstructurering plaats bij Caterpillar. Vandaar dat de kennisgeving van het collectief ontslag meer werknemers betrof dan werd aangekondigd in 2013.

De metaalnijverheid is het zwaarst getroffen.

Ik ben geen voorstander van het opleggen van een maximum-termijn, want dan zou men louter voor de vorm een procedure kunnen opstarten en de termijn laten verlopen. De Europese regels schrijven grondige besprekingen voor tijdens de Renaultprocedure.

De mediaan, die een interessanter gegeven is dan het gemiddelde, bedroeg in 2013 57 dagen.

In 2010 kregen 13 000 werknemers te horen dat ze onder een regeling voor collectief ontslag zouden vallen, tegenover 6 655 werknemers in 2011 en 16 000 werknemers in 2012. Voor 2013 is de teller blijven staan op 8 865 werknemers. Het gevoerde beleid heeft ons dus over het algemeen zonder kleerscheuren door de crisis heen geholpen.

Deze regering heeft in 2014 al voor 1,1 miljard euro aan relancemaatregelen genomen; daarvan werd er 840 miljoen euro besteed aan loonlastenvermindering. Het wetsontwerp met betrekking tot het concurrentievermogen voorziet in nogmaals drie keer 450 miljoen euro voor de komende jaren. Concurrentievermogen houdt ook verband met innovatie en opleiding.

11.03 Valérie De Bue (MR): Madame la ministre, je vous remercie pour cette réponse assez complète, même si j'aurais aimé avoir votre avis sur la situation globale de l'emploi, indépendamment des situations de licenciements collectifs. Je pense comme vous que ce gouvernement et le prochain gouvernement devront poursuivre les mesures de relance qui permettent de soulager les entreprises, de réduire leurs charges, de continuer à réduire l'écart entre le coût brut et le salaire net pour les travailleurs. Nous avons beaucoup de

11.03 Valérie De Bue (MR): Wij hebben tal van relancevoorstellen en voorstellen voor een groot-schalige belastinghervorming in petto.

propositions en la matière et aussi principalement une grande réforme fiscale qui, je pense, pourra contribuer à continuer à avoir des chiffres de plus en plus optimistes.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

12 Question de Mme Véronique Bonni au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes, sur "la procédure de recrutement chez bpost" (n° P2231)

12 Vraag van mevrouw Véronique Bonni aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden, over "de wervingsprocedure bij bpost" (nr. P2231)

12.01 Véronique Bonni (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, dans le cadre du remplacement de M. Thijs à la tête de bpost, l'entreprise publique a fait appel à la société Russell Reynolds pour trouver un nouveau ou une nouvelle CEO. L'appel à candidatures était limité au 20 janvier. La société de recrutement devait ensuite établir, selon un communiqué de presse de bpost, je cite: "Une liste qualifiée de candidats sur la base d'un profil soigneusement établi comprenant une série de critères détaillés".

Après quelques semaines de turbulences, il est crucial pour les travailleurs et pour l'entreprise publique de retrouver la sérénité et de se focaliser désormais sur l'avenir.

Monsieur le ministre, l'appel à candidatures est-il clôturé? Combien de candidatures ont-elles été envoyées? Où en est-on quant à la rédaction de la *short list*? Quel est le profil voulu pour le futur CEO? Pourra-t-on tenir les délais annoncés pour cette future nomination, à savoir le 15 février prochain?

12.02 Jean-Pascal Labille, ministre: Monsieur le président, chère collègue, pour la future nomination du CEO de bpost, une procédure ouverte a été mise en place afin de permettre aux candidats intéressés de soumettre leur candidature au bureau de chasseur de têtes Russell Reynolds. Il va sans dire que ces candidatures doivent être traitées en toute confidentialité. Je peux toutefois vous affirmer que Russell Reynolds dispose aujourd'hui d'une longue liste constituée de candidats de qualité venant aussi bien de l'intérieur que de l'extérieur. J'ai d'ailleurs rendez-vous avec eux demain matin pour faire le point sur la procédure.

Pour l'établissement de la *short list*, le profil des candidats est comparé au profil de fonction établi par l'entreprise. Les candidats externes sont mis sur le même pied d'égalité que les candidats internes. J'entends des rumeurs disant que le choix est déjà fait mais c'est absolument faux. Les jeux restent ouverts et la procédure suit son cours. En termes de délais, l'objectif reste de nommer le nouveau CEO pour mi-février, fin février au plus tard.

Je profite de cette occasion pour vous dire que les syndicats ont déposé un préavis de grève en front commun car ils souhaitent connaître la nouvelle vision stratégique de l'entreprise.

Je demande à cet effet instamment aux diverses instances de l'entreprise de prendre pleinement conscience qu'il est plus que judicieux qu'aucune nouvelle décision stratégique ne soit prise avant

12.01 Véronique Bonni (PS): De headhunter Russell Reynolds moet een lijst van kandidaten opstellen met het oog op de werving van een nieuwe CEO voor bpost. Na enkele turbulente weken is het belangrijk dat de rust in dat overheidsbedrijf weerkeert. Is de oproep tot kandidaatstelling thans afgesloten? Zal de aangekondigde deadline voor de benoeming, namelijk 15 februari, gehaald worden?

12.02 Minister Jean-Pascal Labille: Russell Reynolds beschikt over een lange lijst van degelijke externe en interne kandidaten. Met het oog op de opstelling van de shortlist wordt het profiel van de kandidaten vergeleken met het functieprofiel dat door het bedrijf werd opgesteld. De interne en externe kandidaturen worden op gelijke voet behandeld. De geruchten dat de keuze al vaststaat, zijn uit de lucht gegrepen. Het is nog steeds de bedoeling de nieuwe CEO medio of eind februari te benoemen.

Het gemeenschappelijk vakbondsfront heeft een stakings-aanzegging ingediend, want de vakbonden willen ingelicht worden over de nieuwe strategische visie van het bedrijf.

Ik dring er bij de diverse instanties van het postbedrijf op aan dat ze

l'arrivée d'un nouveau CEO, ceci pour la sérénité du climat social et afin d'assurer de façon constructive le futur de l'entreprise.

zich ervan bewust zouden zijn dat het verstandig zou zijn om geen enkele nieuwe beleidsbeslissing te nemen vóór de aanstelling van een nieuwe CEO, dit teneinde een sereen sociaal klimaat en de toekomst van de onderneming te verzekeren.

12.03 **Véronique Bonni** (PS): Monsieur le ministre, je vous remercie.

Vos précisions quant à l'ouverture de la procédure à tous les candidats sont de nature à amener la sérénité nécessaire pour l'avenir de la société de l'entreprise. Cela est nécessaire pour conserver un climat positif au sein de bpost et pour envisager sereinement l'avenir et le développement de l'entreprise.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

13 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Hagen Goyvaerts aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de bezoldiging van de directieleden van Dexia" (nr. P2232)
- de heer Jean Marie Dedecker aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de bezoldiging van de directieleden van Dexia" (nr. P2233)
- de heer Benoît Drèze aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de bezoldiging van de directieleden van Dexia" (nr. P2234)
- de heer Dirk Van der Maelen aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de bezoldiging van de directieleden van Dexia" (nr. P2235)
- mevrouw Meyrem Almaci aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de bezoldiging van de directieleden van Dexia" (nr. P2236)
- de heer Peter Dedecker aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de bezoldiging van de directieleden van Dexia" (nr. P2237)

13 **Questions jointes de**

- M. Hagen Goyvaerts au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "les rémunérations des dirigeants de Dexia" (n° P2232)
- M. Jean Marie Dedecker au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "les rémunérations des dirigeants de Dexia" (n° P2233)
- M. Benoît Drèze au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "les rémunérations des dirigeants de Dexia" (n° P2234)
- M. Dirk Van der Maelen au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "les rémunérations des dirigeants de Dexia" (n° P2235)
- Mme Meyrem Almaci au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "les rémunérations des dirigeants de Dexia" (n° P2236)
- M. Peter Dedecker au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "les rémunérations des dirigeants de Dexia" (n° P2237)

13.01 **Hagen Goyvaerts** (VB): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister van Financiën, ik wil niet oneerbiedig zijn. Ik weet niet of u kleinkinderen hebt, maar als dat het geval is, dan kennen zij ongetwijfeld het melodietje "Hallo, hallo, wie heb ik aan de lijn?" Als ik zie wat er gebeurd is sinds wij elkaar dinsdagavond in de commissie voor de Financiën verlaten hebben, dan vraag ik mij af "Hallo, hallo, welke minister van Financiën heb ik aan de lijn?"

Ik stel vast dat na de publieke verontwaardiging van begin deze week over het loondossier bij Dexia, er de afgelopen dagen opnieuw wat

13.01 **Hagen Goyvaerts** (VB): L'indignation manifestée par l'opinion publique dans le dossier des rémunérations des directeurs de Dexia a également suscité un certain émoi politique du côté de certains membres de la coalition gouvernementale et dans les rangs du personnel de la banque Dexia elle-même.

politieke commotie is ontstaan, zowel binnen de regering, waarbij de ene coalitiepartner iets anders zegt dan de andere, als in de externe wereld, namelijk die van Dexia. Die heeft er zich ook mee gemoeid.

U hebt ons afgelopen dinsdag in de commissie proberen te overtuigen van de beslissing – die u mee gesteund hebt – die de vertegenwoordiger van de regering bij Dexia, de heer Koen Van Loo, genomen heeft. U hebt ons gezegd dat u van die beslissing op de hoogte was. U hebt die beslissing ook niet ontkend. U beweerde dat die loonsverhoging absoluut noodzakelijk was, op basis van twee elementen.

Ten eerste, het behouden van toptalent binnen Dexia.

Ten tweede, het loon van de directieleden werd getoetst aan het loon bij buitenlandse banken, de zogenaamde benchmarking.

De inkt van het verslag van afgelopen dinsdagavond – wij hebben elkaar omstreeks 18 u 30 verlaten – was amper droog of u kwam woensdag al vertellen dat het toch noodzakelijk is om eens te herbekijken of de lonen bij Dexia zuiver op de graat zijn. Ik was een beetje verbaasd over die ontwikkeling. Ik stel vast dat u een bocht neemt van 180 graden. Blijkbaar bent u in het vaarwater terechtgekomen van uw Franse evenknie, minister van Financiën Moscovici, die in een radio-interview zei dat zoiets niet kon. Vanaf dan bent u blijkbaar ook van oordeel dat er iets aan gedaan moet worden.

De klap op de vuurpijl kwam vanmorgen van uw collega-staatssecretaris op de radio en andere media. Hij zei dat hij zich verzet tegen die loonsverhoging, dat hij er niet mee akkoord gaat. Of zij opslag krijgen, is volgens de staatssecretaris op dit ogenblik helemaal niet duidelijk: “Zij werken met belastinggeld, wat ermee gebeurt, moet dus duidelijk zijn.” Ik neem aan dat het transparant moet zijn.

Dat is ook wat ik u dinsdag in de commissie heb gevraagd: schenk klare wijn. Ik moet vandaag echter vaststellen dat de wijn van dinsdagavond niet echt klaar was. Bijgevolg mag het u niet verbazen dat ik vandaag bij u terugkom met de vraag om dat toch nog maar eens uit te leggen, niet alleen aan het Parlement, maar ook aan de mensen erbuiten. Wat gaat u met de loonsverhoging bij Dexia doen? Wat is uw standpunt? Wat is het standpunt van de regering?

Ik stel immers vast dat uw socialistische coalitiepartner er een andere mening op nahoudt.

Ik was dinsdag al uitermate benieuwd naar uw antwoord. Vandaag ben ik nog meer benieuwd.

13.02 Jean Marie Dedecker (LDD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, u bent een merkwaardig man. Ik weet dat u een gewaardeerde professor bent, maar u bent ook een gewaardeerde leerling. U bent amper uit uw wittebroodsmaanden als minister en u bent al belegen in de politieke jezuïetenstreken en vooral in de tjeverij.

Eergisterenavond gaf u een antwoord in de commissie. Trouwens, mijnheer De Croo, u weet alles af van tjevenantwoorden. Ik lees voor uit het officieel verslag: “De vraag of die bestuurders opslag kregen

Mardi, en commission, le ministre a défendu la décision prise par Koen Van Loo, le commissaire du gouvernement qui siège au conseil d’administration de Dexia, en indiquant que ce choix permettait à la banque de conserver ses meilleurs éléments et que le salaire des membres de la direction avait été établi sur la base d’une comparaison avec ceux pratiqués par des banques étrangères.

Le lendemain pourtant, le même ministre déclarait qu’il convenait de revoir le montant de ces salaires. Ses propos ont probablement été dictés par l’attitude adoptée par son homologue français, le ministre Moscovici qui a jugé la décision de la banque inadmissible. Ce matin, dans les médias, le secrétaire d’État M. Crombez s’est également associé à ces critiques.

Le moins que l’on puisse dire est que la situation n’est pas claire. Que compte faire le ministre à propos de l’augmentation des salaires décidée par Dexia? Quelle est sa position dans le dossier et l’ensemble du gouvernement la partage-t-il?

13.02 Jean Marie Dedecker (LDD): Il semble que le ministre soit déjà rompu au jésuitisme car lors de la commission d’avant-hier, il a indiqué qu’il ne pouvait pas, en principe, confirmer cette augmentation. Selon lui, les rémunérations des dirigeants de Dexia sont d’ailleurs comparables à celles

kan ik, u zult mij vergeven dat ik dat zo zeg” – dat is toch fantastische katholieke taal – “in principe niet bevestigen.” U kon dus niet bevestigen wat er gebeurde met de pak-de-poenshow van Dexia.

Daarna verdedigt u zich toch. Dan zegt u: “Volgens mijn informatie liggen de vergoedingen in de lijn met de vergoedingen die in andere lidstaten worden toegekend aan de managers van restbanken.” Ik ga verder: “Het betreft een brutovergoeding aan zelfstandigen.”

Wij moeten toch medelijden hebben met die mensen. Zij verliezen hun sociaal statuut. Zij krijgen sociaal minder bescherming, wij mogen dus 120 000 euro per maand meer geven aan die sukkelaars. Het zijn ten andere die sukkelaars die hebben meegewerkt aan het leeghalen van de kluizen. Zij worden nu bevorderd tot directielid en krijgen daarbij nog 120 000 euro extra. De minister zegt dat wij medelijden met hen moeten hebben.

Als klap op de vuurpijl zegt de minister dan nog: “Wij hebben daar niets aan te zeggen. Het is de raad van bestuur die dat beslist.”

Een week daarvoor werd hier op de tribune nog gezegd: “De raad van bestuur van bpost, Belgacom en consorten aan de kant. Wij, ministers, zullen het eens zeggen.”

Wat gebeurt er dan, mijnheer de minister? De Franse haan kraait. Geen drie keer naar katholieke gewoonte, maar slechts één keer. De haan kraait één keer en de wind draait. De minister zegt: “Nee, het kan niet meer. Wij moeten daar iets aan doen.”

Mijnheer de minister, wat gaat u nu doen? Gaat u Bongobons of werkcheques uitdelen? Gaat u bedrijfswagens geven of aanpassingen doen? U hebt getelefoneerd met de heer De Boeck. Ik heb daar ook medelijden mee. Wat gaat u doen aan die bedekte loonsverhoging?

Ik herhaal wat ik dinsdag heb gevraagd. Wat doen die Belgen in die raad van bestuur? Wat doet die heer Koen Van Loo in die raad van bestuur? Hij zit in het remuneratiecomité. Was u al dan niet op de hoogte? Er zitten twee vertegenwoordigers van de Belgische regering in de raad van bestuur. Ik vraag mij af of zij daar net zo veel doen als voor de bankencrisis. Voor de bankencrisis zaten ze daar waarschijnlijk om kreeft te eten. Wat doen zij nu? Was u ingelicht?

Ik kijk absoluut uit naar uw antwoord.

13.03 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, personnellement, cela ne me dérange pas que votre réflexion ait évolué depuis mardi si cela nous permet d'avancer et d'arriver à la solution la meilleure. Je crois que c'est ce que nous espérons tous.

Mardi, votre propos était manifestement celui du milieu bancaire, sans aucune critique. Nous sommes dans un système concurrentiel, nous avons des difficultés à trouver des gens de qualité, il faut bien leur donner une rémunération correcte. Je peux le comprendre.

Mme Almaci a notamment répercuté, mais c'est un fait objectif, que le lendemain, en France, les députés socialistes se sont émus au point que votre homologue M. Moscovici, ministre de l'Économie, a pris une

pratiquées dans d'autres banques résiduelles européennes. Il a également parlé d'une rémunération brute en tant qu'indépendant, de sorte qu'on pourrait presque avoir pitié de ces pauvres malheureux qui vont perdre leur statut social, même s'ils ont à l'époque contribué à vider les caisses. Ces malheureux sont aujourd'hui nommés membres de la direction et verront leur rémunération augmenter de 120 000 euros. Le ministre a également indiqué que de telles décisions appartenaient exclusivement au conseil d'administration. Pour les entreprises publiques, les choses sont manifestement différentes.

Mais dès que le coq français se manifeste, le même ministre affirme subitement que la situation est inacceptable. Que compte-t-il faire précisément par rapport à cette augmentation des rémunérations chez Dexia?

En outre, je voudrais savoir ce que font les deux représentants du gouvernement dans ce conseil d'administration? Que fait exactement M. Koen Van Loo, du comité de rémunération, dans ce CA? Leur présence y revêt-elle le même degré de superfluité qu'avant la crise bancaire?

13.03 Benoît Drèze (cdH): Mij stoort het niet dat u uw standpunt sinds dinsdag heeft bijgesteld. U was die dag de spreekbuis van de bankenwereld: de concurrentie is hard, het is moeilijk om bekwame mensen te vinden en als men ze vindt, moet men ze correct bezoldigen. In Frankrijk werd er hevig geïnteresserd door de socialistische leden van het parlement en is de heer Moscovici een totaal andere mening toegedaan dan u.

position tout à fait différente de la vôtre. Or la Belgique et la France sont les deux actionnaires principaux, donc il faut bien s'entendre. Je pense que vous vous voyez demain et j'espère que nous pourrons alors "siffler la fin de la récréation".

Ce qui est étonnant, c'est ce qui se passe au sein de Dexia. Il s'agit d'une banque résiduelle dont le pied de bilan ne cesse de diminuer. C'est en effet ce qu'on attend d'elle: être une structure bancaire en voie d'extinction. Le pied de bilan à la fin de 2011 était de 357 milliards d'euros. Celui annoncé comme l'objectif pour 2020 est de 150 milliards d'euros. Une diminution encore plus importante est souhaitée d'ici à 2025.

Ce qui me perturbe beaucoup, c'est qu'il y ait eu une augmentation. Le chiffre de 30 % est cité, mais Karel De Boeck l'a démenti dans un communiqué. Il faudra disposer de données concrètes. Mais ce qui m'étonne, c'est que les rémunérations soient augmentées dans une banque dont l'activité va en diminuant, d'autant plus que la dernière cession importante vient d'être faite. À partir d'aujourd'hui, Dexia doit en quelque sorte gérer les affaires courantes, c'est-à-dire l'actif qu'il lui reste jusqu'à extinction dans les dix ou vingt années à venir.

Je terminerai en soulignant que ce paradoxe est d'autant plus curieux qu'il existe une loi de 1996 qui encadre les salaires. La question du statut des trois dirigeants concernés est fondamentale, monsieur le ministre. Sont-ils indépendants, salariés, ont-ils quitté un statut pour l'autre, pour quelles raisons? La loi de 1996 s'applique aux salariés du secteur privé. La loi de 1968 est très claire en ce qui concerne les commissions paritaires. Sur la période 2013-2014, augmentation de 0 %. Pour ma part, j'aurais tendance à regarder leur situation financière quand ils étaient salariés, peu importe les raisons pour lesquelles ils auraient changé de statut.

En imposable, pas en brut, la rémunération ne devrait pas augmenter si l'on veut respecter ce principe inscrit dans la loi de 1996.

Monsieur le ministre, mes questions sont simples. Confirmez-vous souhaiter que le comité des nominations et des rémunérations revienne sur sa décision? Jusqu'où? Quelle sera votre position demain, lors de votre rencontre avec M. Moscovici?

Comptez-vous, dès aujourd'hui, appliquer les grands principes de la future réforme contenue dans la nouvelle loi bancaire en matière d'encadrement des rémunérations des dirigeants présents dans des structures où l'État belge a une participation?

13.04 Dirk Van der Maelen (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de sp.a-fractie is van oordeel dat de Belgische bankensector schaamteloos ondankbaar is tegenover dit land. Dit land heeft miljarden euro in de banken gepompt om ze te redden. Dit land heeft van zijn bevolking onder de vorm van besparingen en belastingen inspanningen gevraagd. Mensen zijn werkloos geworden door de economische crisis die op de financiële crisis volgde.

Mijnheer de minister, wat geeft de bankensector ons terug? Wij krijgen stank voor dank.

Ik kijk even naar wat wij de voorbije week van de bankensector

Dexia is een restbank die gedoemd is om te verdwijnen. Haar activiteiten nemen ieder jaar af, alleen de lopende zaken worden nog afgehandeld, maar de bezoldigingen blijven wel stijgen. Dat is in strijd met de wet van 1996 betreffende het concurrentievermogen, die van toepassing is op loontrekkers uit de privésector. Zijn de betrokkenen soms van statuut veranderd? Als men dat beginsel wil naleven, zou hun bruto belastbare bezoldiging niet mogen stijgen.

Wil u dat het remuneratiecomité op zijn beslissing terugkomt? Zal u de principes van de toekomstige hervorming van de banksector nu reeds toepassen op de vergoedingen van de topmannen van bedrijven waarin de Staat participeert?

13.04 Dirk Van der Maelen (sp.a): Le secteur bancaire belge fait preuve d'une ingratitude éhontée à l'égard de notre pays qui a pourtant sauvé les banques de la débâcle en utilisant à cette fin des milliards de deniers d'impôt. Ce secteur récompense notre générosité par de l'ingratitude! Et il récidive aujourd'hui. L'ISI enquête sur les activités de la plus grande banque belge dans

geserveerd hebben gekregen. De grootste Belgische bank heeft een onderzoek van de BBI aan de broek omwille van activiteiten in fiscale paradijzen. Febelfin verzet zich tegen een wet die uitvoering geeft aan een richtlijn. Het gaat om een wet die ook in alle andere geciviliseerde fiscale systemen bestaat. Febelfin wenst echter naar het Grondwettelijk Hof te stappen. Wie het evenwel het bruinst van allen bakt, is Dexia.

Op een moment dat alle loon- en weddetrekkenden in dit land hun loon geblokkeerd zien en op een moment dat de heren van Dexia aan hun gewoon personeel vragen de broeksriem aan te spannen, beslist de top van Dexia om het directiecomité van drie naar zes leden uit te breiden en hen een loonopslag te geven zodat elk directielid het maximuminkomen heeft.

Gelukkig was er minister Moscovici die zijn voet dwars heeft gezet. *(rumoer)*

Mijnheer de minister, ik heb voor u twee vragen.

Ten eerste, bent u het met de sp.a-fractie eens dat het hoog tijd is dat de regeringstop een hartig woordje spreekt met de Belgische bankensector?

Ten tweede, de heer De Boeck heeft verklaard dat Dexia zal doen wat de regering voorstelt. Wanneer vernemen wij het voorstel van de regering? Wat zal het voorstel inhouden?

13.05 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, sinds de val van Dexia hebben wij drie ministers van Financiën gehad. U bent de derde. Helaas heb ik die drie ministers verschillende malen moeten ondervragen over de loonpolitiek van onze grootbanken, en zeker en vast over de functiepremies, bonussen enzovoort bij onze restbank Dexia.

In 2011 vond uw voorganger Reynders dat er paal en perk moest worden gesteld aan die mentaliteit en dat hij voorstander was van regels ter zake. In 2012 had minister Vanackere streng geoordeeld over de beslissing van Dexia om bonussen uit te keren.

Nu bent u aan de beurt.

Er is opnieuw een debat over een loonsverhoging van 30 %, de exuberante toplonen zijn terug van nooit weggeweest. In al die jaren heeft de burger de verliezen ongevraagd mogen betalen: 6,6 miljard, 2,9 miljard kapitaalinjectie en 43,7 miljard voor een waarborg die nog tientallen jaren zal wegen op mijn kinderen, uw kinderen en misschien wel uw kleinkinderen. In dezelfde jaren is er de facto een loonstop ingevoerd voor de gewone werknemer in ons land, maar niet voor de directies van de grootbanken, niet voor de bankiers bij Dexia, wel voor de gewone man.

Die geschiedenis indachtig hebben we u maandag gevraagd om de loonsverhoging bij Dexia tegen te houden. 's Avonds maakt u er zich

des paradis fiscaux et Febelfin s'oppose de toutes ses forces à la transposition d'une directive qui existe pourtant dans tous les systèmes fiscaux civilisés. Mais Dexia bat de nouveau tous les records! Alors que les salaires des travailleurs sont gelés et que Dexia demande à son personnel de se serrer la ceinture, son comité directeur est élargi à six membres avec, qui plus est, un supplément salarial maximum. Le ministre français des Finances, M. Pierre Moscovici, a heureusement opposé son veto. *(Colloques)*

Le ministre est-il d'accord avec mon groupe pour dire que le gouvernement doit de toute urgence mettre les points sur les i avec le secteur bancaire belge?

M. De Boeck vient d'annoncer que Dexia fera ce que propose le gouvernement. Quelle sera la teneur de cette proposition gouvernementale et quand nous sera-t-elle communiquée?

13.05 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen): Depuis la "chute" de Dexia, trois ministres fédéraux des Finances se sont succédé et nous avons dû les interroger et les réinterroger tous les trois au sujet de la politique salariale pratiquée par les grandes banques. Bien que les prédécesseurs de M. Geens aient condamné une mentalité des méga-salaires dans le secteur bancaire, ceux-ci ont refait leur apparition comme si de rien n'était.

Non seulement nos concitoyens ont déjà déboursé des milliards et des milliards mais ils devront encore se porter garants pour Dexia pendant plusieurs dizaines d'années. Les simples travailleurs voient leurs salaires gelés mais les caciques du CA de Dexia ne souffrent pas de ce désagrément. En début de semaine, le ministre Geens a déclaré que les limites du cadre légal n'avaient pas été dépassées, qu'il était informé de la

van af door te verklaren dat het wettelijk kader is gevolgd. Dinsdag stellen wij expliciet tijdens de commissie dat het heel belangrijk is dat de bank goed wordt geleid, door goede mensen, maar dat het niet kan dat mensen die er al werkten voordat de bank failliet ging, nu ineens op zo'n manier een enorme loonsverhoging krijgen. Wij stelden ook de vraag wanneer het ooit genoeg zou zijn. U hebt toen gesteld dat u wist van de beslissing en er geen problemen mee had, maar dat België wel, als grootste aandeelhouder, zijn ongenoegen kan laten blijken tijdens de algemene vergadering. Ik heb u toen gevraagd om van alle middelen gebruik te maken en ook te luisteren naar het, intussen bekende, Franse protest. De dag nadien, nadat de Franse minister Moscovici van zich had laten horen, hebt u aangegeven dat het zinvol zou zijn met de directie te gaan praten en te herbekijken wat er is gebeurd.

Mijnheer de minister, ik wil erop wijzen dat u nog altijd niet gezegd heeft dat u dat zal tegenhouden.

Vandaag lezen we in de kranten dat de bank denkt aan creatieve oplossingen. Mijn vraag is dus, mijnheer de minister, wat het nu gaat worden. Gaat u dit als derde minister op deze post tegenhouden of niet? Gaat u het Franse protest volgen en u als grootste aandeelhouder verzetten tegen een loonvorming die absoluut onethisch en onbegrijpelijk is in het licht van al die besparingen die u de burgers hebt opgelegd? Zal u als derde minister van Financiën eindelijk verder gaan en een strenger wettelijk kader opstellen zodat we in de toekomst niet meer moeten aankomen met eerste reacties als "de wettelijke regels zijn gevolgd"?

13.06 Peter Dedecker (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, waarmee zijn wij hier eigenlijk bezig? Dexia is geen bank meer, het is een tijdbom. Het is een tijdbom van 85 miljard euro en de helft daarvan nemen wij voor onze rekening. Als Dexia morgen valt, kost het ons 43 miljard euro. En wij zijn hier bezig met postjes, met wie waar mag zitten, hoeveel hij mag verdienen en of het al dan niet in de vorm van Bongobons mag; 43 miljard euro en de opslag van een paar man. Daarmee zijn wij hier bezig, in een ideologisch debat.

De fundamentele vragen die wij ons hier moeten stellen zijn de volgende. Hoe beheren wij die risico's? Hoe besturen wij Dexia? Hoe zorgen wij ervoor dat de risico's voor ons en de mensen na ons zo klein mogelijk gehouden worden? Hoe zorgen wij ervoor dat daar effectief de beste mensen zitten?

De regering heeft bestuurders aangeduid en het minste dat men zou verwachten is dat die regering en dus ook de regeringspartijen, mijnheer Van der Maelen, vertrouwen hebben in de bestuurders. Zij zijn het die moeten beslissen over het loonbeleid, zij moeten rekening houden met het efficiënt beheer van de risico's, alsmede met de maatschappelijke en de ethische aspecten. Wie zit daar eigenlijk namens de regering en welke instructies hebben zij gekregen namens diezelfde regering?

Mijnheer de minister, dinsdag moest u antwoorden dat u geen informatie had over de beslissing die reeds in december werd genomen. Welke relatie hebt u nog met uw bestuurders? Hoe zit het met de doorstroming van informatie? Het is duidelijk, u hebt daar

décision et qu'il n'y objectait pas mais que la Belgique, en tant que plus gros actionnaire de Dexia, pouvait faire part de son mécontentement lors de l'assemblée générale de la banque. Il a fallu attendre que le ministre français Pierre Moscovici manifeste sa désapprobation pour que notre ministre estime également qu'une entrevue avec la direction de Dexia s'imposait. Mais le ministre Geens n'a toujours pas dit qu'il s'opposerait à ces augmentations salariales pour les dirigeants de cette banque. En outre, celle-ci a déclaré qu'elle planchait sur des "solutions créatives".

Le ministre s'opposera-t-il ou non à cette forme non éthique de formation des salaires? Élaborera-t-il enfin, en sa qualité de troisième ministre des Finances après la bérézina Dexia, des lois plus sévères en la matière?

13.06 Peter Dedecker (N-VA): Dexia est non pas une banque, mais une bombe à retardement pesant 85 milliards d'euros, dont 43 milliards à charge de la Belgique en cas de faillite. La question fondamentale que nous devons nous poser est donc de savoir comment réduire les risques au maximum et comment veiller à ce que les personnes les plus adéquates tiennent les rênes. Or nous débattons actuellement de la répartition des postes et de l'augmentation dont bénéficient quelques personnes!

Le gouvernement a désigné des administrateurs qui participent aux décisions en matière de politique salariale. On pourrait penser que le gouvernement leur fait confiance. Pourtant, mardi, le ministre a admis qu'il ne disposait d'aucune information sur la décision relative aux salaires, alors que cette dernière avait déjà été prise en décembre. M. Crombez a déclaré que le gouvernement

eigenlijk bitter weinig te zeggen. Dat werd vanmorgen ook min of meer bevestigd door uw collega, staatssecretaris Crombez, die zei dat er eens zal moeten worden gesproken met de bestuurders en dat hen onze waarden moeten worden voorgelegd.

Waarom nu pas? De belastingbetaler staat al vier jaar garant voor die bank, en nu wil u een woordje wisselen met de bestuurders! Wat hebben wij daar eigenlijk nog aan te zeggen? Waar zijn wij mee bezig? Welk zicht hebben wij op die tijdbom?

Wij moeten vaststellen dat wij daar weinig aan te zeggen hebben. Mijnheer Geens, dinsdag ging u akkoord met het verloningsbeleid bij Dexia, maar de Fransen zeiden nee en u keerde uw kar. Nu zegt u ook nee. Het is ons duidelijk, en het gaat al vier jaar zo, dat wij daar niets te zeggen hebben. De Fransen bepalen en wij betalen; dat moeten wij al vier jaar vaststellen. Wij hebben daar niets te zeggen over de lonen en al zeker niets over de risico's. Is dat waar wij aan toe zijn? Ik hoop van harte dat het niet zo is.

Mijnheer de minister, ik hoor graag van u wat wij daar nog te zeggen hebben. Hoe is de relatie met uw bestuurders? Welke instructies hebben die mensen gekregen? Op welke manier zorgt u ervoor dat het Dexiaverhaal zo goed mogelijk afgerond wordt, dat het een zachte dood krijgt met zo weinig mogelijk schade voor onszelf, voor onze kinderen en onze kleinkinderen?

13.07 Minister **Koen Geens**: Mijnheer Dedecker, mijnheer Dedecker, mijnheer Drèze, mijnheer Van der Maelen, mevrouw Almaci, mijnheer Goyvaerts – u was de eerste spreker en de eersten zullen niet noodzakelijk de laatsten zijn –, ik ben helaas een politicus – en waarschijnlijk is dit verkeerd – voor wie het resultaat telt en niet de perceptie. Ik ben inderdaad, mijnheer Dedecker, een politicus die gelooft in enerzijds, anderzijds. U was er allemaal vorige dinsdag en het vreemde is dat u alleen het “enerzijds” gehoord hebt. Ik heb daar veel begrip voor, want dat is het gemakkelijkste.

Ik heb heel duidelijk gezegd, en bij herhaling, dat ik uw ethische zorg deel, niet met de passie van de heer Van der Maelen – helaas, mijnheer Van der Maelen, passie in dezen is misplaatst –, maar met de passie van iemand die realistisch is. Dat heb ik bij herhaling gezegd. Ik heb ook gezegd, heel nadrukkelijk en heel duidelijk, dat ik één ding fundamenteel vond, mijn enerzijds, namelijk dat ik het management van Dexia en in de eerste plaats de heer De Boeck aan boord kon houden. De ratten hebben het schip verlaten, ja, maar het zijn degenen die het schip redden, die u wilt straffen en dat, collega's, is een attitude waar ik niet mee kan leven.

Als ik nu even mag ingaan op mijn enerzijds? Het gaat over een man die 600 000 euro per jaar krijgt, zonder variabele verloning, fix.

Mag ik u er even aan herinneren dat heel de oppositie – u niet, mijnheer Van der Maelen, u kiest uw kamp – in vuur en vlam stond toen iemand 650 000 euro kon krijgen om bpost te besturen, omdat het absoluut niet kon dat wij hem niet veel meer aanboden. Dat durf ik te zeggen, mijnheer Van der Maelen. Er zijn er die zeggen dat wie nootjes geeft, aapjes krijgt. Eerlijk gezegd, ik weet niet wat u bent, maar ik ben geen aapje. Ik weet echter wel dat ik bpost kan leiden, ik weet wel dat ik Belgacom kan leiden en ik weet zeker dat ik Dexia niet

devalt remettre les pendules à l'heure et rappeler aux administrateurs les valeurs à respecter. Seulement maintenant? Cette mise au point n'avait-elle encore jamais eu lieu?

Avons-nous en réalité notre mot à dire chez Dexia? M. Geens était d'accord avec la rémunération jusqu'à ce que la France prenne position. La situation est donc claire: la Belgique paie et la France décide!

Quelle est la relation du ministre avec ses administrateurs au sein de Dexia et quelles instructions leur a-t-il données?

13.07 **Koen Geens**, ministre: Je suis un homme politique pour qui compte le résultat et non la perception. Je crois aussi à un récit nuancé et argumenté. Manifestement, les membres présents lors de la commission de mardi n'ont entendu qu'une partie de mon argumentation.

J'ai indiqué à plusieurs reprises que je partageais leur souci éthique, mais que je souhaitais également maintenir en place la direction de Dexia et en premier lieu M. De Boeck. En effet, les rats ont quitté le navire et je ne puis supporter qu'on cherche à pénaliser ceux qui ont été chargés de sauver le navire. Je ne puis admettre cette attitude!

Le salaire annuel de M. De Boeck s'élève à 600 000 euros. Il y a quelque temps, quasiment tous les membres de l'opposition, à l'exception de M. Van der Maelen qui a choisi son camp, poussaient des cris d'orfraie parce que le gouvernement n'accordait que 650 000 euros à M. Thijs pour piloter bpost. Je suis certain que je

kan leiden. Die man, die 63 of 64 jaar is, is bereid om zonder variabele verloning voor 600 000 euro te werken. U zult zeggen: 600 000 euro, een schande! Goed, maar ik meen dat u allemaal akkoord bent gegaan met een vergoeding van 650 000 euro voor onze beursgenoteerde vennootschappen; niet u, mevrouw Almaci, uiteraard niet, niet u, mijnheer Van Hecke, u allen echter wel.

Mijnheer de voorzitter, mijn antwoord zal iets te lang zijn, maar het is niet onbelangrijk dat we voor een keer duidelijk zijn over de betreffende dossiers. Wie de naam Dexia uitsprekt, is immers veroemd. Wat die drie ministers betreft waarover u spreekt, mevrouw Almaci – ik weet niet of u erbij was in 2008 – welnu, wie de naam Dexia uitsprekt, is veroemd en krijgt onmiddellijk alle slijk van de wereld over zich heen. Wel, ik weiger om dat te doen. Ik wil voor ons land Dexia in de best mogelijke omstandigheden tot afwikkeling brengen. Daarvoor heb ik de heer De Boeck nodig. Die ceo heeft in een remuneratiecomité en in raden van bestuur bij herhaling gezegd dat dat voor hem belangrijk is om verder te doen. In augustus wordt zijn mandaat verlengd met twee jaar. Als u een kandidaat hebt, mag u mij hem geven. Ik sta ervoor open, ik zal ernaar luisteren. Vandaag en in augustus heb ik de heer De Boeck echter nodig en hij vond dat heel belangrijk.

Mijnheer Dedecker, wat heeft mijn vertegenwoordiger in het remuneratiecomité gezegd, wat heeft de heer Van Loo gezegd? Hij heeft drie dingen gezegd. Hij heeft gezegd dat hij die verhogingen niet leuk vond. We zullen straks trouwens zien dat het eigenlijk slechts in beperkte mate verhogingen waren. Hij heeft gezegd dat hij die verhogingen niet leuk vond, omdat ze mediaheisa feweeg zouden brengen. Ten tweede heeft hij gezegd dat alles volgens het wettelijk kader moest gebeuren. Ten derde heeft hij gezegd dat hij niet wist hoe Europa en de toezichthouder daarover zouden oordelen en gevraagd naar, alstublieft, een benchmark.

Inderdaad, ik heb de heer Van Loo inderdaad niet tegengehouden op het moment dat de raad van bestuur bij consensus beslist had, omdat de heer De Boeck dat absoluut wenste, om die salariswijzigingen door te voeren.

Dames en heren, waar was u echter met uw verontwaardiging op 20 december? Waar was u op het moment dat de heer De Boeck die salarissen letterlijk in *De Tijd* vermeldde? Ik heb u toen niet gehoord. *Le Journal du Dimanche* publiceerde dat op zondag en vervolgens rolt heel België over de heer De Boeck. Dat vond hij toch wel eigenaardig, want in de raad van bestuur verkreeg hij een consensus en in *De Tijd* van 20 december vernoemde hij de bedragen letterlijk. Dat deed hij trouwens met naam en toenaam, mijnheer Dedecker, net zoals ik in de commissie deed, als goede tjeef. U kunt dat nalezen. De heer De Boeck heeft de betrokkenen met naam en toenaam vermeld in *De Tijd* van 20 december en op dat ogenblik heeft niemand gereageerd. Daarom begreep de heer De Boeck het zondagavond niet. Wat was het nu? Hij had gecommuniceerd en de raad van bestuur had beslist.

Mijn tweede stelling, mijn anderzijds, is dat ik de ethische bezorgdheid begrijp. Ik hoor niet graag spreken over een graaicultuur, want de betrokkenen blijven wel aan boord en u weet allemaal dat de heer De Boeck niet voor ons plezier aan boord hoeft te blijven. Morgen kan

serais parfaitement capable de diriger une entreprise comme bpost ou Belgacom, mais Dexia, c'est une autre paire de manches. M. De Boeck est pourtant disposé à assumer cette lourde tâche en contrepartie d'un salaire de 600 000 euros, sans aucune rémunération variable.

Quiconque ose citer le nom de Dexia est voué aux gémonies et ce ne sont pas mes prédécesseurs qui me contrediront sur ce point. Je souhaite cependant régler le dossier Dexia aux meilleures conditions possibles pour notre pays. J'ai besoin de M. De Boeck pour m'épauler dans cette mission et, tant au comité de rémunérations qu'au conseil d'administration, il a, à plusieurs reprises, insisté sur l'importance de ces hausses de salaire. Si d'aucuns ont un meilleur candidat à me proposer, qu'ils n'hésitent pas à le faire mais en attendant, M. De Boeck m'est aujourd'hui indispensable.

M. Van Loo, mon représentant au sein du comité de rémunération, a indiqué qu'il n'appréciait pas le principe de ces augmentations, que le cadre légal devait être respecté, qu'il ne pouvait pas prévoir la réaction de l'Europe ni de l'autorité de contrôle et qu'il faudrait procéder à un *benchmarking*. Je n'ai donc pas retenu M. Van Loo au moment où un consensus s'est dégagé au sein du conseil d'administration.

Le 20 décembre, je n'ai pas vu s'indigner certains membres quand M. De Boeck avait explicitement cité les montants dans le journal *De Tijd*. Dimanche dernier, le *Journal du Dimanche* les publie et, tout d'un coup, tout le monde tombe à bras raccourcis sur M. De Boeck.

Par ailleurs, je comprends évidemment les préoccupations d'ordre éthique. Il me déplaît d'entendre parler de culture du

hij zonder enige moeite vertrekken en dan heeft de regering een reëel probleem.

Daarom heb ik aan de heer De Boeck gezegd, zoals ik in uw commissie al meedeelde, dat de zaken in het licht van die ethische bezorgdheid grondig bekeken moesten worden. Sinds zondagavond heb ik de heer De Boeck er ook voor gewaarschuwd dat onze wetgeving grondig veranderd is inzake bonussen, variabiliteit en eindvergoeding. U weet echter allemaal – dit hoef ik niet te zeggen aan de leden van de meerderheid, maar ook niet aan die van de oppositie – dat de vaste verloningen niet gereguleerd zijn, althans niet voor bedrijven die niet onder de overheidsbedrijven vallen.

Dexia is geen overheidsbedrijf en dat weet de heer Dedecker zeer goed. Het is alleen maar een bedrijf waarin wij samen met de Franse Staat de belangrijkste aandeelhouder zijn.

Die twee bekommernissen heb ik willen behartigen.

De methode was mijn tweede zorg, niet de perceptie. Qua methode gold eerst en vooral de *corporate governance*. Het is een groot woord waarvan wij allemaal, te pas en te onpas, de mond vol hebben. De beslissing van het remuneratiecomité werd gerespecteerd. Mijn vertegenwoordiger heeft zijn rol ten volle gespeeld. In de raad van bestuur heb ik twee zetels op een totaal van negen.

Ik heb dinsdagnamiddag, zowel in het Parlement als bij Belga, bij herhaling gezegd dat ik maar één wettelijk middel heb, met name de goedkeuring van het remuneratieverslag in de algemene vergadering. Daarmee heb ik niet gezegd, maar bedoelde ik wel: als Frankrijk niet meestapt in onze redenering, dan is dat met onze 50,02 % het enige wat wij kunnen doen om dit te verhinderen. Met het niet-goedkeuren van het remuneratieverslag in de algemene vergadering draai ik echter de verloningen niet terug.

Corporate governance is niet onbelangrijk. Waar staan wij, mijnheer Van der Maelen, als wij in staatsbedrijven of in bedrijven waarin de Staat de voornaamste aandeelhouder is, zomaar beginnen te zeggen, *ex urbi et orbi* voor het Parlement en in de krant, dat wij de beslissingen zullen terugdraaien? Waar staan wij dan, mijnheer Dedecker? Dan staan wij precies waar u zegt dat wij niet moeten staan, namelijk in een situatie waarbij de Staat de NMBS bestuurt. Dat is niet wat wij willen. Wij willen competente mensen aan het bewind.

Het tweede punt in de methode dat ik heb gerespecteerd, is de democratie, mijnheer Dedecker, mijnheer Van der Maelen en mevrouw Almaci. Ik ben dinsdagnamiddag naar het Parlement gekomen met de meest volledige toelichting die u op dit punt kon krijgen. Het spijt mij een beetje dat uw mensen, die daar toen waren, mij nu komen vertellen dat zij niet hebben gehoord wat mijn vertegenwoordigers in het remuneratiecomité hebben gezegd en hoe er overleg werd gepleegd. Dat is niet ernstig, het spijt mij. Ik ben zo open geweest als ik kon. U hebt de tekst kunnen lezen. Ik heb er geen jota aan veranderd. Het is heel duidelijk dat wij u op dat moment maximaal hebben geïnformeerd.

profit personnel, car les intéressés restent à bord et si M. De Boeck partait demain, le gouvernement aurait un problème. Je lui ai dit qu'il convient d'examiner la situation en profondeur à la lumière de la préoccupation éthique. Dimanche, je l'ai averti des modifications importantes de notre législation en matière de bonus, de variabilité et de rémunération finale. Les salaires fixes ne sont toutefois pas réglementés, sauf pour les entreprises publiques. Or Dexia n'est pas une entreprise publique. C'est une entreprise dont nous sommes, de même que l'État français, l'actionnaire principal.

La méthode que nous avons suivie est celle de la *corporate governance*. La décision du comité de rémunération a été respectée. Mon représentant a assumé son rôle. Je détiens deux sièges sur neuf au conseil d'administration.

Comme je l'ai déjà dit en commission, le seul moyen légal dont je dispose est de ne pas approuver le rapport de rémunération lors de l'assemblée générale. Ce faisant, je n'annulerai toutefois pas l'augmentation salariale.

Où en serions-nous si nous détricotions les décisions prises dans des entreprises où nous sommes actionnaires? L'État générerait de nouveau des entreprises comme la SNCB. Or nous voulons justement faire l'inverse. Nous voulons au contraire que des femmes et des hommes compétents tiennent le gouvernail de ces entreprises.

J'ai également respecté la règle démocratique car je me suis rendu ce mardi au Parlement afin d'y présenter un exposé complet. Je déplore que d'aucuns prétendent ici que j'ai omis de dire certaines choses alors que je les ai dites.

Je suis en contact avec M. De

Ik heb ook vanaf maandagavond gezegd, lang voordat de heer Moscovici op Radio Monte Carlo – waarnaar u op woensdagmorgen blijkbaar allemaal luistert – kwam vertellen wat hij te vertellen had, dat ik contact met die mensen zou opnemen.

Met de heer De Boeck waren wij in contact sedert zondagavond. Hij ging niet akkoord om overstag te gaan. Ik heb hem beschermd, want als ik het niet doe, wie dan wel? Als ik de CEO van een bank, die ons met 48 miljard euro belast, niet bescherm, wie zal hem dan beschermen?

Dames en heren, het is misschien niet slecht om af en toe de zaken eens te zeggen zoals ze zijn nadat ze zijn gebeurd.

Als een minister geen respect heeft voor zijn Franse collega, ook al vindt u het noodzakelijk om daarover in termen van “Allo Allo” te spreken – ook ik, mijnheer Goyvaerts, vind dat een formidabel feuilleton en ik heb er dagen en nachten naar gekeken –, als een minister niet bereid is om zijn CEO te respecteren, dan zijn wij ver gekomen.

Ik heb gebeld. Wij hebben gesproken. Leest u het verslag van de heer Moscovici op Radio Monte Carlo van woensdagmorgen.

Que dit M. Moscovici? Il a annoncé avoir pris des contacts – tout dépend de qui prend l'initiative évidemment – avec le gouvernement belge pour une approche commune afin que ces décisions soient revues. “J'espère que nous serons entendus”, a dit M. Moscovici, appelant à la sagesse.

Ik had met de heer Moscovici afgesproken dat ik, na alle pogingen die ik al ondernomen had, de heer De Boeck nogmaals uitdrukkelijk zou vragen erop terug te komen. De heer De Boeck heeft dat woensdagmorgen gedaan, en niet wegens de heer Moscovici, want wij wisten niet dat die op radio Monte Carlo ondervraagd was over de schuld.

Il a été interrogé sur la dette française. Il n'a pas été interrogé sur Dexia. Mais, à la légère et à la louche, on lui a posé la question. Il a indiqué que “peut-être, les rémunérations étaient inappropriées; j'ai déjà pris contact avec mon homologue belge”.

Op het ogenblik dat de heer De Boeck instemde, dames en heren, lag mijn communiqué al klaar. Ik heb mijn communiqué gecommuniceerd.

Je voudrais, à présent, vous poser quelques questions. Je le ferai en français puisque tous les membres de cette assemblée connaissent la langue française. Pensez-vous vraiment, monsieur Van der Maelen, que j'avais besoin de la France et d'un ministre français pour faire ce que j'ai fait? Pensez-vous vraiment qu'au sein du gouvernement, ce n'est pas moi qui ai insisté sur les bonus variables de 50 %? Pensez-vous vraiment qu'au sein du gouvernement, ce n'est pas moi qui ai parlé de neuf mois d'indemnités à la fin du contrat, mais aussi d'un délai de rétention de cinq ans? C'est moi qui ai fait ces propositions. Je n'ai pas besoin des

Boeck depuis dimanche soir mais il a campé sur ses positions. Je l'ai protégé car qui d'autre le protégerait si je ne m'en chargeais pas? Quand un ministre ne respecte pas son homologue français ou son CEO, c'est très grave.

De heer Moscovici zegt dat hij contact heeft opgenomen met de Belgische regering opdat we er samen voor zouden kunnen zorgen dat die beslissingen worden herzien.

J'ai pris contact avec mon homologue français, M. Moscovici, et je lui ai fait savoir que je demanderai une nouvelle fois à M. De Boeck de revenir sur sa décision.

Hij werd ondervraagd over de Franse schuld en men heeft hem met die vraag overvallen. Hij verklaarde dat de vergoedingen ‘misschien ongepast’ waren.

Au moment où M. De Boeck a donné son accord, mon communiqué était prêt et a été diffusé.

Denkt u nu echt dat ik Frankrijk nodig had om te doen wat ik heb gedaan? Denkt u dat het idee van een variabele bonus van 50 procent, van een vergoeding van 9 maanden na afloop van het contract, en van een retentieperiode niet van mij kwam? Ik heb de socialisten niet nodig om het bankendossier op een redelijke

socialistes pour être raisonnable à l'égard des banquiers. Je n'ai pas besoin des socialistes pour faire ce qu'il faut faire. Je vous demande de m'en excuser. Et je dois dire que je suis fier que les socialistes francophones ne m'aient pas interpellé.

Dames en heren, ik ben fier op het resultaat omdat, ten eerste, de heer De Boeck blijft.

D'abord, M. De Boeck reste. Il sera prolongé pour deux ans. J'en suis fier parce que nous en avons besoin. Il reste pour 600 000 euros, ce qui est nettement moins que ce à quoi l'on pourrait s'attendre. Je sais, c'est beaucoup: on peut le ressentir ainsi, mais restons honnêtes!

Ten tweede, over de heer Johnny Thijs zijn driehonderd artikelen geschreven uit blote verontwaardiging. Ik wilde zo geen artikel over de heer De Boeck, want Dexia is voor ons land een van de grootste valkuilen die er zijn. Dat vinden wij allemaal, dus laten wij redelijk zijn.

Ten slotte, het is door bedachtzaam te werken en geen belang te hechten aan de perceptie dat men de schuld vermindert onder 100 %, dat men regularisatie-inkomsten boekt van meer dan 2 miljard, dat men geen boete krijgt van de Europese Commissie en dat men Fortis kan verkopen zonder al te veel heisa. Dames en heren, dat gaat niet met het spierballengerol van Obelix.

Excusez-moi de m'être si peu exprimé en français, mais pour une fois, je croyais nécessaire de dire et de penser les choses comme elles sont.

13.08 Hagen Goyvaerts (VB): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister van Financiën, u had naar mijn aanvoelen iets te verdedigen. U was kordaat. Was u midden december 2013 maar even kordaat geweest, dan had u misschien ook uw voet dwars kunnen zetten.

Uw Franstalige passage op het einde was waarschijnlijk aan de PS geadresseerd, wat niet zonder belang is gebeurd.

(...): (...).

13.09 Hagen Goyvaerts (VB): Ze hebben het niet begrepen. Daar kan ik niets aan doen. Ik weet echter wanneer en waarom een minister zich in het Frans uitdrukt.

Mijnheer de minister, in elk geval hebt u verklaringen afgelegd. Ook

manier aan te pakken. En ik ben fier dat de Franstalige socialistes me daarover geen vragen hebben gesteld!

M. De Boeck reste et je suis donc fier du résultat obtenu.

De heer De Boeck blijft nog twee jaar aan voor 600 000 euro, en we hebben hem nodig. Dat is veel geld, maar we moeten eerlijk blijven.

Je voulais à tout prix éviter une indignation analogue à celle suscitée par la décision de M. Thijs qui a déclenché la publication de 300 articles dans les médias. Dexia est en effet l'une des plus grandes chausse-trapes qu'il nous faut gérer.

C'est par un travail avisé, indépendamment de toute perception, que nous avons réussi à ramener notre taux d'endettement sous la barre des 100 %, à engranger plus de 2 milliards d'euros de recettes provenant de la régularisation de dossiers fiscaux et à éviter des amendes européennes. Ce n'est certainement pas en pratiquant la musculation à la mode Obélix qu'il est possible d'obtenir de tels résultats.

Neemt u het mij niet kwalijk dat ik weinig Frans heb gesproken, maar ik wilde precies zeggen waar het op staat!

13.08 Hagen Goyvaerts (VB): Si mi-décembre 2013, le ministre avait été aussi ferme qu'aujourd'hui ...

13.09 Hagen Goyvaerts (VB): ... et avait refusé l'augmentation salariale au sein du comité de rémunération, il aurait pu s'épargner de nombreux

de heer Crombez en de heer De Boeck hebben verklaringen afgelegd. Ik kan niet geloven dat u nog zonder gezichtsverlies uit dit verhaal komt.

Dus moeten opnieuw afspraken worden gemaakt. Ik vermoed dat het om afspraken zal gaan die alweer naar de achterkamertjes gaan, indien ik mij aldus mag uitdrukken. De heer De Boeck heeft echter vandaag al laten weten dat de bewuste loonsverhogingen op een of andere manier – met of zonder creativiteit – toch zullen worden doorgevoerd. Bijgevolg staat u daar in uw hoedanigheid van meerderheidsaandeelhouder bij de restbank Dexia.

Ik heb al eerder, met name dinsdagavond in de commissie, opgemerkt dat iemand destijds maar goede huisvader moet zijn geweest die op een bonafide manier in Dexia heeft belegd. Iemand moet vandaag maar ARCO-spaarder zijn, die hier nu staat met al zijn spaarcenten die niks meer waard zijn.

Tegenover het voorgaande staat nu het verhaal – ik begrijp dat u het zinkende Dexiaschip op een deftige manier wil afgehandeld krijgen en het niet getorpedeerd wil zien – en het hele debat over de verloningspolitiek.

Ik heb zojuist al vermeld dat u midden december 2013 uw voet dwars had kunnen zetten door de heer Van Loo te melden dat de loonsverhoging in het remuneratiecomité niet kon passeren. In voorkomend geval had u zich waarschijnlijk heel wat heisa bespaard. Desgevallend hadden de betrokkenen op voorhand moeten bekijken op welke manier uit het probleem kon worden geraakt.

In elk geval, u had een onkreukbaar imago. Ik heb de indruk dat er na het huidige debat over de loonsverhoging bij Dexia enige krasjes op uw imago zijn gekomen. U speelt het theaterstuk van Dexia mee. Vlaams Belang had ter zake een ander idee. Wij zien ook dat het hele verhaal van de verloning daarstraks een schaamteloos theaterstuk is geworden.

13.10 Jean Marie Dedecker (LDD): Mijnheer de minister, enerzijds hebt u gelijk. U hebt gelijk dat ik hier als bijna enige de verdediging van de hoge salarissen op mij heb genomen. Ik heb de verdediging opgenomen voor het salaris van de heer Thijs. Waarom? Omdat u nu een tjevenstreek toepast, mijnheer de minister. Ik zal u dat uitleggen.

De heer Thijs was aangesteld als CEO van een bedrijf dat 78 miljoen euro verlies maakte en dat onder zijn leiding naar 800 miljoen euro winst is gegaan. Als dank en door het opzijschuiven van de raad van bestuur, onder andere door u, werd zijn wedde gehalveerd. Ik geloof, als overtuigd liberaal, – zo zijn er ook niet veel meer in de zaal – in de meritocratie: beloning op basis van verdienste.

Anderzijds, mijnheer de minister. Wat gebeurt er in het Dexiaverhaal? Drie mensen worden bevorderd, drie brandstichters, drie mensen die mee aan de basis lagen toen de bank viel. We hebben de bank al twee keer gered: ze zaten er de eerste keer en ze zaten er de tweede keer. Ik zal straks nog een woordje zeggen over de heer De Boeck, die u zo na aan het hart ligt. Wat vragen ze ons te doen? Die drie mensen, die brandstichters, moeten we nog meer geven opdat ze pompier zouden zijn en de brand zouden blussen die ze zelf

problemen. Après les déclarations du ministre, du secrétaire d'État M. Crombez et de M. De Boeck, je ne peux croire que le ministre sortira indemne de cette affaire.

De nouveaux accords seront sans doute conclus dans les coulisses pour, d'une manière ou d'une autre, faire passer malgré tout cette augmentation salariale. Et que pourront y faire l'actionnaire majoritaire et tous les bons pères de famille avec leurs placements bancaires ou leur épargne ARCO qui ne valent à présent plus rien?

Je comprends que M. Geens souhaite gérer convenablement le navire Dexia à la dérive mais ce débat relatif à la politique de rémunération a écorné son image, jusqu'à présent immaculée. Ce dossier est devenu un véritable vaudeville.

13.10 Jean Marie Dedecker (LDD): Si j'ai été pratiquement le seul, en effet, à défendre le salaire élevé de M. Thijs, c'est parce qu'en sa qualité de CEO, il a réussi à transformer la déficitaire bpost en une entreprise rentable et qu'on l'a remercié en réduisant son salaire de moitié. En ma qualité de libéral – et je suis presque le seul dans cet hémicycle –, je continue de croire en la méritocratie. Mais il s'agit cette fois de la rétribution de trois pyromanes qui étaient déjà présents lorsque, à deux reprises, il a fallu sauver la banque en feu. Et il faudrait augmenter leur salaire pour qu'ils éteignent les incendies qu'ils ont allumés eux-mêmes?

begonnen zijn. Leg me dat “anderzijds” eens uit, mijnheer de minister. Die mensen krijgen een loonsverhoging, over deze mensen gaat het.

Ten tweede, de heer De Boeck. U steekt zich constant weg achter de heer De Boeck. Noch vandaag, noch dinsdag heeft iemand van de oppositieleiden die in de commissie iets hebben gezegd, iets gezegd over de heer De Boeck. We hebben de heer De Boeck al gehoord in de commissie waar we hem ook hebben kunnen ondervragen. Ik doe echter niet mee aan de éloge die u van hem zingt. We zullen eerlijk zijn: waar zat de heer De Boeck vroeger, mijnheer de minister? Bij Fortis. Fantastisch. Hij heeft de overgang Fortis-Amro gedaan en heeft dat allemaal mee geregeld. Over Fortis gaan we hier ook niet praten, mijnheer de minister, want dat is een geval apart.

U verwijt mij dat wij praten over de graaicultuur bij Dexia. Twee keer is de bank gered, 85 miljard euro staat open, 43,7 miljard euro voor ons, 15 miljard hebben we al betaald. Niet alleen het kapitaal gaat verloren, ook de Gemeentelijke Holding, de aandeelhouders, de miljarden. Vandaag zouden we dat woord graaicultuur niet mogen gebruiken.

Mijnheer de minister, neem maatregelen. Er zijn al twee collega's van u, de heer Vanackere zit daar. Jammer genoeg heeft hij daar zijn tanden op stukgebeten. Jammer genoeg, ik herhaal het. Voor mensen voor wie de schaamtegrens nog niet op de bodem van de Seine ligt. Dat zit u vandaag te verdedigen.

Ik ben tegen deze graaicultuur, mijnheer de minister.

13.11 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le ministre, je voudrais d'abord vous féliciter. En quelques mois, en plus de vos compétences professionnelles reconnues, vous avez acquis une compétence politique certaine. Votre expression était assez éloquente.

Cela étant dit, si vous n'avez pas besoin des socialistes, vous avez en tout cas besoin, dans cette enceinte, des francophones. Je voudrais donc attirer votre attention sur un point particulier. Je l'ai fait tout à l'heure mais je reviens dessus car il est important pour moi.

Si la majorité était d'accord sur le montant de 650 000 euros que vous avez évoqué tout à l'heure, la majorité a été également d'accord d'adopter la loi de 1996 et son exécution.

Que les personnes soient salariées ou ex-salariées, je le répète encore, la loi de 1996 est pour moi une référence pour le calcul de la rémunération des dirigeants concernés et de l'évolution éventuelle de cette rémunération. Pour la période 2013-2014, la loi de 1996 prévoit une norme salariale de 0 %, hors indexation et hors augmentation barémique. Zéro pour-cent! Je voudrais que cette loi soit respectée.

Si on invoque le fait que la fonction des personnes a évolué à la hausse, la responsabilité des dirigeants sur une période de moyen à long terme va en diminuant puisqu'il s'agit d'une banque résiduelle qui, à terme, est vouée à disparaître. S'il y a augmentation des responsabilités en termes de fonction, il y a, *a contrario*, une responsabilité de moins en moins importante vu le périmètre réduit de la banque. L'un compensant l'autre, je vous demande de veiller au respect de cette norme salariale.

Le ministre ne cesse de se retrancher derrière la personne de M. De Boeck, mais je ne m'associe pas à ces louanges. L'intéressé était autrefois chez Fortis, à l'époque de la reprise d'ABN-Amro.

Monsieur le ministre, au lieu de défendre les profiteurs de Dexia, vous seriez bien inspiré de prendre des mesures sans délai!

13.11 Benoît Drèze (cdH): De socialisten heeft u misschien niet nodig, maar de Franstaligen wel.

De meerderheid is het niet alleen eens over het genoemde bedrag van 650 000 euro, ze hechtte destijds ook haar zegel aan de wet van 1996, die in mijn ogen nog altijd dé referentie is voor de berekening van de verloning van de bestuurders. Welnu, voor 2013-2014 voorziet die wet in een loonnorm van nul procent! Ik wil dat die bepaling wordt nageleefd.

De verantwoordelijkheid qua functie mag dan wel toenemen, die van de bestuurders zelf neemt af aangezien het om een restbank gaat die op termijn sowieso zal verdwijnen.

13.12 Dirk Van der Maelen (sp.a): Mijnheer de minister, ten eerste, ik kan u verzekeren dat ik mijn passie voorbehoud voor andere plaatsen dan de Kamer. Wat u “passie” noemde, en ik hoop dat ik daarin gelukt ben, is ingehouden verontwaardiging.

De mensen die hun werk verloren hebben of, zoals u ze genoemd hebt, de ratten die de zinkende banken hebben verlaten, hadden heel graag vandaag hun loon nog gehad! Alle mensen, alle loon- en weddetrekkenden die nu geen opslag kunnen krijgen, hadden het graag anders gezien! De mensen die van een uitkering moeten leven, waarop wij spijtig genoeg wegens besparingen hebben moeten ingrijpen, hadden het ook liever anders gezien.

Mijnheer de minister, het verschil tussen u en mij is dat ik dichterbij de mensen sta dan u bij de haute finance staat.

Ten tweede, ik heb dinsdag goed naar u geluisterd, en nu opnieuw. Mijnheer de minister, uw regeringscommissaris, Koen Van Loo, heeft in het remuneratiecomité bezwaren en bedenkingen geuit, die bij u terechtgekomen zijn. Had u toen gereageerd, dan hadden wij hier vandaag niet gestaan.

Ten derde, ik heb vastgesteld dat de N-VA tot tweemaal toe applaudisseerde voor de minister. Ik heb ook vastgesteld dat Peter Dedecker van de N-VA geen woord van kritiek op de loonopslag over de lippen heeft gekregen.

Ten vierde en ten slotte, onze groep zal de voorzitter van de Kamer een brief bezorgen waarin wij vragen in de commissie voor de Financiën te kunnen praten met Febelfin en met de leiding van Dexia.

13.13 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, beste collega's, ik heb gemerkt dat de emoties hoog oplopen in de meerderheid.

Het is echter een kwalitatief debat, mijnheer de minister. U sprak voornamelijk over personen, heel specifiek zelfs. Wij hebben een aantal heel concrete vragen gesteld, waarop u helaas niet hebt geantwoord.

Laat mij ingaan op een aantal dingen die u hebt gezegd. Het Dexiadossier is inderdaad voor elke minister van Financiën die er al is geweest, een van de moeilijkste dossiers. Ik zal u zeggen waarom: omdat u de burger keer op keer hebt gedwongen te betalen, zonder dat hij ooit heeft mogen weten waarom de dingen zijn misgelopen en wie daarvoor verantwoordelijk was. Dat komt omdat de drie Dexiapartijen van de meerderheid vakkundig dat dossier in de doofpot hebben gehouden. Daarom is het voor u vandaag zo'n moeilijk dossier, mijnheer de minister.

13.12 Dirk Van der Maelen (sp.a): Ce que le ministre a qualifié de passion est en réalité de l'indignation contenue. Ceux qui ont perdu leur emploi – les rats qui ont quitté le navire en détresse, dicit le ministre – auraient en effet préféré percevoir aujourd'hui encore un salaire! De même, tous les travailleurs salariés auraient aimé bénéficier d'une augmentation de salaire, tout comme les personnes qui sont contraintes de vivre d'une allocation qu'il a fallu raboter!

Ce qui me différencie du ministre, c'est que je suis plus proche de la population, tandis que lui navigue dans les sphères de la haute finance. Nous n'en serions pas là si le ministre avait pris le temps de prêter l'oreille aux objections avancées par son commissaire du gouvernement M. Van Loo. J'observe par ailleurs que la N-VA applaudit volontiers le ministre, mais n'exprime pas la moindre critique à propos de l'augmentation des salaires.

Mon groupe politique a demandé au président de la Chambre à pouvoir s'entretenir en commission des Finances avec des représentants de Febelfin et avec les dirigeants de Dexia.

13.13 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen): La majorité est manifestement très émotive sur le sujet.

Je regrette que le ministre n'ait pas répondu à nos questions concrètes. Certes, le dossier Dexia est d'une extrême complexité, en l'occurrence parce que le citoyen se voit présenter la facture sans jamais avoir pu savoir d'où provenaient les problèmes ni quels en étaient les responsables. Les partis liés à l'affaire Dexia sont toujours parvenus à étouffer les dysfonctionnements.

Le ministre doit à présent débayer les décombres. Il est

Daardoor moet u puin ruimen en bevindt u zich in een catch 22, en met u elke burger. Uw enerzijds-anderzijdsverhaal botst immers met het enerzijds-anderzijdsverhaal van de grootbanken. Als het goed gaat, moeten zij lonen hebben die steeds stijgen, met alle mogelijke variabelen, zijpoortjes enzovoort. Als het slecht gaat, hebben zij ook lonen nodig die stijgen om hen te blijven motiveren om te doen wat nodig is. Dat is de catch 22 van de burger vandaag, door u aan ons opgelegd door het enerzijds-anderzijdsverhaal van de grootbanken. Daar heeft de meerderheid in de voorbije zes jaar op geen enkele manier komaf mee gemaakt. U hebt het laten bestaan.

Mijn vraag welke structurele maatregelen de meerderheid zou nemen om die mentaliteit aan te pakken blijft al zes jaar onbeantwoord, omdat u het blijkbaar niet wil. Wel een loonstop voor de burger, wel besparingen, maar geen aanpak van de mentaliteit.

Mijnheer de minister, omdat ik uw doelstelling deel en ik het zwaard van Damocles niet op het hoofd van de burger wil laten vallen, vraag ik u om daar iets aan te doen. Zorg ervoor dat ik hier geen vierde, vijfde en zesde minister moet ondervragen, die mij komt zeggen dat zijn CEO zal vertrekken als niet gebeurt wat hij wil. Ik wil dat er gebeurt wat de aandeelhouder en alle burgers van ons land willen: als het genoeg is geweest, is het genoeg geweest. Als onderzoek aantoonde dat er geen relatie is tussen het steeds stijgende niveau van toplonen en de prestaties, moet ons land neen kunnen zeggen: niet meer met ons land, niet meer met de aandeelhouders, niet meer met de burgers. Het is genoeg geweest.

13.14 Peter Dedecker (N-VA): Mijnheer de minister, eerst een vooral dank ik u voor uw antwoord en ook voor uw passioneel betoog, voor de moed die u hier tentoonspreidt om een zeer delicaat dossier te verdedigen. Tevens dank ik u voor uw bekommernis om dit dossier, waarbij ons 43 miljard boven het hoofd hangt, met prioriteit tot een goede afwikkeling te brengen. Ik deel uw bekommernis.

Ik vraag mij wel af of er nog een regeringsvisie bestaat inzake Dexia. Hangt uw regering nog aaneen omtrent dat belangrijk dossier? Ik verwijs naar de verbeterheid waarmee de heer Van der Maelen tekeergaat en de verbeterheid waarmee u tegen hem ingaat. Welnu, ik maak mij zorgen als dat de manier is waarop dit dossier, dat een gigantisch risico inhoudt voor ons, onze kinderen en onze kleinkinderen, zal worden afgehandeld.

Mijnheer Van der Maelen, ik zou uw verontwaardiging echt nog geloven, mocht u in de oppositie zitten, maar niet nu u deel uitmaakt van de meerderheid; niet als u hier van uw tak maakt over het loon van zij die de bom onschadelijk moeten maken, terwijl u tegelijk zij die de bom gemaakt hebben de hand boven het hoofd houdt. Wie stemt hier immers tegen een onderzoekscommissie? Wie stemt tegen een onderzoek naar de verantwoordelijkheden? Wie stemt hier tegen de aanbevelingen van de experts om een gerechtelijk onderzoek te openen naar de vorige bestuurders? Wie was dat? Ook u, dacht ik! U, samen met de andere Dexiapartijen. Waarom? De vorige bestuurders waren onder anderen Frank Beke, Elio Di Rupo en Patrick Janssens en blijkbaar mochten die mensen niet aangesproken worden. Mijnheer Van der Maelen, uw verontwaardiging is zeer selectief, maar wees gerust, de burger ziet dat en doorprijkt dat; hij zal dat niet snel vergeten.

confronté, au même titre que les citoyens, à une situation kafkaïenne. Que le contexte soit favorable ou difficile, les banquiers veulent toujours bénéficier d'une augmentation, estimant dans le dernier cas qu'une hausse de salaire les motivera à rester pour faire le nécessaire. La majorité n'a jamais mis un terme à cette mentalité durant les six dernières années!

Je voudrais demander au ministre de prendre des mesures. En effet, je partage son objectif de ne pas faire tomber l'épée de Damoclès sur la tête des citoyens. Les actionnaires et l'ensemble des citoyens du pays en ont plus qu'assez!

13.14 Peter Dedecker (N-VA): Le ministre fait preuve de courage en défendant ce dossier délicat. Je l'en remercie. Nous voulons également que ce dossier soit clôturé correctement. À voir le virulent débat qui oppose le ministre et M. Van der Maelen, j'en viens à me demander si ce dossier délicat fait encore l'unanimité au sein du gouvernement. Est-ce ainsi que la majorité traite ce dossier sensible? Je pourrais croire M. Van der Maelen s'il était dans l'opposition. Comme membre de la majorité, il rejette le salaire des démineurs mais protège les poseurs de mines. Avec son parti, il a voté contre la commission d'enquête et contre l'ouverture d'une instruction judiciaire à contre les précédents administrateurs. Parmi ceux-ci, il y avait Frank Beke, Elio Di Rupo et Patrick Janssens qu'il n'était pas question d'interpeller. Le citoyen n'est pas prêt d'oublier cette indignation sélective.

Le **président**: Monsieur le ministre, nous ne poursuivrons pas cette discussion. Je me suis montré suffisamment généreux aujourd'hui en temps de parole.

En réalité, vous avez eu droit à une série d'interpellations! Vous aurez sans doute l'occasion de revenir sur le sujet en commission.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

14 Question de M. Joseph George au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "la régularisation fiscale" (n° P2238)

14 Vraag van de heer Joseph George aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de fiscale regularisatie" (nr. P2238)

14.01 **Joseph George** (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, les crises financières que nous avons vécues ont mis à jour l'apparition de mécanismes de fraude fiscale importants. On sait que ces mécanismes ne sont pas neufs, mais leur ampleur semble avoir souvent été méconnue ou, en tout cas, sous-estimée.

Aucun pays n'est à l'abri de tels mécanismes. Un pays comme la Chine est également impliqué dans ces mécanismes. En effet, pour ce qui concerne ce pays, il est question de 3 000 milliards d'euros qui auraient transité dans des paradis fiscaux.

Pour ce qui concerne la Belgique, les chiffres ont également été revus à la hausse. Une étude du Pr. Zucman évalue à 60 milliards d'euros les avoirs des contribuables belges en Suisse, soit le double des estimations faites jusqu'à présent.

J'en viens à la DLU. La presse rapporte – je vous ai écouté, hier, à la radio – que les différents dispositifs de régularisation fiscale pourraient rapporter 1,9 milliard d'euros de recettes pour l'année 2013. Ce chiffre correspondrait à un rapatriement de 5,2 milliards d'euros. Au total – toujours selon les informations communiquées –, 62 535 personnes ou entreprises auraient utilisé le mécanisme de régularisation de la DLU en 2013.

Au moment où on évoque la signature d'accords d'échange d'informations entre les États-Unis et plusieurs pays européens dont la Suisse, où les choses semblent bouger, où plusieurs États membres de l'Union européenne négocient un accord afin d'élargir le champ d'application de l'échange automatique d'informations, je souhaiterais vous poser quelques questions.

Monsieur le ministre, confirmez-vous le chiffre de 1,9 milliard d'euros de recettes pour 2013 pour 5,2 milliards de capitaux rapatriés? Êtes-vous satisfait du résultat? On avait sous-estimé ce dernier dans les recettes; faut-il en déduire que le résultat est meilleur que celui escompté? À combien estimez-vous les capitaux qui échappent actuellement au fisc belge? Où en sont les négociations quant à la poursuite d'accords relatifs à un échange d'informations au niveau européen? Quelles mesures envisagez-vous de prendre à l'avenir pour récupérer l'argent non pas qui dort dans les paradis fiscaux, mais qui y est placé dans un but de fraude fiscale?

14.01 **Joseph George** (cdH): De opeenvolgende financiële crisissen hebben fraudemechanismen blootgelegd waarvan de omvang lange tijd onderschat werd.

De fiscaleregularisatiemaatregelen die in België werden getroffen, zouden in 2013 1,9 miljard euro inkomsten hebben gegenereerd, hetgeen overeenkomt met een repatriëring van 5,2 miljard.

Er werden onlangs overeenkomsten ondertekend tussen de Verenigde Staten en verscheidene Europese landen, waaronder Zwitserland, over de uitwisseling van inlichtingen, waarin ook werd overeengekomen dat de automatische uitwisseling tussen Europese landen zou worden uitgebreid. Daarom heb ik de volgende vragen: kunt u de voornoemde cijfers bevestigen en bent u tevreden met dit, eerst te laag ingeschatte, resultaat?

Hoe hoog schat u het bedrag in dat de Belgische fiscus misloopt? Hoever staat het met de onderhandelingen over de uitwisseling van inlichtingen op het Europese niveau? Op welke manier zult u de ontdoken bedragen recupereren?

14.02 Koen Geens, ministre: Monsieur George, le fait que la procédure de régularisation existante soit devenue plus stricte et a pris fin a, en effet, conduit à une augmentation significative du nombre de dépôts de déclarations de régularisation.

Grâce à l'organisation et à l'approche mises en place par mon département, nous avons réussi à traiter plus de 7 800 déclarations-régularisations pour l'année 2013. Cela a permis de percevoir plus de 800 millions d'euros. Au total, plus de 22 000 déclarations-régularisations ont été déposées au cours de l'année 2013 et les montants déclarés pour ces dossiers s'élèvent effectivement à 5,2 milliards d'euros. Le montant réellement dû ne sera connu qu'après que chaque dossier aura été traité individuellement. Les taux varient, en effet, selon la nature des montants déclarés.

On peut, néanmoins, faire des estimations sur la base des montants déclarés et des taux qui y sont applicables. En plus de la recette déjà réalisée, on peut tabler sur une recette supplémentaire de 800 millions d'euros.

Au cas où le déclarant n'aurait pas été en mesure de disposer de toutes les informations en temps utile, la loi prévoit que les déclarations-régularisations peuvent encore être complétées par la suite. Si les dossiers concernés suivent la tendance générale quant au montant à payer, un montant total de 1,9 milliard d'euros peut être atteint.

Le fait que la procédure de régularisation soit devenue plus stricte et qu'il y ait été mis un terme, doit être considéré dans le contexte de l'évolution internationale concernant les standards en matière de transparence fiscale. C'est ce même contexte qui a également permis la conclusion des accords FATCA que vous mentionnez.

Compte tenu de la situation budgétaire à laquelle notre pays est confronté, j'ai tout lieu de me réjouir du fait que la mesure, non seulement s'inscrit dans la ligne de la tendance internationale, mais représente aussi une contribution importante aux budgets de 2013 et de 2014.

En outre, l'arrêt de la procédure de régularisation ainsi que les mesures anti-fraude que le gouvernement a prises ont également déjà un effet positif sur les recettes fiscales indiquées.

Quant à un accord FATCA au niveau européen, la Commission européenne travaille à étendre l'échange d'informations, à la fois par une adaptation de la directive épargne et par la modification de la directive sur la coopération administrative.

L'adaptation de la directive épargne a été débattue lors du Conseil ECOFIN de décembre 2013, mais un accord politique n'est toujours pas conclu à ce sujet.

14.03 Joseph George (cdH): Je n'ai rien à ajouter, monsieur le président!

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

14.02 Minister Koen Geens: De verscherping van de bestaande regularisatieprocedure en het feit dat de regularisatiemaatregel ten einde is gelopen, heeft tot een opmerkelijke toename van het aantal aangiftes geleid.

Er werden meer dan 22 000 regularisatieaangiftes ingediend in 2013, voor een totaal bedrag van 5,2 miljard euro. De tarieven zijn afhankelijk van de aard van de aangegeven bedragen en de aangevers kunnen nog extra informatie indienen, maar de extra ontvangsten kunnen toch op 800 miljoen euro worden geraamd en het totale te betalen bedrag zou tot 1,9 miljard euro kunnen oplopen.

Deze maatregel is ingebed in de internationale trend naar meer fiscale transparantie en komt de begrotingen 2013 en 2014 ten goede, wat me natuurlijk verheugt. De stopzetting van de regularisatieprocedure en de antifraudemaatregelen van de regering hebben nu al een positief effect op de fiscale ontvangsten.

Wat de totstandkoming van een FATCA-akkoord op Europees niveau betreft, werkt de Commissie aan een ruimere informatie-uitwisseling. Daartoe zou de spaarrichtlijn worden aangepast (waarover al een bespreking plaatsvond, maar nog geen akkoord tot stand kwam) en zou de richtlijn betreffende de administratieve samenwerking worden gewijzigd.

15 Question de M. Olivier Henry au secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale, adjoint au premier ministre, sur "les démarches de Febelfin contre la loi anti-fraude" (n° P2229)

15 Vraag van de heer Olivier Henry aan de staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude, toegevoegd aan de eerste minister, over "de stappen van Febelfin tegen de antifraudewet" (nr. P2229)

15.01 **Olivier Henry** (PS): Monsieur le président, monsieur le secrétaire d'État, chers collègues, il y a quelques jours, nous apprenions dans la presse que la Fédération belge du secteur financier (Febelfin) avait changé sa forme juridique pour pouvoir se porter devant la Cour constitutionnelle et tenter une action contre la nouvelle loi sur la fraude fiscale qui, selon elle, conduirait à une certaine insécurité juridique pour les banques.

Monsieur le secrétaire d'État, vous savez bien que la lutte contre la fraude fiscale a été et est toujours une des grandes priorités de ce gouvernement. Faut-il rappeler qu'il n'y a pas si longtemps, notre pays était encore repris dans la liste grise des paradis fiscaux de l'OCDE? C'est pourquoi, voici quelques mois, nous avons voté un projet de loi assouplissant la notion de fraude fiscale grave, ou plutôt qui sortait la notion d'organisation criminelle de la définition. En clair, il n'est plus nécessaire d'être en face d'un blanchiment d'argent à portée internationale et organisé pour pouvoir punir la fraude fiscale.

On peut donc s'étonner de la position de Febelfin quand on connaît la portée première de la loi.

Monsieur le secrétaire d'État, confirmez-vous ce recours et en connaissez-vous les raisons précises? Quelle position allez-vous adopter vis-à-vis de ce recours, s'il existe? Ne pensez-vous pas qu'il s'agit plutôt d'une procédure de chantage?

15.02 **John Crombez**, secrétaire d'État: Monsieur le président, monsieur Henry, je vous remercie pour cette question. Un recours a effectivement été introduit; il est assez étonnant pour de nombreuses raisons.

Il y a clairement une demande internationale de renforcer la loi en matière de lutte contre le blanchiment des fonds obtenus par des moyens criminels et même par le financement du terrorisme. De nombreuses discussions sont également intervenues au sein de notre parlement pour déterminer comment modifier la loi. La discussion date de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme.

Pour ce qui est du volet répressif, l'article 505 prévoit la nécessité de détecter ces transactions. Il s'agit d'identifier toutes les transactions suspectes. Il faut cependant qu'il y ait une réelle présomption de blanchiment avant de pouvoir notifier ou dénoncer une transaction à la CTIF. En 2012, il y a eu 21 000 dénonciations pour lesquelles la finalité a toujours été exclusivement judiciaire avec des présomptions sérieuses et graves. Il ne s'agit pas du montant de 10 000 euros "transmis par votre oncle", comme l'ont répété à plusieurs reprises les grandes banques et Febelfin. On discute ici d'un système renforcé dans la lutte contre le blanchiment. La moyenne des montants

15.01 **Olivier Henry** (PS): De Belgische federatie van de financiële sector (Febelfin) is veranderd van rechtsvorm teneinde bij het Grondwettelijk Hof een klacht te kunnen indienen tegen de nieuwe wet met betrekking tot de fiscale fraude, die volgens Febelfin voor de banken voor rechtsonzekerheid zal zorgen.

Wij hebben, conform de prioriteiten van de regering, het begrip fiscale fraude versoepeld, zodat fraude ook bestraft kan worden wanneer er géén sprake is van internationaal georganiseerde witwaspraktijken.

Bevestigt u dat er een beroep tot vernietiging werd ingesteld? Waarom precies wordt de wet aangevochten? Welk standpunt zal u innemen tegenover dat beroep? Dient de procedure niet als chantagemiddel?

15.02 Staatssecretaris **John Crombez**: Er werd effectief beroep ingesteld en dat is om velerlei redenen merkwaardig te noemen.

Er klinkt op het internationale niveau een duidelijke roep om een verscherping van de wet inzake de strijd tegen het witwassen van geld en de financiering van het terrorisme. Wij hebben gedebatteerd over de manier waarop de wet van 11 januari 1993 moest worden aangepast.

Wat het repressieve aspect betreft, bepaalt artikel 505 dat de transacties moeten worden blootgelegd. Vooraleer de CFI wordt ingelicht, moeten er ernstige vermoedens zijn. De 21 000 meldingen in 2012 hadden een louter gerechtelijk oogmerk. Gemiddeld ging het over een

provenant des transactions détectées s'élevait à 1,5 million d'euros. Il n'est donc pas question des petits montants.

Dans ce parlement, plusieurs débats ont été organisés à l'occasion de cinq commissions. En outre, mon cabinet a eu des discussions avec le secteur bancaire.

Ces discussions ne sont pas récentes. Ils savent pourquoi nous avons pris ces décisions. Ils préféreraient une autre option, mais nous ne l'avons pas choisie.

Je ne sais pas si l'on doit parler de chantage, mais de toutes façons, il est très étonnant que ce soient les grandes banques et le secteur bancaire qui fassent cette démarche contre cette loi. C'est en fait quelque chose qui doit être installé dans le système financier.

Nous allons dans les semaines à venir entamer, au niveau international, l'enquête visant à évaluer où nous en sommes dans la lutte contre le blanchiment en Belgique. Nous avons cette loi; c'est un point très positif. Nous allons constater que c'est le système financier même qui fait ce recours. Je pense que cela va être très étonnant.

En plus, les services ont eu des contacts avec les *compliance officers* des quatre grandes banques afin de connaître la faisabilité, en lien avec les questions posées au parlement. Ils n'ont, comme d'habitude, pas dit que cela était faisable mais leurs réponses indiquent que ce système peut être implémenté. D'autant plus qu'il n'y a pas, dans ce dossier, de difficultés liées au fait qu'il s'agisse de petits montants, ou d'autres difficultés, et la nécessité de critères.

Ce n'est pas qu'en Belgique, mais partout dans le monde qu'on renforce ces types de mécanismes dans le système financier. Aux États-Unis, par exemple – cet exemple a moins de trois ans – cinq milliards de dollars de sanctions ont été payés par les banques dans ce volet.

La nécessité est là. Il faut dans notre pays être quotidiennement vigilants à ces types de transactions: blanchiment des moyens criminels, financement du terrorisme. Dans ce cas, cela va aider. Il est incompréhensible que les banques mêmes prennent ces actions.

15.03 Olivier Henry (PS): Monsieur le président, je remercie M. le secrétaire d'État pour ses réponses et ses éclaircissements.

J'espère que la Febelfin aura également entendu ces précisions. On dit souvent dans cette assemblée que le secteur bancaire n'a vraiment pas pris toutes les leçons de la crise. Les mémoires de certains sont très courtes.

Sachez en tout cas, monsieur le secrétaire d'État, que mon groupe vous soutient dans cette volonté d'avancer dans la lutte contre la fraude fiscale.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

Le **président**: Merci à chacun d'entre vous pour cette heure des questions.

bedrag van 1,5 miljoen euro! Het betreft hier dus geen kleine bedragen.

De sector weet wel waarom wij deze beslissing namen, maar had het uiteraard liever anders gezien.

Ik weet niet of we kunnen gewagen van chantage...

Deze wet is van belang in het kader van het internationale onderzoek naar de strijd tegen fiscale fraude in België; het is opmerkelijk dat net de financiële sector een beroep instelt. De *compliance officers* van de vier grote banken, die geraadpleegd werden, hebben niet gezegd dat het systeem haalbaar is, maar uit hun antwoorden blijkt niettemin dat het te verwezenlijken is.

Overal ter wereld worden dergelijke mechanismen in het financiële systeem aangescherpt. Het is onbegrijpelijk dat de banken zelf dergelijke initiatieven nemen.

15.03 Olivier Henry (PS): Ik hoop dat ook Febelfin deze verduidelijking hoort. Mijn fractie staat achter u in uw strijd.

Projets et propositions Ontwerpen en voorstellen

16 **Projet de loi modifiant, en ce qui concerne l'Institut des comptes nationaux, la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses (3218/1-4)**

16 **Wetsontwerp tot wijziging, wat het Instituut voor de nationale rekeningen betreft, van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen (3218/1-4)**

Discussion générale *Algemene bespreking*

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Mme Leen Dierick, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles *Bespreking van de artikelen*

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(3218/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3218/4)**

Le projet de loi compte 4 articles.
Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

17 **Projet de loi complétant la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses par une série d'indicateurs complémentaires en vue de mesurer la qualité de vie, le développement humain, le progrès social et la soutenabilité de notre économie (3234/1-4)**

17 **Wetsontwerp tot aanvulling van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen met een set aanvullende indicatoren voor het meten van levenskwaliteit, menselijke ontwikkeling, de sociale vooruitgang en de duurzaamheid van onze economie (3234/1-4)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Discussion générale *Algemene bespreking*

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

17.01 Willem-Frederik Schiltz, rapporteur: Collega's, dit wetsontwerp is van de Senaat tot bij ons gekomen. In de Kamercommissie hebben wij er nog enige verbeteringen aan aangebracht. Met dit wetsontwerp slaan wij de weg van de toekomst in. Het bruto binnenlands product is jarenlang de enige indicator en maatstaf voor de welvaart in ons land geweest. Het zal u nochtans niet verbazen dat welvaart niet hetzelfde hoeft te zijn als welzijn.

Aanvankelijk stond de Senaatscommissie vrij sceptisch tegenover dit voorstel, maar gaandeweg is het draagvlak gegroeid en is zij eruit geraakt, mede op aansturen van onze collega-senator Daems. Het idee dateert al van meer dan tien jaar geleden. Toen pleitte ex-senator Roland Duchâtelet er ook al voor om de weg in te slaan naar meer netto binnenlands "geluk", in plaats van "product". Het verheugt mij dan ook dat de Kamercommissie met een brede meerderheid, over de partijgrenzen heen, dit voorstel heeft goedgekeurd.

Collega's, ik wil er nog kort het volgende aan toevoegen. U weet het of u weet het niet, maar hiermee lost de regering nog een volgend punt van haar bestuursakkoord in. Daarin hadden wij namelijk ook de vaste wil opgenomen om werk te maken van dit zeer mooie project. Het Planbureau zal gelast worden een aantal indicatoren op te stellen. Uiteraard hebben wij, als goede wetgever, het Planbureau een indicatie gegeven in welke richting het kan gaan. Ik verwijs daarvoor naar het werk dat de Verenigde Naties al hebben verricht en de Better Life Index, waarmee de OESO aan de slag is gegaan.

Collega's, als wij vandaag dit wetsontwerp goedkeuren, dan zullen de komende regeringen hun beleid kunnen presenteren aan de burger aan de hand van een rijke schare aan indicatoren en hopelijk op die manier niet alleen het economisch, maar ook het algemeen welvaartspeil van onze maatschappij en ons beleid kunnen verbeteren.

17.02 Isabelle Emmery (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, convenons-en, ce projet de loi du Sénat n'est pas un modèle d'exercice légistique!

S'il donne une direction à suivre, le chemin de son exécution est vaguement balisé et ne devrait pas déboucher sur la création de

17.01 Willem-Frederik Schiltz, rapporteur: La commission de la Chambre a encore apporté quelques améliorations au texte transmis par le Sénat.

Avec ce projet de loi, nous nous inscrivons dans l'avenir. Pendant des années, le produit intérieur brut a constitué le seul indicateur et le seul critère de prospérité dans notre pays. Pourtant, et personne ne s'en étonnera, prospérité ne rime pas nécessairement avec bien-être.

Initialement, la commission du Sénat s'est montrée relativement sceptique à l'égard de la proposition, puis celle-ci a progressivement bénéficié d'une plus large assise, à l'initiative du sénateur Daems, notamment. Il y a plus de dix ans, l'ex-sénateur Duchâtelet plaidait déjà pour plus de bonheur intérieur net et moins de "produit".

Par ce texte, qui a été approuvé à une large majorité en commission, le gouvernement réalise un point supplémentaire de l'accord de gouvernement.

Le Bureau fédéral du Plan va élaborer un certain nombre d'indicateurs et le législateur a fourni une indication quant à l'orientation qu'il peut prendre à cet effet. Je me réfère à cet égard aux travaux de l'ONU et au "better life index" de l'OCDE.

Désormais, les gouvernements pourront présenter leur politique sur la base d'un large éventail d'indicateurs. J'espère qu'ils pourront ainsi améliorer le niveau de prospérité économique, mais également le niveau global de bien-être.

17.02 Isabelle Emmery (PS): Dit wetsontwerp zal hoogstwaarschijnlijk geen nieuwe, revolutionaire indicatoren baren. De integratie van sociale indicatoren in de statistieken van de Nationale Bank

nouveaux indicateurs révolutionnaires. À cet égard, le Bureau du Plan en liste un bon nombre sur son site internet.

Mais ne boudons pas notre plaisir! En incorporant des indicateurs sociaux dans le rapport annuel de la Banque nationale, on insère un peu d'humain dans les statistiques froides de l'économie. D'ailleurs, les réticences contre ce projet, exprimées par le président de la Banque nationale, nous confortent, moi et mon groupe, dans l'idée que les spécialistes de la croissance ont tendance à oublier que l'économie n'est pas la finalité mais un moyen. Une croissance du produit intérieur brut qui accroît les écarts entre riches et pauvres n'est pas une croissance vertueuse.

Ce texte participe donc à une réflexion globale qui veut que l'évolution d'une société ne se mesure pas seulement à l'aune de son PIB mais bien à la qualité de vie qu'elle offre durablement à tous ses citoyens.

Pour toutes ces raisons, le groupe socialiste et moi-même voterons en faveur de ce projet.

17.03 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen): Monsieur le président, chers collègues, cette proposition de loi est très importante pour le groupe Ecolo-Groen. Elle fait d'ailleurs écho à une proposition que nous avons déposée à la Chambre et à une proposition identique déposée par nos soins au Sénat, mais elle a été couverte par cette proposition de la majorité.

Pourquoi cette proposition de loi revêt-elle tant d'importance pour nous? D'une certaine façon, elle nous offre un potentiel ou, au moins, d'autres lunettes pour regarder nos objectifs de société, pour regarder notre développement et définir la progression dont nous souhaitons pourvoir notre société.

En fait, je citerai tout d'abord Mme Isabelle Cassiers, professeur d'économie à l'UCL, qui a beaucoup travaillé à l'émergence de ces indicateurs alternatifs en Belgique et en Europe. Elle dit: "Notre civilisation est épuisée par une course matérialiste qui ne tient pas ses promesses et nous laisse comme affamés". Par ailleurs, elle renouvelle son intérêt pour le bonheur et le manifeste de diverses manières.

C'est en ce sens qu'il convient de comprendre la résolution de l'Assemblée des Nations unies du 28 juin 2012, proclamant qu'une Journée internationale du bonheur serait célébrée le 20 mars.

Ce n'est pas spécialement pour l'instauration de cette journée que le texte est particulièrement intéressant, mais cette résolution des Nations unies est sans ambiguïté: "Sachant que la recherche du bonheur est un objectif fondamental de l'être humain, consciente de l'intérêt que revêtent le bonheur et le bien-être, objectifs et aspirations à caractère universel dans la vie des êtres humains, partout dans le monde, et ayant à l'esprit qu'il importe de les prendre en compte dans le programme d'action publique; consciente également qu'il faut envisager la croissance économique dans une optique plus large, plus équitable, plus équilibrée, qui favorise le développement durable, l'élimination de la pauvreté, ainsi que le bonheur et le bien-être de tous les peuples, l'Assemblée générale des Nations unies décide de proclamer le 20 mars la Journée internationale du bonheur".

van België (NBB) zal de cijfers wat menselijker maken. De bedenkingen die de voorzitter van de NBB tegen dit wetsontwerp had, sterken ons in onze opvatting dat de specialisten inzake economische groei maar al te gemakkelijk vergeten dat de economie geen doel op zichzelf is. De evolutie van een samenleving wordt niet alleen afgemeten aan het bbp, maar ook aan de levenskwaliteit die ze alle burgers op lange termijn biedt.

De PS-fractie zal het wetsontwerp goedkeuren.

17.03 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen): De voorliggende tekst ligt in de lijn van twee voorstellen die we respectievelijk in de Kamer en in de Senaat hadden ingediend. Ze werden echter door het voorliggende voorstel van de meerderheid vervangen. Voor Ecolo-Groen is het belangrijk dat onze maatschappelijke doelstellingen door een andere bril worden bekeken.

Professor Isabelle Cassiers, UCL, die sinds lang ijvert voor de invoering van alternatieve indicatoren, stelt 'de race naar het materialisme, dat zijn beloften niet waarmaakt en ons zo onvoldaan achterlaat,' in onze samenleving aan de kaak. In die zin moet ook de VN-resolutie van 28 juni 2012 waarin 20 maart tot 'Internationale Dag van het Geluk' wordt uitgeroepen, gezien worden. De Algemene Vergadering van de Verenigde Naties wilde dat er bij het definiëren van de economische groei ook rekening wordt gehouden met duurzame ontwikkeling, armoedebestrijding, geluk en welzijn.

Een paar maanden eerder hadden 68 landen, waaronder België, zich aangesloten bij het initiatief van Bhutan om bij de Verenigde Naties

Quelques mois plus tôt, 68 pays, dont la Belgique, s'étaient associés à une initiative du Bhoutan pour présenter aux Nations unies une résolution intitulée "Le bonheur: vers une approche globale du développement". Cette résolution fut adoptée par un consensus en juillet 2011.

Le Bonheur national brut (BNB) n'est sans doute pas transposable. Il est cependant intéressant, voire amusant de savoir que, la semaine prochaine, le premier ministre du Bhoutan se verra attribuer le titre de docteur honoris causa par l'UCL. À cette occasion, il viendra exposer cette conception du BNB au Bhoutan et de la façon dont a été élaboré cet indicateur, guide de la politique nationale du Bhoutan, dans lequel l'aspect économique n'est qu'un facteur parmi d'autres.

Ce qui est intéressant dans la démarche du Bhoutan, c'est qu'il utilise un mode de calcul qui fixe des seuils de suffisance et permet de se focaliser à la fois sur les personnes les plus fragilisées et sur les domaines les plus sensibles.

Via cette introduction, je souhaite rappeler que nous visons aujourd'hui, en faisant le pas de voter cette loi, beaucoup plus que le fait d'ajouter quelques missions à l'Institut des Comptes Nationaux et au Bureau du Plan. Il s'agit bien de changer de paradigme. C'est l'objectif de notre groupe. Je vous avoue que le mot "complémentaire" est pour nous insuffisant dans la mesure où nous aurions préféré des indicateurs alternatifs au PIB, des indicateurs qui puissent être considérés au minimum aussi importants que le PIB et même plus importants. Nous voulons nous tourner vers une nouvelle vision du développement qui soit plus centrée sur la qualité de vie, sur l'aspiration au bonheur et qui tienne compte fondamentalement des limites de la planète.

La loi dit qu'il faut limiter le nombre d'indicateurs. Cet aspect est assez important car nous avons déjà, depuis 1997, une loi sur le développement durable. Le Bureau du Plan a élaboré des indicateurs et travaille sur leur évolution. Il y en a à peu près quarante-cinq. Malgré la qualité du travail du Bureau du Plan, on constate que les outils qu'il nous donne ne suffisent pas à changer notre vision de la politique. Tous les discours dominants sont encore imprégnés par la seule référence au PIB.

La loi, et j'insiste pour qu'elle soit appliquée de façon volontariste, précise qu'il faut diminuer le nombre d'indicateurs, qu'il faut faire un set d'indicateurs phares. Nous pensons qu'il faut se référer au maximum, dans les interprétations données, à des indicateurs qui placent les enjeux de bien-être comme indépendants de la croissance économique et d'une vision productiviste de ce bien-être. Nous voulons aussi que les indicateurs placent les enjeux de soutenabilité, les enjeux écologiques, comme directement liés aux limites physiques de la planète.

Les tableaux de bord qui rassemblent des dizaines d'indicateurs sont bien utiles mais ne sont pas susceptibles d'être aussi forts et d'être des alternatives au PIB. Il s'agit donc de chercher un nombre très limité d'indices, qui sont très aisés à comprendre, même si le calcul peut être relativement complexe, et qui sont de préférence des indices synthétiques agrégés, c'est-à-dire avec une unité commune

een resolutie over het 'Bruto Nationaal Geluk' in te dienen. Bhutan gebruikt een berekeningsmethode die focust op de meest kwetsbare mensen en op de meest gevoelige domeinen.

Mijn fractie wil dat deze wet ons helpt van paradigma te veranderen. Het woord 'aanvullend' is volgens ons ontoereikend. Wij gaven de voorkeur aan indicatoren waaraan hetzelfde belang zou kunnen worden gehecht als aan het bbp.

De beperking van het aantal indicatoren is belangrijk. Het Planbureau werkt reeds aan een 45-tal indicatoren. Maar het bbp wordt nog al te vaak als enige referentie genomen.

De wet bepaalt dat er een set van bakens dient te worden ontwikkeld. Wij willen dat men vooral verwijst naar indicatoren die het welzijn benaderen los van een louter op productievermeerdering gerichte visie, en die rekening houden met de fysieke beperkingen van onze planeet. Het komt erop aan een zeer beperkt aantal makkelijk te begrijpen indexen te zoeken, bij voorkeur 'geaggregeerde synthetische indexen', d.w.z. indexen die een gemeenschappelijke eenheid bevatten die het mogelijk maakt diverse componenten bij elkaar op te tellen, en die met de voornaamste bekommernissen van de burgers rekening houden.

Het is belangrijk het middenveld te raadplegen voor het opstellen van die indicatoren.

We mogen de ecologische grenzen niet door economische middelen vervangen en wanneer we met tegenstrijdige indicatoren geconfronteerd worden, moet er een politieke keuze worden gemaakt over de te bereiken doelen.

De Franse regio's hebben drie

qui permette d'additionner entre elles des composantes de manière crédible, qu'elles soient sociales, économiques ou écologiques, qui couvrent la plupart des grands enjeux considérés comme essentiels par les citoyens.

D'où l'importance de la consultation de la société civile dans l'élaboration de ces indicateurs phares.

Enfin, il faut éviter la substituabilité des capitaux et la durabilité faible. Ce sont des concepts compliqués. En d'autres termes, nous ne pouvons substituer des moyens économiques aux limites écologiques. Même si des indicateurs se contredisent, il faut admettre la contradiction et terminer par le choix politique de savoir quel objectif choisir.

Pour illustrer ce que nous souhaitons, j'ai relevé deux exemples très proches. Le premier exemple est l'expérience des régions en France. Celles-ci se sont choisies des indicateurs qu'elles vont toutes appliquer pour pouvoir se comparer entre elles. Elles ont choisi trois indicateurs de richesse permettant d'éclairer leur développement durable.

Le premier est l'empreinte écologique, qui mesure la pression qu'exerce l'homme sur la nature, en partant du principe que la plupart des consommations peuvent se décliner en surfaces de terre ou de mer biologiquement productives.

Le deuxième indicateur est l'indicateur de développement humain, qui reprend les trois grandes dimensions du développement humain, définies par le Programme des Nations unies pour le développement: santé, éducation et niveau de vie, auxquels s'ajoutent d'autres variables permettant de les adapter davantage aux problématiques territoriales.

Le troisième indicateur retenu est l'indicateur de santé sociale, un indicateur composite reprenant huit grandes dimensions: éducation, justice, logement, santé, revenu, travail, emploi mais aussi lien social et inter-individuel.

Il est intéressant d'observer la façon dont va évoluer l'expérience des régions françaises, mais vous constaterez qu'elles se concentrent sur trois indicateurs.

L'autre exemple que je veux citer est celui du gouvernement wallon. En mai 2013, le gouvernement wallon a défini, sur la base des travaux de l'Institut wallon de l'Évaluation, de la Prospective et de la Statistique (IWEPS) et sur la base des réflexions d'un panel d'experts, cinq nouveaux indicateurs phares susceptibles de compléter le PIB pour mesurer le progrès sociétal.

Ce qui est intéressant dans la démarche en Wallonie – j'espère que le prochain gouvernement s'en inspirera pour appliquer cette loi –, c'est que les citoyens ont été consultés via un site internet ludique et interactif afin de choisir parmi dix-huit dimensions définies préalablement par l'IWEPS, celles qu'ils estimaient essentielles à prendre en compte. À l'issue de ce processus de consultation, 2 800 citoyens ont ainsi pu exprimer leurs préférences.

Une autre initiative intéressante dont on peut s'inspirer est celle de la

indicateurs choisis, par lequel une comparaison possible est faite: l'empreinte écologique, l'indicateur de développement humain, avec les domaines de la santé, de l'éducation et du niveau de vie, et l'indicateur de santé sociale, avec les domaines de l'éducation, de la justice, du logement, de la santé, du revenu, du travail, de l'emploi, du lien social et de l'inter-individuel.

La Région wallonne a choisi cinq indicateurs comme complément au PIB pour mesurer le progrès sociétal.

Les citoyens ont été consultés via un site internet ludique et interactif afin de choisir parmi dix-huit dimensions définies préalablement par l'IWEPS, celles qu'ils estimaient essentielles à prendre en compte. À l'issue de ce processus de consultation, 2 800 citoyens ont ainsi pu exprimer leurs préférences.

La Région wallonne a choisi cinq indicateurs comme complément au PIB pour mesurer le progrès sociétal.

On peut s'inspirer de l'expérience de la Région wallonne.

Le rôle du milieu intermédiaire dans le développement des indicateurs doit être défini et confirmé.

On soutient ce projet de loi, sous réserve que la prise en compte de ces nouvelles indicateurs soit pour nous plus importante que le PIB.

Fédération des CPAS. Elle a organisé des tables rondes qui ont rassemblé 80 personnes en situation de précarité. L'objectif était de garantir la prise en compte des priorités des personnes les plus fragilisées.

Sur la base de ces éléments et de la consultation des experts, le gouvernement wallon a défini cinq indicateurs phares.

Premièrement, l'indice de situation sociale, basé sur l'indice de santé sociale des Français, qui sera adapté au contexte wallon.

Deuxièmement, l'indice de bien-être qui s'appuie sur une méthodologie participative.

Troisièmement, l'empreinte écologique et la biocapacité. Je signale que la Belgique a une empreinte extrêmement importante, la sixième mondiale. Elle est de 7,1 hectares par habitant alors que l'empreinte moyenne d'un Européen est de 4,7 hectares et ce, en raison de la grande consommation d'énergie et du manque d'efficacité énergétique de la Belgique.

Quatrièmement, l'indice de situation environnementale, qui indique l'état du capital environnemental.

Cinquièmement, un indicateur sur le capital économique, qui est différent du PIB car ce dernier ne mesure pas l'état du capital.

Cinq indicateurs phares en Wallonie, trois dans les régions françaises, nous avons de quoi nous inspirer. Je ne connais pas l'expérience flamande mais je sais qu'il y a aussi des indicateurs régionaux complémentaires au PIB.

Lors de la discussion du texte de loi, nos collègues du Sénat ont introduit un amendement pour que ces expériences soient prises en considération et pour que le niveau fédéral prenne contact avec les entités fédérées afin d'harmoniser les méthodes. En effet, si chaque niveau utilise des méthodes différentes, il sera impossible d'effectuer des comparaisons entre les différents indicateurs.

Si j'ai beaucoup insisté sur la nécessité d'avoir un petit nombre d'indicateurs, j'insiste également, au nom de mon groupe, sur le fait qu'il faut s'inspirer des expériences existantes.

Par ailleurs, selon moi, le rôle attribué à la société civile par la loi doit être bien défini et confirmé. Il peut s'agir d'une consultation de la société civile organisée (les partenaires sociaux, les ONG, les acteurs qui sont, par exemple, réunis au sein du Conseil du développement durable), mais aussi d'une société civile moins organisée que l'on peut réunir grâce aux méthodes de démocratie participative nouvelles comme le panel des citoyens ou les médias sociaux.

Le rôle de la société civile dans l'élaboration de ces indicateurs phares nous paraît essentiel. C'est à la condition que cette loi soit appliquée en utilisant toutes les possibilités qu'elle offre que nous la soutiendrons.

Je rappelle le poids de ces nouveaux indicateurs qui doivent être considérés comme aussi importants, sinon plus importants que le

PIB. Nous sommes partisans du bien-être social basé sur une économie prospère dans le respect des limites de la planète. Un jour, rejoindrons-nous, peut-être, le Bhoutan.

17.04 Joseph George (cdH): Monsieur le président, chers collègues, ce projet de loi est un pas dans la bonne direction. Pourquoi? Parce que, effectivement, à côté d'indicateurs qui ne font qu'agréger des normes quantitatives, des valeurs pécuniaires, il était temps d'ajouter d'autres indicateurs qui reposent sur ce qui, finalement, constitue l'essentiel, c'est-à-dire l'humain, la qualité de vie, la lutte contre les inégalités, le niveau d'éducation des citoyens, le sentiment de bien-être, la justice, la rapidité à obtenir des décisions de qualité.

Ce projet qui, au départ, était une proposition du Sénat, a été cosigné par le cdH. Il est très positif car il convenait de pouvoir éclairer les décideurs, les opérateurs sur la façon dont nous aurons à favoriser, demain, le progrès social tout autant qu'économique et culturel, et assurer une croissance autant qualitative que quantitative.

Les services publics compétents et la société civile seront invités à participer activement à l'élaboration de ces indicateurs, en concertation avec les services d'Eurostat et l'OCDE.

Je rappelle aussi qu'il s'inscrit dans une démarche que l'on prônait déjà, il y a plus d'une vingtaine d'années, dans les milieux universitaires. Cette démarche a été relayée par l'ONU qui a publié, voici de nombreuses années, un indice de développement humain, par l'OCDE qui a récemment mis au point un indice du mieux-vivre ainsi que par la Commission européenne qui, en 2009, avait réalisé une communication "Le PIB et au-delà". Nos pays voisins d'ailleurs, à l'instar de la France, ont lancé les mêmes réflexions en la matière.

C'est donc avec beaucoup d'intérêt que nous suivrons ce qui est, certes, des premiers pas, des balbutiements mais qui devraient nous conduire vers une meilleure compréhension de la réalité sociale et qualitative de nos civilisations.

17.05 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, collega's, geheel in de lijn van de uiteenzetting van collega Snoy wil ik van op het spreekgestoelte mijn blijdschap uitdrukken over het voorliggend wetsvoorstel.

Onze fractie is al lang vragende partij om reëel actief te zijn met alternatieve economische indicatoren. Er is daarover in de Senaat belangrijk werk verricht. Er zijn resoluties ingediend en vandaag komt het resultaat naar de Kamer.

Collega Schiltz, het ontwerp is bijzonder relevant en getuigt ook van een bredere maatschappelijke, academische tendens om het alfa en omega van het sociaal beleid, namelijk het bruto binnenlands product, ter discussie te stellen en de scoop van het beleid en de beleidsevaluatie te verbreden.

Als men een ranking zou maken van de out-of-the-boxvoorstellen en -ontwerpen die in deze legislatuur zijn ingediend, maakt onderhavig ontwerp een goede kans om in de top tien te geraken. Dat heeft niet alleen met het ontwerp zelf te maken, maar ook met het gebrek aan out-of-the-boxwetsontwerpen en -voorstellen van de traditionele

17.04 Joseph George (cdH): Naast indicatoren die kwantitatieve normen bundelen, zijn er ook andere indicatoren nodig die betrekking hebben op de menselijke ontwikkeling, de levenskwaliteit, het onderwijsniveau en het welzijn. Beleidsmakers moeten geïnformeerd kunnen worden over hoe ze de sociale, economische en culturele vooruitgang kunnen bevorderen.

De overheidsdiensten en het middenveld worden verzocht om, samen met Eurostat en de OESO, mee te werken aan de ontwikkeling van die indicatoren.

De Verenigde Naties hebben geruime tijd geleden een index van de menselijke ontwikkeling (Human Development Index) gepresenteerd, en de OESO heeft een Better Life Index uitgewerkt. In onze buurlanden wordt er over deze thema's gereflecteerd, en wij zullen die ontwikkelingen met de nodige aandacht volgen.

17.05 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Je me réjouis de cette proposition de loi étant donné que notre groupe demande des indicateurs économiques alternatifs depuis longtemps déjà. Ce projet tout à fait pertinent témoigne d'une tendance sociétale et académique de mise en question de la pierre angulaire de la politique sociale, à savoir le produit intérieur brut, et permet une plus grande ouverture de la vision et de l'évaluation politique.

Dans cette perspective, je considère que ce résultat fait partie du top dix des projets de loi innovateurs. Le produit intérieur brut ne tient effectivement pas compte des conséquences

partijen.

Laten we echter het goede benoemen en dat is dat hier vandaag een interessant voorstel voorligt.

Waarom moeten wij af van het alfa en omega van sociaal-economisch beleid, van die enge focus op het bruto binnenlands product? Ik heb er uitgebreid naar verwezen in de commissie.

Het bruto binnenlands product brengt heel wat zaken niet in kaart. Het brengt niet in kaart wat de sociale en de ecologische gevolgen zijn van onze economische activiteiten. In die zin is het maar de halve waarheid, om niet te zeggen een halve leugen, over hoe ons sociaal-economisch weefsel er echt aan toe is op korte en lange termijn. Heel wat schade blijft uit het gezichtsveld van die indicator.

Ik heb verwezen naar een pittig stuk van de Nederlandse auteur Rutger Bregman in *De Morgen*, die terecht opmerkt dat heel wat zaken die maatschappelijk en zelfs stricto sensu economisch nuttig zijn, niet worden meegerekend in het bruto binnenlands product.

Laten we van die fetisj af raken en een en ander de komende jaren wat opentrekken.

Ik heb nog een woord over de Nationale Bank. Collega Emmery heeft ernaar verwezen. Wij hebben een boze brief gekregen van Luc Coene. Als Luc Coene boos is, dan wil dat zeggen dat men meestal sociaal en ecologisch bezig is, en dus was dat niet meteen een alarmkreet voor onze fractie.

Onze fractie is er oprecht van overtuigd dat het net beter is dat de verslaggeving over de alternatieve economische indicatoren deel uitmaakt van het jaarverslag van de Nationale Bank. Een geïntegreerd rapport is beter – er wordt jaarlijks heel erg uitgekeken naar de rapportage van de Nationale Bank – dan een apart rapport voor 'linkiewinkies' en ngo's. Men moet alles samenbrengen, de volledige waarheid vertellen en die volledige waarheid samen bespreken. Dat zou een grote stap voorwaarts zijn.

Ten slotte, het is een interessant en relevant ontwerp, dat getuigt van out-of-the-boxdenken. Het getuigt ook wel van het feit er in de politiek en de samenleving een steeds groter draagvlak is voor de ecologische economie. De vraag zal natuurlijk zijn hoe wij daar de komende jaren mee zullen omspringen. Wordt het vooral een verslag dat in onze schuif terechtkomt, misschien niet eens de kantoren van Parlementsleden en kabinetten haalt, en heel snel naar de achtergrond verdwijnt? Zo ja, dan is het geen reële stap voorwaarts. Het rapport zal moeten worden gebruikt. De indicatoren zullen moeten worden gebruikt. Wij zullen dagelijks af moeten van de fetisj van het bruto binnenlands product of wij blijven onze planeet in de vernieling rijden en dat kan volgens mij niet de bedoeling zijn, noch voor Groen, noch voor andere partijen.

Wij zullen het wetsontwerp steunen, maar wij kijken uit naar de praktijk en de dagelijkse politieke besluitvorming. De basis is evenwel gelegd en laten we daaraan de komende jaren alstublieft verder werken.

sociales et écologiques de nos activités économiques de sorte que de nombreux dommages ne sont pas visibles. De nombreux aspects utiles d'un point de vue sociétal et même économique n'y figurent même pas.

En dépit des observations critiques de M. Coene de la Banque nationale, notre groupe est convaincu qu'il est précisément préférable d'intégrer les rapports relatifs à ces indicateurs économiques alternatifs dans le rapport annuel de la Banque nationale, qui est attendu chaque année avec impatience. Nous prendrons alors connaissance de l'entière vérité et pourrons en discuter ensemble.

Ce projet résolument novateur témoigne du soutien croissant de la classe politique et de la société à l'économie écologique. Il est essentiel, à présent, que ce rapport et ces indicateurs soient réellement utilisés.

Nous soutiendrons ce projet tout en étant curieux de voir quelle utilisation en sera réellement faite.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(3234/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen van het wetsontwerp aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3234/4)**

L'intitulé en français a été modifié par la commission en "projet de loi complétant la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses par une série d'indicateurs complémentaires en vue de mesurer la qualité de vie, le développement humain, le progrès social et la durabilité de notre économie".

Het opschrift in het Frans werd door de commissie gewijzigd in "projet de loi complétant la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses par une série d'indicateurs complémentaires en vue de mesurer la qualité de vie, le développement humain, le progrès social et la durabilité de notre économie".

Le projet de loi compte 4 articles.
Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

18 **Projet de loi modifiant la loi du 15 août 2012 relative à la création et à l'organisation d'un intégrateur de services fédéral (2955/1-3)**

18 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 augustus 2012 houdende oprichting en organisatie van een federale dienstenintegrator (2955/1-3)**

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Les rapporteurs sont MM. Georges Dallemagne, qui est excusé, et Philippe Blanchart.

18.01 **Philippe Blanchart**, rapporteur: Monsieur le président, je me réfère au rapport écrit.

18.01 **Philippe Blanchart**, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2955/3)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2955/3)**

Le projet de loi compte 2 articles.
 Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
 Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
 De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

19 Proposition de résolution relative à l'instauration d'une journée nationale des porte-drapeaux (1657/1-5)

19 Voorstel van resolutie over de instelling van een nationale dag van de vaandeldragers (1657/1-5)

Proposition déposée par:

Voorstel ingediend door:

Corinne De Permentier, Josy Arens, Vincent Sampaoli

Discussion
Bespreking

Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1657/5)**
 De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking (Rgt 85, 4) **(1657/5)**

La discussion est ouverte.
 De bespreking is geopend.

19.01 Bert Maertens, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, collega's, mijnheer de hier aanwezige minister, wij bespreken het voorstel van resolutie over de instelling van een nationale dag voor de vaandeldragers.

Mevrouw De Permentier, de hoofdindienster van deze resolutie, wil 1 september uitroepen tot nationale dag voor de erkenning van de prestaties van onze vaandeldragers. Het gaat om een symbolische erkenning, zodat de vaandeldragers op 1 september hun jaarvergadering kunnen organiseren. Het is ook een uiting van dankbaarheid voor de vaandeldragers.

Het zou jongeren er ook toe kunnen aanzetten de herinneringseducatie te stimuleren, quod non, maar ik zal dat deel van mijn uiteenzetting voor straks voorbehouden.

De heer Vincent Sampaoli, mede-indiener van het voorstel, sluit zich bij die bewoordingen aan. Hij benadrukt ook dat het voor zijn fractie heel belangrijk is om de nagedachtenis levendig te houden, zowel uit historisch oogpunt als voor de bewustmaking van de jongeren.

19.01 Bert Maertens, rapporteur: Mme De Permentier, principal auteur de la présente résolution, veut reconnaître le 1^{er} septembre comme journée nationale des porte-drapeaux en guise de reconnaissance symbolique du rôle qu'ils jouent. Les porte-drapeaux pourraient ainsi organiser leur assemblée annuelle ce jour-là. Un des co-auteurs de cette résolution, M. Vincent Sampaoli, estime également que cela serait de nature à honorer la valeur toute particulière des commémorations historiques.

Les organisateurs de manifestations commémoratives rencontreraient certaines difficultés en raison précisément de l'absence

De jaarlijkse bijeenkomst van de vaandeldragers is een belangrijke terugkerende gelegenheid om de gedachtenisplicht en het herinneringswerk opnieuw onder de aandacht te brengen en levendig te houden.

De organisatoren die in dat verband manifestaties op het getouw willen zetten, zouden in de praktijk echter op heel wat moeilijkheden stuiten. Op de Belgische plechtighedenkalender – ik wist niet dat een dergelijke kalender bestond – ontbreekt immers een officiële herdenkingsdag.

Mevrouw Annick Ponthier, die even afwezig is, stelde voor geen extra herdenkingsdag te creëren, maar ervoor te opteren de bestaande herdenkingsdagen, bijvoorbeeld 8 mei of 11 november, in aanmerking te laten komen.

Ik kom nu bij de toelichting van de minister van Landsverdediging, Pieter De Crem. Hij kon zich vinden in het uitgangspunt van de indieners, met name dat de vaandeldragers op een betekenisvolle wijze aan de concretisering van de herdenking bijdragen door hulde te brengen aan de slachtoffers van de twee wereldoorlogen. Die mensen verdienen volgens de minister erkenning. Net daartoe riep Defensie in 2001 een erediploma van vaandeldrager in het leven.

De instelling van een nationale dag van de vaandeldrager is volgens minister De Crem echter van een andere orde. Defensie tracht de ceremonies met een nationaal karakter te rationaliseren, maar volgens de minister van Defensie zou het erkennen van 1 september als nationale dag hiertegen ingaan.

Over het voorstel van resolutie werd uiteindelijk, na twee pogingen van de meerderheid om in aantal te geraken, door de commissie gestemd. Het voorstel werd met 11 stemmen voor en 3 stemmen tegen aangenomen.

Mijnheer de voorzitter, zo kom ik dan bij mijn uiteenzetting over deze enorm belangrijke resolutie, wat ik kan opmaken uit de aanwezigheid van de leden in deze assemblee. Als burgemeester van een kleine stad kan ik getuigen dat er heel wat herdenkingen zijn van de oorlogsslachtoffers met de bijbehorende stoeten en ceremonies. Er zijn 1 november, 11 november, 15 november, 21 juli, 8 mei enzovoort. De vaandeldragers worden op die dagen al in de verf gezet. Ze worden geëerd voor hun taak, hun opdracht.

Nu is het de vraag of wij op 1 september nog een speciale dag ter herdenking van de vaandeldragers moeten invoeren. Ik denk van niet en ik ben daarin niet alleen. Minister De Crem – die hier even of definitief afwezig is – dacht ook van niet. Collega's, dan organiseren wij immers een dag ter herdenking van wie herdenkingen organiseert. Wij organiseren een dag ter herdenking van de herdenkers. Je moet het maar uitvinden, een herdenking van vrijwilligers dus.

Wat ons betreft slaat de slinger te ver uit naar de verkeerde kant. Moeten wij hier dan volgende week misschien een resolutie goedkeuren ter herdenking van de vrijwilligers van het Rode Kruis op 2 september, ter herdenking van de vrijwilligers van 11.11.11 op 3 september, ter herdenking van de vrijwilligers van Broederlijk Delen op 4 september, ter herdenking van de vrijwilligers die jaarlijks hun

d'une journée officielle de commémoration dans le calendrier des cérémonies belges.

Mme Ponthier a quant à elle proposé de choisir une journée de commémoration existante comme le 8 mai ou le 11 novembre.

Le ministre de la Défense souscrit à la proposition de donner aux porte-drapeaux la reconnaissance qu'ils méritent et c'est la raison pour laquelle la Défense a créé en 2001 un diplôme d'honneur de porte-drapeau. L'instauration d'une journée nationale des porte-drapeaux irait toutefois à l'encontre de la rationalisation des cérémonies nationales, un objectif que poursuit la Défense.

Après deux tentatives pour atteindre le quorum, la proposition a été adoptée par 11 voix contre 3.

J'en viens à mon exposé.

De très nombreuses commémorations des victimes de guerre sont organisées. Ces jours-là, la mission des porte-drapeaux est mise à l'honneur. Comme le ministre De Crem, je considère qu'il ne se justifie pas de prévoir encore un jour spécifique de commémoration pour les porte-drapeaux, un autre jour de commémoration de la commémoration ou encore un jour de commémoration des volontaires. Ou que sais-je encore. Ce ne sont pas les volontaires qui manquent dans ce pays.

Ceux qui qualifient parfois d'autres assemblées de "jardins d'enfants" ne seront pourtant pas les derniers à pousser sur le bouton vert, tout à l'heure, pour adopter cette proposition de résolution puérile. Espérons que le CD&V sera sensible aux arguments de son propre ministre et qu'il votera contre la proposition de résolution.

rondgang doen voor Kom Op Tegen Kanker op 5 september, ter herdenking van de vrijwillige brandweerlui die rondgaan met hun jaarlijkse kalender voor ons allemaal op 6 september en ga zo maar door? Moeten wij die toer op? Ik denk het niet.

Al diegenen die andere assemblees hier soms wel eens “kleuterparlementen” of “veredelde gemeenteraden” durven te noemen, zullen straks wel op het groene knopje drukken voor deze kleuterresolutie. Na vier jaar in de Kamer wordt mijn jonge naïviteit helaas doorprikt. Ik dacht dat wij ons hier met serieuze zaken zouden bezighouden, quod non.

Collega's, ook de collega's van CD&V, laten we eerlijk en serieus blijven, *soyons sérieux*. Luister naar wat uw eigen minister over deze resolutie te zeggen had. Luister naar wat Pieter De Crem over deze resolutie gezegd heeft en stem gewoon tegen. Dit is een kleuterresolutie.

19.02 Corinne De Permentier (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, mes chers collègues, je ne rouvrirai pas ici le débat - peut-être digne de la maternelle -: tout a été dit en commission. Beaucoup de personnes se sont montrées sensibles à ce que je vous répéterai maintenant.

En ce qui vous concerne, cher monsieur, vous êtes peut-être un jeune parlementaire bourgmestre; moi, j'ai été bourgmestre d'une commune et j'estime essentiel de perpétuer le travail de mémoire et de remercier les gens qui ont servi notre pays. Peut-être n'est-ce pas la même vision qu'ont certains pays de la reconnaissance envers les gens qui ont combattu pour nous pendant ces deux guerres.

Nous adoptons cet après-midi la proposition de résolution visant à reconnaître la journée du 1^{er} septembre comme Journée nationale des porte-drapeaux.

En préalable, je remercierai le ministre de la Défense ainsi que les cosignataires, Josy Arens et Vincent Sampaoli, et *in fine* les membres de la commission de la Défense qui ont voté cette proposition de résolution.

Monsieur le président, nous savons tous que l'année 2014 est une année importante pour notre pays. Elle sera politique, mais aussi historique. Dans de nombreux lieux, nous rendrons hommage à nos soldats tombés pour la Belgique, à ceux qui ont sacrifié leur vie et leur jeunesse pour les valeurs fondamentales que nous défendons tous.

En 2014, c'est le centenaire de la Grande Guerre et le septantième anniversaire de la Libération du territoire national.

En 2014, c'est l'occasion d'une mobilisation exceptionnelle pour tous nos concitoyens autour de leur histoire commune et du combat pour la paix.

En tant qu'élus de la Nation, nous devons nous impliquer dans ce devoir de mémoire collective. Devoir pour la reconnaissance, devoir pour l'honneur. Les hommes doivent, de leur vivant, apporter aux autres leurs connaissances, les partager, en faire profiter et les offrir aux générations présentes et à venir.

19.02 Corinne De Permentier (MR): Het jaar 2014 is zowel in politiek als in historisch opzicht een belangrijk jaar. Wij zullen hulde brengen aan onze soldaten die voor het vaderland gesneuveld zijn, wij zullen diegenen herdenken die hun leven en hun jeugd gegeven hebben om onze fundamentele waarden te verdedigen. Als verkozenen des volks moeten wij deel hebben aan deze plicht om de collectieve herinnering levendig te houden, en erkentelijkheid en eer te betuigen.

De vaandeldragers zijn vrijwilligers die het vaandel van hun regiment of vereniging dragen. Het is een functie die waardigheid en standvastigheid vergt.

We moeten onze jongeren dan ook warm maken voor die functie. Het zou voor hen zowel een eer als een plicht zijn. Die jonge vaandeldragers zouden fier zijn op hun engagement en in het oog lopen tijdens de plechtigheden van 11 november. De burgemeesters zouden een opleiding kunnen organiseren opdat die jonge rekruten de fakkel zouden kunnen overnemen van de oud-strijders, die dat zeker zullen toejuichen.

Ik geloof in een jeugd met burgerzin en betrokkenheid die de herinnering verder levendig zal houden.

Le devoir de mémoire doit servir d'exemple dans ce qui touche aux valeurs qui donnent un vrai sens à la vie. Il servira d'élévation des connaissances à la morale pour l'individu lui-même, en même temps qu'à toute la société.

Le devoir de mémoire doit montrer notre reconnaissance, notre respect, également à ceux qui en sont revenus; il faut honorer ces hommes, ces femmes qui ont défendu notre sol, nos familles, nos liens et notre liberté.

Monsieur le président, je pense qu'il était indispensable de mettre en valeur l'implication des porte-drapeaux, à titre symbolique, dans ce travail de mémoire.

Par leur action, ils vont commémorer le souvenir des personnes disparues lors des deux conflits mondiaux. Ils vont rendre hommage à ces hommes et femmes qui sont morts lors des différents conflits auxquels notre armée a participé. Anciens combattants ou non, ils assurent bénévolement lors des manifestations patriotiques le service du port de drapeau dans leur régiment ou leur association.

Cette mission est hautement symbolique puisque le porte-drapeau rend hommage au nom de la Belgique aux combattants et aux disparus. C'est une fonction qui demande dignité et constance dans l'engagement.

Par cette proposition, chacun d'entre eux doit ainsi être mieux reconnu.

Même si cette proposition n'a pas été formulée lors des débats, il serait à mes yeux intéressant de susciter l'intérêt de nos jeunes pour la fonction de porte-drapeau. Ce serait pour eux un honneur tout autant qu'un devoir. Ces jeunes porte-drapeaux formés seraient fiers de leur engagement et visibles lors des cérémonies du 11 novembre prochain.

Sous votre impulsion, les bourgmestres de nos communes pourraient organiser une formation pour ces jeunes recrues issues de leur commune afin qu'elles tiennent sans faillir leur place aux côtés des anciens tout au long de l'année. Ces jeunes sont très motivés, peuvent perpétuer le travail de mémoire et offrent une relève bienvenue alors que le nombre d'anciens combattants, on le sait, est en constante diminution.

Cet engagement au service du devoir de mémoire, les enfants le prendront avec sérieux et émotion. Ils ressentiront l'histoire de notre pays et les souffrances provoquées par les guerres traversées. Le 13 octobre dernier par exemple, parmi les anciens combattants présents pour raviver la flamme de l'Arc de Triomphe à Paris, un jeune porte-drapeau a fait sensation. Sami Thellier n'a que 14 ans et est le plus jeune porte-drapeau de sa région depuis deux ans. Je pense que c'est un bel exemple à suivre pour nos jeunes.

Monsieur le président, monsieur le ministre, je crois en cette jeunesse, une jeunesse citoyenne et impliquée. Grâce à elle, le travail de mémoire se perpétuera, j'en suis certaine.

19.03 Philippe Blanchart (PS): Monsieur le président, le souvenir fait partie de ces valeurs immatérielles qui nécessitent une prise de conscience pleine et entière, sous peine qu'il ne s'efface. Je suis donc heureux du travail que nous pouvons réaliser dans la commission de la Défense nationale avec plusieurs collègues. Mon groupe accorde une importance essentielle au travail de mémoire tant d'un point de vue historique qu'au niveau du travail de fond à faire, surtout la sensibilisation des jeunes générations.

Rappeler l'Histoire n'est pas du tout une attitude passéiste ni même anecdotique. Que du contraire! Le souvenir est une richesse qui doit garder nos actions citoyennes et politiques pour que le "Plus jamais cela!" trouve encore un écho lorsque inexorablement le temps passe et l'oubli guette.

Même si le fond doit rester le même, ce souvenir peut prendre des formes variées et appelle au soutien actif de certaines manifestations ponctuelles et récurrentes.

C'est donc dans cet esprit que mon groupe a soutenu avec force le texte présenté par notre collègue Mme De Permentier en lien avec la commémoration de 1914-1918 cette année. Nous avons cosigné cette proposition de résolution visant à instaurer une journée nationale des porte-drapeaux.

C'est également dans cet esprit que nous avons écrit une proposition de résolution sur la guerre de Corée, qui a été adoptée la semaine dernière en commission.

Le rassemblement annuel des porte-drapeaux constitue une occasion récurrente importante de rappeler et d'alimenter le travail de mémoire. Les porte-drapeaux commémorent par leur action le souvenir des personnes disparues lors des deux conflits mondiaux. De manière bénévole, ils rendent hommage à celles et ceux qui sont tombés en combattant contre une idéologie antidémocratique. Ce sont des gens qui se sont battus pour la liberté.

Bien évidemment, il faut assurer la cohérence et la rationalisation de tels événements pour qu'ils ne tombent pas en désuétude, et cela, qu'ils aient une connotation locale, nationale ou internationale. Il ne faut pas diluer ou brouiller le message.

Si cette rationalisation est essentielle et si je salue les différentes initiatives prises par la Défense en ce sens, à l'heure actuelle, il me semble important de souligner que faute d'une véritable journée officielle dans le calendrier belge des cérémonies, de nombreuses difficultés d'organisation sont rencontrées.

Mon groupe soutiendra donc ce texte qui vise, au plan purement symbolique, à donner à la journée du 1^{er} septembre un statut spécifique dans le calendrier des manifestations officielles.

J'espère que cette Journée nationale des porte-drapeaux pourra être concrétisée dans les faits par le ministre, qui aura ainsi pu compter sur le soutien plein et entier de notre assemblée.

19.04 Annick Ponthier (VB): Mijnheer de voorzitter, collega's, de grondslag van het voorstel van resolutie dat vandaag voorligt, is

19.03 Philippe Blanchart (PS): Mijn fractie vindt het heel belangrijk dat de nagedachtenis levendig gehouden wordt, en bepaalde manifestaties dragen daartoe bij.

Om die reden steunen we het voorstel van resolutie van mevrouw De Permentier over de instelling van een nationale dag van de vaandeldragers. De PS-fractie heeft ook een voorstel van resolutie in verband met de Koreaanse Oorlog opgesteld.

De jaarlijkse bijeenkomst van de vaandeldragers draagt bij tot het instandhouden van de herinnering. Zulke evenementen moeten evenwel op een coherente en rationele wijze georganiseerd worden. Doordat er geen officiële dag op de kalender staat, waren er heel wat organisatorische problemen.

Mijn fractie zal de tekst steunen. Ik hoop dat de minister concreet werk zal maken van de dag van de vaandeldragers; hij kan daarvoor op de steun van onze Assemblée rekenen.

19.04 Annick Ponthier (VB): Cette proposition entend rendre

volgens de indianers ervan hulde te brengen aan al wie in de twee wereldoorlogen stierf voor het vaderland.

Volgens de indiener, mevrouw De Permentier, wil men met deze resolutie de moed van de frontsoldaten en de gruwelen van de oorlog onder de aandacht brengen. Omdat op 1 september klaarblijkelijk gedurende een aantal jaren reeds verschillende vaandeldragers verzamelen om de vermelde zaken te herdenken, zou die dag de uitgelezen dag zijn om de gedachtenisplicht levendig te houden, zo luidt het voorstel.

Er werd ook melding gemaakt van enkele praktische moeilijkheden die de organisatoren op 1 september tegenkomen. Op de vraag welke dat precies zijn, bleef men in de commissie het antwoord schuldig. Dat is ook niet de vraag. De vraag die men zich moet stellen, is of er een noodzaak bestaat om een Nationale dag van de vaandeldragers in te stellen.

Wij zijn daar niet van overtuigd. Volgens onze fractie zijn het vooral de historische gebeurtenissen zelf die moeten herdacht worden, eerder dan de personen die deze gebeurtenissen herdenken. Met ons amendement in de commissie hebben wij willen aantonen dat dit voorstel nutteloos is, door te zeggen dat men niet de dragers van eremutsen en herinneringsmedailles mag vergeten. In de commissie wilden wij zelfs een oplossing zoeken voor een deel van de praktische moeilijkheden waarmee de vaandeldragers geconfronteerd worden.

Wat onze fractie ook in het amendement heeft willen meegeven, is dat indien er een noodzaak zou bestaan om de vaandeldragers extra te huldigen, dit perfect kan op de bestaande huldigingsmomenten. Eén september is immers geen historische herdenkingdatum. Elf november en 8 mei zijn dat bijvoorbeeld wel.

Een en ander zou volgens ons, indien gewenst, perfect op die dagen geïntegreerd kunnen worden, zodat de vaandeldragers op een eigen manier geëerd kunnen worden. Ons standpunt ter zake werd, niet voor het eerst trouwens, volmondig bijgetreden door de minister. Hij stelde dat hij zich kon vinden in de wil tot concretisering van de herdenkingsplicht. Hij heeft de initiatieven opgesomd die Defensie in het verleden al genomen heeft, bijvoorbeeld het instellen van een erediploma van vaandeldrager en tal van andere initiatieven. Dit voorstel is echter, en ik citeer de minister, “van een andere orde”.

Een afzonderlijke nationale dag inrichten voor herdenkers van belangrijke oorlogsgebeurtenissen zou betekenen dat de reeds bestaande initiatieven onvoldoende zijn. De minister heeft dit in de commissie duidelijk weerlegd.

Er moet tussen de eerste bespreking van het voorstel van resolutie tijdens de ene week, en de voortzetting van de bespreking met de daaropvolgende stemming in de volgende week – eens te meer was er in de commissie voor de Landsverdediging geen meerderheid aanwezig om op een geldige manier te stemmen over de eigen voorstellen – ergens sprake geweest zijn van een kortsluiting of storing op de lijn, maar het heeft alleszins geresulteerd in de goedkeuring van het voorstel door alle meerderheidspartijen, inclusief CD&V, die zich eerst, bij monde van haar minister, tegen het voorstel kantte en de overbodigheid ervan aantoonde. Dit laatste hebben ook

hommage à ceux qui sont tombés pour la patrie durant les deux guerres mondiales. De nombreux porte-drapeaux se réunissant déjà le 1^{er} septembre pour une commémoration, cette date conviendrait parfaitement pour entretenir le devoir de mémoire. La résolution ambitionne également de résoudre les difficultés pratiques rencontrées par les organisateurs de cette journée, même si nous n'avons pas réussi à obtenir des précisions sur la nature de celles-ci.

Nous considérons qu'une journée nationale des porte-drapeaux est superflue. Il est plus important de commémorer les faits que de s'intéresser à ceux qui organisent les événements. En demandant dans le texte de l'amendement présenté, de ne pas oublier les porteurs de béret d'honneur et de médailles commémoratives, nous voulions démontrer la futilité de la proposition.

Un hommage additionnel aux porte-drapeaux peut parfaitement être rendu dans le cadre des journées commémoratives existantes.

Le ministre partageait notre point de vue. Il a énuméré les initiatives prises dans le passé par la Défense, telles que la création d'un diplôme d'honneur de porte-drapeau, et a estimé que ces mesures étaient suffisantes et qu'il était inutile d'instaurer une journée nationale spécifique mettant à l'honneur les personnes qui commémorent les sacrifices réalisés durant les guerres.

La semaine suivante, il est apparu que le ministre avait soudain changé d'avis, car l'ensemble des partis de la majorité, y compris le CD&V, ont adopté la proposition. Le Vlaams Belang reste cependant cohérent et ne soutiendra pas cette proposition.

wij altijd gedaan.

Begrijpe wie kan. Het Vlaams Belang is alleszins consequent gebleven, zoals altijd, en steunt het voorliggend voorstel van resolutie niet.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion est close.
De bespreking is gesloten.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.
Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.
De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

20 **Projet de loi portant confirmation de quelques articles de l'arrêté royal du 30 septembre 2005 désignant les infractions par degré aux règlements généraux pris en exécution de la loi relative à la police de la circulation routière (3017/1-2)**

20 **Wetsontwerp tot bekrachtiging van enkele artikelen van het koninklijk besluit van 30 september 2005 tot aanwijzing van de overtredingen per graad van de algemene reglementen genomen ter uitvoering van de wet betreffende de politie over het wegverkeer (3017/1-2)**

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Mme Isabelle Emmery, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(3017/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3017/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

21 Proposition de loi modifiant la loi hypothécaire du 16 décembre 1851 afin d'instaurer des privilèges en faveur des victimes d'infractions pénales (2428/1-7)

- Proposition de loi modifiant la loi hypothécaire du 16 décembre 1851 afin d'établir un privilège en faveur des victimes d'infractions pénales (2436/1-4)

21 Wetsvoorstel tot wijziging van de hypotheekwet van 16 december 1851, teneinde voorrechten in te stellen ten gunste van de slachtoffers van strafbare feiten (2428/1-7)

- Wetsvoorstel tot wijziging van de hypotheekwet van 16 december 1851, teneinde een voorrecht in te stellen ten gunste van de slachtoffers van strafbare feiten (2436/1-4)

Propositions déposées par:

Voorstellen ingediend door:

- 2428: Charles Michel, Carina Van Cauter, Daniel Bacquelaine, Marie-Christine Marghem, Philippe Goffin

- 2436: Olivier Maingain, Damien Thiéry, Bernard Clerfayt

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux propositions de loi. (*Assentiment*)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsvoorstellen te wijden. (*Instemming*)

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

21.01 **Christian Brotcorne**, rapporteur: Monsieur le président, chers collègues, ces deux propositions ont été examinées lors des réunions des 9 janvier, 16 et 26 avril, 15 mai et 11 décembre 2013 et du 8 janvier 2014. Une séance complète de la commission a été consacrée à des auditions. C'est vous dire si le sujet était d'importance en termes d'objectifs poursuivis et du soin que les commissaires ont pris à l'examiner.

Ces propositions de loi tendent à une reconnaissance toujours accrue de la victime d'infractions pénales qui est confrontée, même dans les cas les plus graves, à la quasi-impossibilité de recouvrer les sommes auxquelles elle a droit à titre de dommages et intérêts. En effet, l'État, qui bénéficie d'un privilège, et même les avocats du condamné, sont toujours payés avant la victime. Les frais de justice, et ils sont parfois importants, surtout dans de gros dossiers, seront payables avant tout autre créancier, excepté ceux qui sont repris dans cet article 19 de la loi hypothécaire.

Les propositions de loi introduisaient un privilège tant mobilier qu'immobilier, pour autant que le condamné ne soit pas totalement insolvable, au profit de la victime sur les biens du condamné en paiement des dommages et intérêts. Le privilège de l'État en ce qui concerne les frais de justice résulte de l'article 2,1° de la loi des 5 et 15 décembre 1807 alors que le privilège de l'avocat pour la défense du condamné résulte de l'article 2, 2° de cette même loi.

Les auditions qui ont été menées en commission ont permis d'amender ou d'améliorer le texte sur un plan juridique, grâce notamment à l'apport du Pr. Jacques Van Compennolle qui a suggéré des modifications tendant à une plus grande sécurité juridique et à un encadrement plus précis de la notion de victime, d'ayant droit et de subrogation. Cette audition, et la discussion qui s'en est suivie en commission, ont surtout permis de limiter le champ d'application de la proposition de loi aux seules victimes d'actes intentionnels de

21.01 **Christian Brotcorne**, rapporteur: Gelet op het belang van de voorliggende voorstellen werden er zes commissievergaderingen aan gewijd. De voorstellen zijn gericht op de versterking van de rechtspositie van het slachtoffer van misdrijven, dat in de onmogelijkheid verkeert de schade te verhalen, gelet op de voorrechten van de Staat en de advocaten. Ten gunste van het slachtoffer wordt er een voorrecht op het roerend en onroerend vermogen van de veroordeelde ingevoerd.

Tijdens de hoorzitting heeft professor Van Compennolle voorgesteld de rechtszekerheid te versterken en de begrippen slachtoffer, rechthebbende en indeplaatsstelling nader te preciseren. We hebben ook het toepassingsgebied beperkt tot de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden, die sinds de inwerkingtreding van de wet van 1985 onder bepaalde voorwaarden gedeeltelijk gecompenseerd kunnen worden door de Staat.

Met het ingediende amendement wordt er aan die slachtoffers een

violence. En effet, depuis la loi du 1^{er} août 1985, les victimes d'actes intentionnels de violence ou leurs proches parents peuvent, sous certaines conditions, introduire une demande d'aide financière auprès de l'État. L'objectif de cette loi était que l'État contribue à l'indemnisation des victimes si l'auteur n'est pas identifié ou est insolvable. Bien entendu, cette indemnisation ne permet pas le dédommagement complet de la victime mais elle y contribue. Elle est effectivement plafonnée.

L'amendement qui a été déposé a permis d'octroyer un privilège qui sera lié aux seuls dommages et intérêts d'une victime ayant droit ou victime indirecte d'actes intentionnels de violence. L'avantage de ce privilège mobilier sera d'être classé dans la hiérarchie de l'article 19 de la loi hypothécaire avant le privilège de l'État quant à la récupération des frais de justice.

Alors que des réticences avaient été émises au sein de la commission de la Justice, notamment par rapport à un manque budgétaire qui aurait pu en résulter pour le budget du SPF Justice, en raison de ce privilège étendu à la victime de toute infraction pénale, le privilège prévu est exactement cadré et encadré par les éléments repris de la loi de 1985 créant le fonds d'indemnisation. Le budget de l'État ne devrait, dès lors, pas être grevé puisque le fonds devrait pouvoir, grâce à cette disposition, intervenir moins souvent qu'à l'heure actuelle. C'était d'ailleurs une interrogation de la Cour des comptes, qui avait été sollicitée pour éclairer le travail des commissaires.

En ce qui concerne le privilège immobilier, il ne sera inscrit que lorsque le jugement sera coulé en force de chose jugée et à la date de l'inscription hypothécaire.

Voilà qui termine, monsieur le président, mon rapport!

En ce qui concerne le point de vue de mon groupe, il se réjouit que cette proposition puisse être votée et augmenter, dès lors, les mesures que nous prenons au sein de cette assemblée pour reconnaître les victimes et leur donner les moyens de voir réparer en partie leurs dommages. J'émets l'espoir que cette disposition aura autant une valeur symbolique que, effectivement et très directement, concrète dans l'aide aux victimes.

21.02 **Manuella Senecaut (PS):** Monsieur le président, madame la ministre, le texte qui est soumis au vote aujourd'hui, en ce qu'il améliore la place de la victime, ne peut que recevoir notre soutien. La proposition de départ allait, en effet, beaucoup trop loin pour nous en ce qu'elle entraînait en concurrence de manière trop importante avec le budget du SPF Justice.

Le risque pour le budget du SPF Justice était effectivement énorme et n'oublions pas qu'il sert à rendre celle-ci et que si la justice ne peut pas être rendue, il n'y aura pas de victime au sens juridique du terme ni d'auteur et la vérité judiciaire ne pourra pas être établie.

Néanmoins, le texte a été amendé afin de maintenir les objectifs visés, tout en limitant les cas d'application aux victimes touchées par des actes intentionnels de violence qui sont les plus fragilisées.

voorrecht verleend. Dat voorrecht op roerend vermogen heeft als voordeel dat het voorrang heeft op het voorrecht van de Staat met betrekking tot de terugbetaling van gerechtskosten.

Aangezien er in de commissie twijfels rezen met betrekking tot de budgettaire gevolgen, werd het voorrecht geënt op de wet van 1985 tot oprichting van het Fonds tot hulp aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden. De Rijksbegroting zou niet worden bezwaard door deze maatregel, aangezien er minder een beroep zal worden gedaan op het Fonds.

Het onroerend voorrecht zal worden ingeschreven wanneer het vonnis in kracht van gewijsde is gegaan.

Namens mijn groep verheug ik me over die voorstellen die een symbolische én concrete erkenning van de slachtoffers inhouden dankzij hun schadeloosstelling.

21.02 **Manuella Senecaut (PS):** We steunen deze tekst die de situatie van het slachtoffer verbetert.

Met het initiële voorstel dreigde de justitiebegroting in de problemen te komen.

In de geamendeerde tekst worden de doelstellingen behouden, maar beperkt men zich tot de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden, die het kwetsbaarst zijn.

Dankzij het parallelisme met het

Le parallélisme avec le Fonds d'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence permet de mieux assurer le budget du département de la Justice qui n'est déjà pas dans une situation idéale, vous en conviendrez.

Pour toutes ces raisons et afin d'améliorer le sort des victimes, mon groupe votera, dès lors, en faveur de ce texte.

21.03 Marie-Christine Marghem (MR): Monsieur le président, chers collègues, chaque pas en faveur d'une meilleure indemnisation des victimes d'infractions pénales est un pas vers plus de considération de leur statut de victime, un pas qui les aide à se reconstruire, à tourner la page, à aller de l'avant. Cela est particulièrement vrai pour des victimes d'actes intentionnels de violence, meurtries au plus profond de leur être, physiquement et psychologiquement, et qui ont souvent du mal à se relever.

Un constat accablant: aujourd'hui, ces victimes n'ont aucun privilège sur les biens de leur agresseur; elles passent après tous les créanciers privilégiés. Dans bien des cas, lorsque vient leur tour, il ne reste plus rien dans le patrimoine de l'auteur de l'infraction pénale. Une situation particulièrement choquante, vous en conviendrez.

Un fonds d'indemnisation des victimes d'actes intentionnels de violence peut parfois intervenir, mais il fonctionne sur une base forfaitaire, puisque tout le préjudice n'est pas toujours rencontré, et suivant une procédure longue et fastidieuse.

La proposition votée à l'unanimité en commission de la Justice – il faut le souligner – comble incontestablement une lacune importante dans notre législation. Elle crée un privilège sur les biens meubles et immeubles de l'agresseur condamné et ce, au profit de sa victime. Ce privilège intervient avant le privilège que l'État possède dans le cadre du recouvrement des frais de justice.

C'est un choix politique, un choix lourd et fort de sens: nous avons décidé qu'une victime a le droit d'être indemnisée avant l'État. Des modifications ont été apportées au texte initial afin de rallier cette unanimité; vous l'avez compris à travers les critiques de ma collègue du PS.

Il en est ainsi de la limitation de la notion de préjudice. Est dorénavant visée, la victime ayant subi un préjudice physique ou psychique résultant directement d'un acte intentionnel de violence constitutif d'une infraction pénale. Ce sont donc les cas les plus graves qui donneront droit à ce privilège. C'est un excellent début. Nous verrons avec le temps si cette notion doit ou non être élargie.

Je relève encore deux modifications très importantes. D'une part, le fait que le privilège ne peut profiter au subrogé légal, car c'est la victime elle-même que l'on vise et non, par exemple, son assureur potentiel. D'autre part, nous prévoyons que les hypothèques légales et conventionnelles inscrites antérieurement au moment où la décision est coulée en force de chose jugée ont priorité sur le privilège de la victime; le contraire pourrait, selon la doctrine, conduire à l'insécurité des tiers.

Nous comprenons cet argument et nous l'avons intégré.

Fonds tot help aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden wordt de justiebegroting gevrijwaard.

21.03 Marie-Christine Marghem (MR): Een betere schadeloosstelling van slachtoffers van strafbare feiten is een stap in de richting van het herstel.

Als ze geen voorrecht kunnen laten gelden op de bezittingen van de dader, worden slachtoffers van opzettelijke gewelddaden zelden vergoed. Er kan een beroep worden gedaan op een schade-fonds, maar daarvoor dient een lange en omslachtige procedure te worden doorlopen en de vergoeding gebeurt op forfaitaire basis.

Met het oog op een eenparige goedkeuring werden er wijzigingen aangebracht aan de oorspronkelijke tekst. Zo bepaalt het voorliggende voorstel dat het slachtoffer een voorrecht kan laten gelden op de roerende en onroerende goederen van de agressor, nog voordat de Staat er aanspraak op kan maken. Dat is een zwaarwichtige, betekenisvolle politieke keuze.

Voortaan wordt het slachtoffer bevoorrecht dat lichamelijke of psychische schade heeft geleden als rechtstreeks gevolg van een opzettelijke gewelddaad die een strafbaar feit vormt. We zullen later zien of die notie dient te worden uitgebreid.

Ik onthoud voorts dat het voorrecht enkel toekomt aan het slachtoffer en niet aan zijn wettelijk gesubrogeerde, zoals zijn potentiële verzekeraar, en dat de voordien ingeschreven wettelijke en bedongen hypotheek voorrang hebben op het voorrecht van het slachtoffer.

Le MR se réjouit donc du vote de cette proposition de loi qui était sa priorité en matière de justice, en cette fin de législature. C'est une avancée pertinente pour ce qui concerne les droits et la défense des droits des victimes, qui s'inscrit dans la droite ligne de l'action menée par notre ancien collègue et ami, Jean-Pierre Malmendier.

De MR is blij met dit wetsvoorstel, dat de rechten van de slachtoffers verdedigt.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2428/7)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2428/7)**

La proposition de loi compte 4 articles.
Het wetsvoorstel telt 4 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

22 Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la requête civile (2755/1-2) **22 Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat betreft herroeping van het gewijsde (2755/1-2)**

Proposition déposée par:
Voorstel ingediend door:
Bert Schoofs, Gerolf Annemans, Peter Logghe

La commission de la Justice propose de rejeter cette proposition de loi. **(2755/2)**
De commissie voor de Justitie stelt voor dit wetsvoorstel te verwerpen. **(2755/2)**

Conformément à l'article 88 du Règlement, l'assemblée plénière se prononcera sur cette proposition de rejet après avoir entendu le rapporteur et, éventuellement, un des auteurs.
Overeenkomstig artikel 88 van het Reglement spreekt de plenaire vergadering zich uit over dit voorstel tot verwerping, na de rapporteur en eventueel een van de indieners te hebben gehoord.

22.01 Christian Brotcorne, rapporteur: Monsieur le président, je me réfère à mon rapport écrit qui conduit au rejet de la proposition.

22.01 Christian Brotcorne, rapporteur: Ik verwijst naar het schriftelijk verslag.

22.02 Bert Schoofs (VB): Mijnheer de voorzitter, ik wil eerst onze Franstalige collega bedanken omdat hij verslaggever wilde zijn, wat niet zo vaak gebeurt bij een voorstel van het Vlaams Belang.

22.02 Bert Schoofs (VB): Il n'arrive pas souvent qu'un collègue francophone soit disposé à être rapporteur d'une proposition de loi déposée par le Vlaams

Mijnheer de voorzitter, collega's, het kan voorvallen dat een

rechtszaak compleet mismeesterd wordt of dat een rechtszaak beoordeeld wordt op basis van verkeerde gegevens. In het Gerechtelijk Wetboek is daarvoor in een oplossing voorzien, met name de herroeping van het gewijsde in burgerlijke zaken. Ik heb het niet over de herziening van het gewijsde in strafzaken, maar louter over de herroeping van het gewijsde in burgerlijke zaken.

Wanneer fouten begaan worden, kan in zeer strikte en zeer beperkte gevallen overgegaan worden tot een herroeping van de zaak. Dat kan in zes gevallen, onder zes voorwaarden, die zijn opgesomd in artikel 1133 van het Gerechtelijk Wetboek. Ik heb ze hier voor mij liggen, maar ik zal ze niet voorlezen, om de vergadering niet te lang te derangeren.

De wetgeving vertoont evenwel een mankement. Wanneer kan een dergelijke zaak herzien worden op grond van de gevallen opgenomen in artikel 1133 van het Gerechtelijk Wetboek? Dat kan alleen tot zes maanden na de ontdekking van het feit dat aanleiding kan geven tot een herroeping. Dus, wanneer een burger een fout of een mankement ontdekt in een bepaalde rechtszaak, wanneer een zaak verkeerd beoordeeld zou zijn, dan moet hij of zij die fout binnen de zes maanden weten te melden aan het gerecht, uiteraard via een procedure of door het aanhangig te maken zoals beschreven in het Gerechtelijk Wetboek. Deze procedure is dus zeer beperkt, niet alleen de gronden, maar ook de procedurele antecedenten en de procedurele middelen die daartoe aanleiding kunnen geven.

Tot hier de gewone gerechtelijke gang van zaken zoals die normaal gezien voorkomt.

Mijn voorstel strekt ertoe om zolang de verjaringstermijn niet ingetreden is in een bepaalde rechtszaak, toch nog de rechtzoekende partij toe te laten om de zaak te laten herroepen. Dat werd helaas geweigerd in de commissie. Nochtans zou dit geen aanleiding geven tot een proliferatie van rechtszaken; het zou alleen maar de rechtszekerheid ten goede komen in die zaken die op een bepaalde grond fout werden beoordeeld en het zou uiteraard een rechtzoekende soelaas kunnen bieden zolang de verjaringstermijn niet ingetreden is voor die zaken die aanleiding gegeven hebben tot het gerechtelijk geschil.

Een belangrijke proceduremaatregel in deze zaak is het feit dat men twee advocaten moet vinden met minstens twintig jaar ervaring aan de balie — zij moeten dus minstens twintig jaar zijn ingeschreven op het tableau van de Orde van advocaten — en nog een derde advocaat aan wie geen enkele vereiste wordt gesteld.

Als een partij meent een grond te hebben gevonden om een zaak te laten herzien, is men als rechtzoekende leek niet meteen alert of niet in de mogelijkheid om te zien of dit ook werkelijk een nieuw feit is. Natuurlijk geldt de spreuk *nemo censetur ignorare legem* of niemand wordt geacht de wet niet te kennen, of iedereen wordt geacht de wet wel te kennen, maar men weet dat dit in de praktijk moeilijkheden kan opleveren en in het nadeel kan zijn van een partij die ter zake een leek is en dus geen kennis heeft van het recht.

Wanneer dus een partij valt op een bepaalde grond die ertoe kan leiden dat een rechtszaak kan worden herroepen, dan is het niet

Belang.

Il peut en revanche arriver qu'un procès soit complètement bâclé ou mal interprété parce qu'il est fondé sur des éléments erronés. Le Code judiciaire permet dans des cas très limités une rétractation de décisions passées en force de chose jugée en matière civile.

Cette législation présente cependant une faiblesse. En effet, ces actions ne peuvent faire l'objet d'une requête civile — par le biais de la procédure limitée de saisine décrite dans le Code judiciaire — que dans les six mois après la découverte du fait pouvant donner lieu à la requête.

Ma proposition, qui a hélas été rejetée en commission, visait à autoriser la requête aussi longtemps que la prescription n'était pas atteinte dans le cadre d'une action en justice. Cette évolution aurait permis d'accroître la sécurité juridique.

Nous devons cependant bien être conscients qu'il est difficile, pour un justiciable non spécialiste en droit, d'évaluer si une cause peut donner lieu à une requête civile. De plus, le justiciable doit convaincre trois avocats, dont deux doivent avoir vingt ans d'expérience, du bien-fondé de sa démarche. Enfin, les avocats expérimentés sont souvent très prisés. Le justiciable n'a aucune garantie qu'il parviendra à ses fins dans un délai de six mois.

Je demande dès lors de prolonger la possibilité d'une requête civile jusqu'à la prescription du dossier. La procédure resterait ainsi valable et permettrait d'aider un nombre restreint de justiciables.

Je demande aux juristes de la Chambre d'appuyer cette logique juridique et d'accroître ainsi la sécurité juridique.

onmiddellijk zeker dat die partij dat ook zo ziet en ook werkelijk naar het gerecht of naar een advocaat zal stappen.

Neem dan ook het feit in overweging dat een partij die naar een bepaalde advocaat gaat, zal moeten proberen die advocaat te overtuigen. Uiteraard stelt een advocaat zijn goede naam en reputatie niet graag ter discussie: hij moet bereid zijn om een bepaalde grond te zien als een mogelijkheid voor herroeping. Dat is voor een partij uiteraard al zeer moeilijk, maar bovendien moeten nog een tweede en een derde advocaat worden gevonden. De termijn van zes maanden die uitsluitend door de wet wordt toegestaan wanneer men meent een grond voor herroeping te hebben ontdekt, biedt geen garantie dat men binnen een periode van zes maanden kan overgaan tot een herroeping van het gewijsde.

Men moet advocaten aanspreken en die moeten dan hun advies laten gelden. Advocaten met twintig jaar balie-ervaring zijn dikwijls advocaten met heel veel zaken en een zeer groot kantoor. De zaak moet nog door het kantoor heen stromen vooraleer het bij een van de titularissen belandt, maar dat is niet evident.

Wanneer de hele procedurele mallemplooi is doorlopen, moet men dan ook nog eens binnen een termijn van zes maanden gedaan krijgen wat moet worden gedaan. Dat is schier onmogelijk. Ik denk dat deze procedure, zoals ze nu is opgenomen in het Gerechtelijk Wetboek, tot niets kan leiden en niet het soelaas biedt dat partijen kan worden geboden bij een fout in een bepaalde procedure. Daarom strekt mijn voorstel ertoe om, eenvoudigweg, de termijn te verlengen tot aan het einde van de verjaringstermijn van de oorspronkelijke zaak. Dat betekent in de praktijk niet zo veel, daar moet men zich van bewust zijn.

Daarom vraag ik om de herroeping van het gewijsde te verlengen tot aan de verjaring van de zaak, in plaats van zes maanden na het ontdekken van de grond van herroeping. Wanneer dat niet gebeurt, blijft die procedure onwerkbaar. Een minimaal aantal rechtzoekenden zou baat hebben bij die aanpassing en zou toch enig soelaas kunnen vinden in die regeling, als ze wordt goedgekeurd. Dat klinkt allemaal juridisch-technisch, maar aan de juristen in ons halfroond richt ik de vraag om dat voorstel goed te keuren, want het gaat tegen geen enkele praktische of juridische logica in en evenmin tegen de rechtszekerheid. Het komt alleen ten goede aan de rechtzoekenden die nog een klein beetje termijn overhebben om hun zaak te laten herroepen.

Le **président**: Plus personne ne peut prendre la parole.
Geen andere spreker mag het woord nemen.

Le vote sur la proposition de rejet de cette proposition de loi aura lieu ultérieurement.
De stemming over het voorstel tot verwerping van dit wetsvoorstel zal later plaatsvinden.

23 **Projet de loi portant dispositions diverses en matière de santé - Accessibilité (3260/1-3)**

- Projet de loi portant dispositions diverses en matière de santé (3261/1-3)

23 **Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake de gezondheidszorg - Toegankelijkheid (3260/1-3)**

- Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake de gezondheidszorg (3261/1-3)

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux projets de loi. (*Assentiment*)

Ik stel u voor een enkele bespreking te wijden aan deze twee wetsontwerpen. (*Instemming*)

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

23.01 Reinilde Van Moer, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

23.01 Reinilde Van Moer, rapporteur: Je me réfère au rapport écrit.

23.02 Véronique Bonni (PS): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, le 15 janvier dernier, la commission de la Santé publique approuvait à l'unanimité le projet de loi en matière d'accessibilité des soins de santé. Les discussions ont été peu nombreuses tant les mesures présentées constituent de réelles avancées pour les patients. Je serai donc brève.

23.02 Véronique Bonni (PS): Het wetsontwerp met betrekking tot de toegankelijkheid van de gezondheidszorg werd eenparig aangenomen door de commissie voor de Volksgezondheid.

Il me semble toutefois important de relever par exemple le programme "Unmet medical needs". Permettre à des groupes de patients souffrant d'une maladie grave ou rare qui mettent leur vie en danger d'avoir accès beaucoup plus rapidement à de nouveaux traitements innovants, alors qu'aucun traitement efficace n'existe sur le marché, ce n'est pas rien! Il s'agit véritablement d'un nouvel espoir donné à ces personnes. Cela, sans mettre en péril l'équilibre de notre système de soins de santé, puisque ces nouvelles interventions seront financées par une enveloppe fermée et que les besoins médicaux non rencontrés seront déterminés à l'avance.

Het programma inzake *unmet medical needs* geeft echt nieuwe hoop aan groepen patiënten die aan een ernstige of zeldzame ziekte lijden, doordat ze sneller toegang zullen krijgen tot vernieuwende therapieën. Een en ander zal het evenwicht van ons gezondheidszorgstelsel niet in het gedrang brengen, want die nieuwe tegemoetkomingen worden gefinancierd via een gesloten enveloppe, waarbij vooraf wordt bepaald welke onvervulde medische behoeften er zijn.

Et c'est important de prendre cela en considération également, surtout lorsque l'on sait qu'actuellement, grâce à la gestion rigoureuse du budget des médicaments par exemple, on peut déjà financer des médicaments oncologiques et orphelins jusqu'à 350 000 euros par patient.

De terugbetalingstermijnen voor nieuwe geneesmiddelen of nieuwe indicaties worden sterk ingekort; wél krijgen de verzekeringsinstellingen en de distributiekkanalen de tijd en de mogelijkheid om zich voor te bereiden.

Avec l'adoption de ce texte, les délais de remboursement des nouveaux médicaments ou des nouvelles indications seront fortement réduits, tout en permettant aux organismes assureurs de pouvoir assurer ce remboursement et aux circuits de distribution de se mettre en place. C'est important pour les patients qui attendent déjà parfois depuis longtemps le remboursement de traitements parfois onéreux.

Op de website van het RIZIV zal de patiënt kunnen nagaan of de arts die hij wil raadplegen al dan niet geconventioneerd is.

Enfin, dans cette volonté d'une transparence financière des soins de santé toujours plus grande, le patient saura à présent directement si le médecin qu'il prévoit de consulter est conventionné ou non, simplement en consultant le site internet de l'INAMI.

Avant son admission dans un hôpital, et donc dans un contexte serein, grâce à une simple visite sur le site internet de l'hôpital, le patient pourra prendre connaissance d'une série d'informations générales et saura qui contacter s'il souhaite des informations personnalisées.

Door voor zijn opname de website van het ziekenhuis te raadplegen zal de patiënt algemene informatie vinden en zal hij weten tot wie hij zich moet wenden voor individuele informatie. Het gebeurt ook nu nog dat patiënten afzien van verzorging of ermee wachten omdat ze bang zijn voor de kosten die voor eigen rekening blijven: dankzij deze

Malgré les avancées réglementaires en la matière, il n'est pas rare que des patients renoncent à des soins ou les reportent par crainte du prix qui restera à leur charge. Cette mesure permettra donc assurément aux patients de mesurer mieux encore les implications

financières de leur admission.

Je terminerai en répétant l'importance des trois piliers qui fondent ce projet de loi: l'accessibilité des soins de santé, la protection des patients et les garde-fous indispensables à la préservation de l'équilibre de notre système de soins de santé basé sur la solidarité.

Sans surprise, mon groupe votera donc en faveur de ce texte.

maatregel zullen ze weten waar ze aan toe zijn.

Dit wetsontwerp stoelt op drie pijlers: de toegankelijkheid van de gezondheidszorg, de patiëntenbescherming en de nodige waarborgen om het evenwicht van ons op solidariteit gestoelde gezondheidszorgsysteem te vrijwaren.

Mijn fractie zal dus voorstemmen.

23.03 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le président, madame la vice-première ministre, chers collègues, quelques mots seulement pour indiquer notre soutien à ce projet. Un certain nombre d'éléments nous semblent intéressants, tant du point de vue de l'information et de la transparence vis-à-vis du patient que de certaines avancées en matière de disponibilités de soins de qualité.

Je voudrais simplement insister sur les points qui concernent les médicaments. Il me paraît tout à fait important que l'on puisse faciliter et avancer l'accès à des médicaments innovants avant même que la procédure d'enregistrement complète ne soit terminée. Bien sûr, cela ne concerne qu'un certain type de pathologies: les maladies chroniques, les maladies très graves contre lesquelles on ne dispose pas de traitement actif et efficace à l'heure actuelle.

Contrairement à ce que l'on pouvait déjà obtenir via le Fonds spécial de solidarité, il s'agira ici de déterminer une sorte de cohorte de patients qui pourront bénéficier collectivement, en quelque sorte, de cette avancée.

On connaissait déjà l'autorisation temporaire d'utilisation en France. Vous savez que je suis toujours attentif à ce qui se passe dans ce pays. Je me réjouis que l'on puisse adopter un système un peu similaire.

Nous soutenons bien entendu cette initiative qui permettra de rencontrer les besoins de patients qui se trouvent dans l'impasse, faute d'avoir accès à des médicaments innovants et ce, avant même l'enregistrement.

Par ailleurs, un autre élément positif est le raccourcissement des délais pour le remboursement de spécialités pharmaceutiques, même si le Conseil d'État s'est montré un peu critique à ce sujet. Mais le politique doit prendre ses responsabilités.

Nous soutenons donc également cette mesure qui permet d'accélérer le remboursement de certains médicaments, et donc d'améliorer l'accessibilité des soins aux patients qui ont besoin de ces médicaments.

23.04 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, chers collègues, il s'agit effectivement d'un projet très important pour l'accessibilité des patients, comme cela vient d'être dit.

23.03 Daniel Bacquelaine (MR): We steunen dit ontwerp, dat ervoor zorgt dat de patiënt transparante informatie krijgt en dat een stap vooruit betekent wat de toegankelijkheid van kwaliteitsvolle zorg betreft.

Het is zaak de toegang tot geneesmiddelen te faciliteren nog voor de volledige registratieprocedure werd doorlopen, althans voor chronische en zeer ernstige ziektes waartegen er geen doeltreffende behandeling bestaat.

Het zal erop aan komen te bepalen welke patiënten als het ware collectief in aanmerking komen voor deze vooruitgang.

Ik ben verheugd dat tegemoet kan worden gekomen aan de noden van patiënten die geen toegang hebben tot innoverende geneesmiddelen en dat de termijnen voor de terugbetaling van farmaceutische specialiteiten kunnen worden ingekort.

23.04 Minister Laurette Onkelinx: Wie aan een zeer ernstige of zeldzame ziekte lijdt en wacht op een bestaand, maar nog niet

Trois types de patients sont concernés. Tout d'abord, il y a les personnes qui souffrent d'une maladie très grave ou d'une maladie rare pour laquelle il n'y a pas de traitement efficace, qui attendent un médicament qui existe, mais qui n'est pas encore reconnu. Deux ans, pour elles, c'est beaucoup trop long car il s'agit d'une question de vie ou de mort.

Avec l'accord de l'industrie pharmaceutique, nous avons prévu de réduire ce délai à six mois maximum. Je souhaite également souligner, monsieur le président, chers collègues, que durant ces six mois, la firme pharmaceutique devra donner gratuitement ces médicaments aux personnes qui en ont besoin.

C'est un effort partagé.

Par ailleurs, on s'adresse effectivement aux patients les plus précarisés en permettant à des associations qui réalisent un formidable travail, comme les infirmières de rue ou Médecins du monde, de bénéficier de soutien et de moyens financiers pour les aider dans leurs tâches quotidiennes.

Enfin, le projet s'adresse à monsieur et madame tout-le-monde. Quand on doit faire un passage par l'hôpital, malheureusement trop souvent, on ne sait pas évaluer le coût global de la facture qui nous arrive. Nous prenons des dispositions pour que les hôpitaux appliquent beaucoup plus de transparence et qu'un véritable travail soit effectué pour informer le patient de tous les coûts de son séjour à l'hôpital.

Je terminerai en remerciant la présidente et les membres de la commission de la Santé publique. Comme vous le savez, il n'y a eu aucune opposition à ce projet. Il y a donc une adhésion très forte, ce qui me réjouit!

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 3260. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(3260/3)**

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen van het wetsontwerp nr. 3260. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3260/3)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi portant des dispositions diverses en matière d'accessibilité aux soins de santé".

Het opschrift werd gewijzigd door de commissie in "wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake de toegankelijkheid van de gezondheidszorg".

Le projet de loi compte 34 articles.
Het wetsontwerp telt 34 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

erkend geneesmiddel, heeft nu een betere toegang tot zorg-verstrekking. De termijn van twee jaar zal kunnen worden ingekort tot zes maanden.

Ook verenigingen zoals Infirmiers de rue of Médecins du Monde kunnen steun ontvangen en financiële middelen krijgen.

Wij zullen de transparantie van de ligdagprijzen in het ziekenhuis en de patiëntenvoorlichting verbeteren.

Ik wil de leden van de commissie voor de Volksgezondheid bedanken. Er was geen tegenstand tegen dat ontwerp!

*Les articles 1 à 34 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 34 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 3261. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(3261/3)**
Wij vatten de bespreking aan van de artikelen van het wetsontwerp nr. 3261. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3261/3)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi portant modification de l'article 25octies/2 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994".
Het opschrift werd gewijzigd door de commissie in "wetsontwerp houdende wijziging van artikel 25octies/2 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994".

Le projet de loi compte 3 articles.
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

24 Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la Sécurité et la Coopération en Europe **24 Parlementaire Vergadering van de Organisatie voor de Veiligheid en de Samenwerking in Europa**

Le groupe N-VA m'a fait parvenir la candidature de Mme Reinilde Van Moer en remplacement de Mme Minneke De Ridder comme membre suppléant de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la Sécurité et la Coopération en Europe.
De N-VA-fractie heeft mij de kandidatuur van mevrouw Reinilde Van Moer bezorgd, ter vervanging van mevrouw Minneke De Ridder, als plaatsvervangend lid van de Parlementaire Vergadering van de Organisatie voor de Veiligheid en de Samenwerking in Europa.

Étant donné qu'il n'y a pas d'autres candidatures, il n'y a pas lieu à scrutin et je proclame Mme Reinilde Van Moer élue en qualité de membre suppléant de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la Sécurité et la Coopération en Europe.
Aangezien er geen andere kandidaturen zijn, hoeft er niet over gestemd te worden en verklaar ik mevrouw Reinilde Van Moer verkozen als plaatsvervangend lid in de Parlementaire Vergadering van de Organisatie voor de Veiligheid en de Samenwerking in Europa.

25 Renvoi d'un projet de loi à une autre commission **25 Verzending van een wetsontwerp naar een andere commissie**

À la demande de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société je vous propose de renvoyer le projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'intégration des activités aériennes dans le système communautaire d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre conformément à la directive 2008/101/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 modifiant la directive 2003/87/CE afin d'intégrer les activités aériennes dans le système communautaire d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, conclu à Bruxelles, le 2 septembre 2013 (transmis par le Sénat), n° 3258/1, à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la

Société.

Op vraag van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing stel ik u voor het wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreffende het opnemen van luchtvaartactiviteiten in de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap overeenkomstig richtlijn 2008/101/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 november 2008 tot wijziging van richtlijn 2003/87/EG teneinde ook luchtvaartactiviteiten op te nemen in de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap, afgesloten te Brussel op 2 september 2013 (overgezonden door de Senaat), nr. 3258/1, te verwijzen naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing.

Ce projet de loi avait été précédemment renvoyé à la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture.

Dit wetsontwerp werd vroeger verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw.

Pas d'observations? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

26 Commission parlementaire mixte chargée d'étudier la question d'une circonscription électorale fédérale

26 Gemengde parlementaire commissie belast met de mogelijke invoering van een federale kieskring

Conformément à notre décision du 19 décembre 2013, nous devons désigner les membres de la Chambre qui siégeront dans la commission parlementaire mixte "circonscription électorale fédérale".

Overeenkomstig onze beslissing van 19 december 2013 moeten wij de leden van de Kamer aanwijzen die zitting zullen hebben in de gemengde parlementaire commissie "federale kieskring".

La Chambre des représentants doit désigner 13 membres effectifs et 13 membres suppléants.

De Kamer van volksvertegenwoordigers moet 13 vaste leden en 13 plaatsvervangers aanwijzen.

Je vous rappelle que la répartition des sièges est la suivante:

- N-VA: 3 membres
- PS: 3 membres
- MR: 1 membre
- CD&V: 1 membre
- sp.a: 1 membre
- Ecolo-Groen: 1 membre
- Open Vld: 1 membre
- VB: 1 membre
- cdH: 1 membre

Ik herinner u eraan dat de verdeling van de zetels de volgende is:

- N-VA: 3 leden
- PS: 3 leden
- MR: 1 lid
- CD&V: 1 lid
- sp.a: 1 lid
- Ecolo-Groen: 1 lid
- Open Vld: 1 lid
- VB: 1 lid
- cdH: 1 lid

Les présidents des groupes politiques m'ont fait parvenir les candidatures des membres de leur groupe qui siégeront pour la Chambre dans cette commission.

De voorzitters van de politieke fracties hebben mij de kandidaturen doen toekomen van de leden van hun fractie die voor de Kamer zitting zullen hebben in die commissie.

- N-VA:

effectifs / vaste leden: Ben Weyts, Jan Jambon, Theo Francken

suppléants / plaatsvervangers: Peter Dedecker, Daphné Dumery, Kristien Van Vaerenbergh

- PS:

effectifs / vaste leden: André Frédéric, Laurent Devin, Bruno Van Grootenbrulle

suppléants / plaatsvervangers: Karine Lalieux, Yvan Mayeur, Christiane Vienne

- MR:

effectif / vast lid: Daniel Bacquelaine

suppléant / plaatsvervanger: François-Xavier de Donnea

- CD&V:

effectif / vast lid: Raf Terwingen

suppléant / plaatsvervanger: Leen Dierick

- sp.a:

effectif / vast lid: Caroline Gennez

suppléant / plaatsvervanger: Karin Temmerman

- Ecolo-Groen:

effectif / vast lid: Stefaan Van Hecke

suppléant / plaatsvervanger: Kristof Calvo

- Open Vld:

effectif / vast lid: Patrick Dewael

suppléant / plaatsvervanger: Herman De Croo

- VB:

effectif / vast lid: Barbara Pas

suppléant / plaatsvervanger: Gerolf Annemans

- cdH:

effectif / vast lid: Catherine Fonck

suppléant / plaatsvervanger: Georges Dallemagne

Étant donné que le nombre de candidatures recevables correspond au nombre de places à conférer aux groupes politiques ayant présenté des candidats, il n'y a pas lieu à scrutin conformément à l'article 157.6 du Règlement.

Daar het aantal ontvankelijke kandidaturen overeenstemt met het aantal te begeven plaatsen aan de politieke fracties die kandidaten hebben voorgedragen moet, overeenkomstig artikel 157.6 van het Reglement, er niet over gestemd worden.

En conséquence, je proclame élus les candidats présentés.

Dienvolgens verklaar ik verkozen de kandidaten die voorgedragen werden.

Dès que j'aurai reçu les noms du Sénat, nous installerons la commission mixte Chambre et Sénat. J'attends les noms du Sénat.

27 Prise en considération de propositions

27 Inoverwegingneming van voorstellen

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die

voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Pas d'observations? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 22 janvier 2014, je vous propose également de prendre en considération

- la proposition de loi de M. Carl Devlies et consorts modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne le précompte mobilier pour les autorités locales lorsqu'elles effectuent des opérations sans but lucratif (n° 3302/1).

- la proposition de loi de M. Dirk Van der Maelen et Mme Christiane Vienne modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne l'instauration d'une proposition d'imposition (n° 3305/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

- la proposition de loi de Mmes Sonja Becq, Nathalie Muylle, Nahima Lanjri, Gerda Mylle et Bercy Slegers et M. Renaat Landuyt modifiant le Code civil en ce qui concerne l'instauration d'un statut pour les coparents (n° 3303/1).

Renvoi à la commission de la Justice

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 22 januari 2014, stel ik u ook voor in overweging te nemen:

- het wetsvoorstel van de heer Carl Devlies en cs tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wat betreft de roerende voorheffing voor lokale overheden bij verrichtingen zonder winstoogmerk (nr. 3302/1).

- het wetsvoorstel van de heer Dirk Van der Maelen en mevrouw Christiane Vienne tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wat de invoering van een voorstel van aanslag betreft (nr. 3305/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

- het wetsvoorstel van de dames Sonja Becq, Nathalie Muylle, Nahima Lanjri, Gerda Mylle en Bercy Slegers en de heer Renaat Landuyt tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de invoering van een statuut voor meedouders betreft (nr. 3303/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Pas d'observations? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Urgentieverzoek Demande d'urgence

27.01 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, ik vraag de urgente behandeling van het wetsvoorstel nr. 3284, ingediend door mevrouw Boulet en mijzelf.

Met dit wetsvoorstel willen wij kernwapens op ons grondgebied verbieden. Waarom? Omdat er vandaag een maatschappelijke consensus bestaat dat die kernwapens massavernietigingswapens zijn. Ze zijn duur en nutteloos. Er is een maatschappelijke consensus. Het is dus het moment om dit in een sluitende wetgeving om te zetten.

Ik denk dat het moment rijp is, niet alleen omwille van het draagvlak in onze samenleving, maar ook omdat volgende week in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen een Amerikaanse expert komt

27.01 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Je demande l'urgence pour la proposition de loi n° 3284. Avec cette proposition, Ecolo et Groen veulent bannir de notre territoire les armes nucléaires compte tenu du fait que l'idée que ces armes sont des armes de destruction coûteuses, inutiles et dangereuses emporte largement l'adhésion dans la population. Nous voulons transposer ce consensus en législation. Il s'agit d'armes de destruction massive et

spreeken, Hans Kristensen, een expert in nucleaire ontwapening.

Het zou heel mooi zijn mochten wij dan niet alleen de dialoog voeren met die man, maar mochten wij met het Parlement tegelijk ook een stap vooruit zetten op wetgevend vlak inzake nucleaire ontwapening.

Ik vraag hiervoor dus de urgentie. Ik denk dat wij hierover over de partijgrenzen heen van gedachten kunnen wisselen, zodat wij nog voor het einde van deze legislatuur vooruitgang kunnen boeken.

27.02 Dirk Van der Maelen (sp.a): Mijnheer de voorzitter, dat wetsvoorstel van de collega's van Groen is woordelijk overgeschreven van een wetsvoorstel dat sp.a ingediend heeft op 20 november 2013. Toen ik nog naar school ging, werden "afschrijvers" niet beloond.

Collega's, ik stel dus voor om het urgentieverzoek niet goed te keuren.

Ik wil ook even meegeven dat de heer Kristensen, naar wie collega De Vriendt verwijst, aanstaande woensdag op mijn uitnodiging naar de Kamer komt in de commissie die ik zal voorzitten.

De collega's van Groen spelen momenteel flauwe spelletjes. Met zulke medestanders hebben wij geen tegenstanders meer nodig.

27.03 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord voor een persoonlijk feit.

Persoonlijk feit Fait personnel

De **voorzitter**: Mijnheer De Vriendt, u hebt het woord voor een persoonlijk feit

27.04 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, mijnheer Van der Maelen, uw uiteenzetting verwondert mij. U zou eigenlijk blij moeten zijn en met uw partij ons voorstel steunen om kernwapens te verbieden, in plaats van hier een politiek spelletje te spelen.

Ik zal u uitleggen waarom wij dat wetsvoorstel hebben ingediend. Wij willen snel vooruitgang boeken en ijveren dus voor een snelle parlementaire bespreking. Tot onze grote verwondering heeft de sp.a-fractie een tweetal maanden geleden bij de inoverwegingen de hoogdringendheid niet gevraagd. Dat is een gemiste kans. Daarom willen wij het initiatief nemen om snel vooruitgang te boeken.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

Le **président**: Collègues, ceux qui sont pour l'urgence, se lèvent.

elles sont à la fois coûteuses et inutiles.

M. Hans Kristensen, expert américain en désarmement nucléaire, rendra visite à la commission des Relations extérieures la semaine prochaine. Si nous pouvions à cette occasion initier un travail législatif, ce serait la cerise sur le gâteau. Nous estimons quant à nous qu'il serait opportun de parachever ce travail avant la fin de l'actuelle législature.

27.02 Dirk Van der Maelen (sp.a): La proposition de loi de Groen est copiée mot pour mot sur notre proposition du 20 novembre dernier. Je demande dès lors que l'urgence soit rejetée. J'ai d'ailleurs invité M. Kristensen à venir s'exprimer en commission. Les collègues de Groen s'adonnent à des manœuvres puériles.

27.04 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen): Cette réaction m'étonne. Qui se livre ici à des manœuvres politiques? Groen et Ecolo veulent interdire les armes nucléaires le plus rapidement possible. Lorsque le sp.a a déposé la proposition il y a deux mois, le groupe n'a, à notre grand étonnement, pas demandé l'urgence. Nous redéposons donc la proposition assortie d'une demande d'urgence parce que nous voulons que les choses avancent. Et nous comptons donc sur le soutien du sp.a.

*De urgentie wordt bij zitten en opstaan verworpen.
L'urgence est rejetée par assis et levé.*

Naamstemmingen

Votes nominatifs

28 Wetsontwerp tot wijziging, wat het Instituut voor de nationale rekeningen betreft, van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen (3218/4)

28 Projet de loi modifiant, en ce qui concerne l'Institut des comptes nationaux, la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses (3218/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	122	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(3218/5)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(3218/5)**

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

29 Wetsontwerp tot aanvulling van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen met een set aanvullende indicatoren voor het meten van levenskwaliteit, menselijke ontwikkeling, de sociale vooruitgang en de duurzaamheid van onze economie (3234/4)

29 Projet de loi complétant la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses par une série d'indicateurs complémentaires en vue de mesurer la qualité de vie, le développement humain, le progrès social et la durabilité de notre économie (nouvel intitulé) (3234/4)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	98	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	37	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg amendeert de Kamer het wetsontwerp. Het zal aan de Senaat worden teruggezonden. **(3234/5)**

En conséquence, la Chambre amende le projet de loi. Il sera renvoyé au Sénat. **(3234/5)**

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

30 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 augustus 2012 houdende oprichting en organisatie van een federale dienstenintegrator (2955/3)

30 Projet de loi modifiant la loi du 15 août 2012 relative à la création et à l'organisation d'un intégrateur de services fédéral (2955/3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 3)		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2955/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2955/4)**

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

31 Voorstel van resolutie over de instelling van een nationale dag van de vaandeldragers (1657/5)

31 Proposition de résolution relative à l'instauration d'une journée nationale des porte-drapeaux (1657/5)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 4)		
Ja	98	Oui
Nee	37	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(1657/6)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(1657/6)**

32 Wetsontwerp tot bekrachtiging van enkele artikelen van het koninklijk besluit van 30 september 2005 tot aanwijzing van de overtredingen per graad van de algemene reglementen genomen ter uitvoering van de wet betreffende de politie over het wegverkeer (3017/1)

32 Projet de loi portant confirmation de quelques articles de l'arrêté royal du 30 septembre 2005

désignant les infractions par degré aux règlements généraux pris en exécution de la loi relative à la police de la circulation routière (3017/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(3017/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(3017/3)**

33 Wetsvoorstel tot wijziging van de hypotheekwet van 16 december 1851, teneinde voorrechten in te stellen ten gunste van de slachtoffers van strafbare feiten (2428/7)**33 Proposition de loi modifiant la loi hypothécaire du 16 décembre 1851 afin d'instaurer des privilèges en faveur des victimes d'infractions pénales (2428/7)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(2428/8)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. **(2428/8)**

34 Proposition de rejet faite par la commission de la Justice de la proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la requête civile (2755/1)**34 Voorstel tot verwerping gedaan door de commissie voor de Justitie van het wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat betreft herroeping van het gewijsde (2755/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	122	Oui
Nee	13	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	136	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet. La proposition de loi n° 2755/1 est donc rejetée.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan. Het wetsvoorstel nr. 2755/1 is dus verworpen.

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

34.01 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen): Monsieur le président, j'ai voté pour.

34.01 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen): Ik heb ja gestemd.

35 Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake de toegankelijkheid van de gezondheidszorg (nieuw opschrift) (3260/3)

35 Projet de loi portant des dispositions diverses en matière d'accessibilité aux soins de santé (nouvel intitulé) (3260/3)

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	136	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(3260/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(3260/4)**

36 Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 25octies/2 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (nieuw opschrift) (3261/3)

36 Projet de loi portant modification de l'article 25octies/2 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (nouvel intitulé) (3261/3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(...): (...)

Le **président**: Dans ce cas, il vaut mieux recommencer le vote.

(Le vote n° 9 est annulé)
(Stemming nr. 9 wordt geannuleerd)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 10)</i>			
Ja	136	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	136	Total	

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(3261/4)**
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(3261/4)**

37 Adoption de l'ordre du jour

37 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.
 Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observations? *(Non)* La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? *(Nee)* Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée. Prochaine séance le jeudi 30 janvier 2014 à 14.15 heures.

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering donderdag 30 januari 2014 om 14.15 uur.

La séance est levée à 18.34 heures.

De vergadering wordt gesloten om 18.34 uur.

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 53 PLEN 181 annexe.

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 53 PLEN 181 bijlage.

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Vote nominatif - Naamstemming: 001

Oui	122	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Drèze Benoît, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Pas Barbara, Perpète André, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	014	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, De Vriendt Wouter, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Jadot Eric, Lahssaini Fouad, Louis Laurent, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Van Hecke Stefaan

Vote nominatif - Naamstemming: 002

Oui	098	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lahssaini Fouad, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton

Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaut Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	037	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Logghe Peter, Louis Laurent, Luykx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 003

Oui	135	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Drèze Benoît, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lahssaini Fouad, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Pas Barbara, Perpète André, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaut Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Louis Laurent

Vote nominatif - Naamstemming: 004

Oui	098	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Delizée Jean-Marc, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Drèze Benoît, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lahssaini Fouad, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuela, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaut Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	037	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, Coudyser Cathy, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Logghe Peter, Luyckx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wouters Veerle

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 005

Oui	136	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Drèze Benoît, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lahssaini Fouad, Lambert Marie-Claire,

Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Pas Barbara, Perpète André, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaut Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 006

Oui	136	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquellaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhal, Demol Elsa, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Drèze Benoît, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lahssaini Fouad, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Pas Barbara, Perpète André, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaut Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 007

Oui	122	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, Coudyser Cathy, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Drèze Benoît, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lahssaini Fouad, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Senecaut Manuela, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thierry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandepuut Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wouters Veerle

Non	013	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Colen Alexandra, De Bont Rita, De Man Filip, D'haeseleer Guy, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno, Veys Tanguy

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Louis Laurent

Vote nominatif - Naamstemming: 008

Oui	136	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Drèze Benoît, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lahssaini Fouad, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Pas Barbara, Perpète André, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Senecaut Manuela, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman

Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 009 (annulé/geannuleerd)

Oui	128	Ja
-----	-----	----

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 010

Oui	136	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonni Véronique, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, Collard Philippe, Coudyser Cathy, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Drèze Benoît, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jabour Mohammed, Jadin Katrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lahssaini Fouad, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Louis Laurent, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Meire Laurence, Michel Charles, Mouton Rosaline, Musin Linda, Muylle Nathalie, Mylle Gerda, Nyanga-Lumbala Jeanne, Pas Barbara, Perpète André, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Senecaut Manuella, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Gool Dominica, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Moer Reinilde, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------